

BOUCHERVILLE

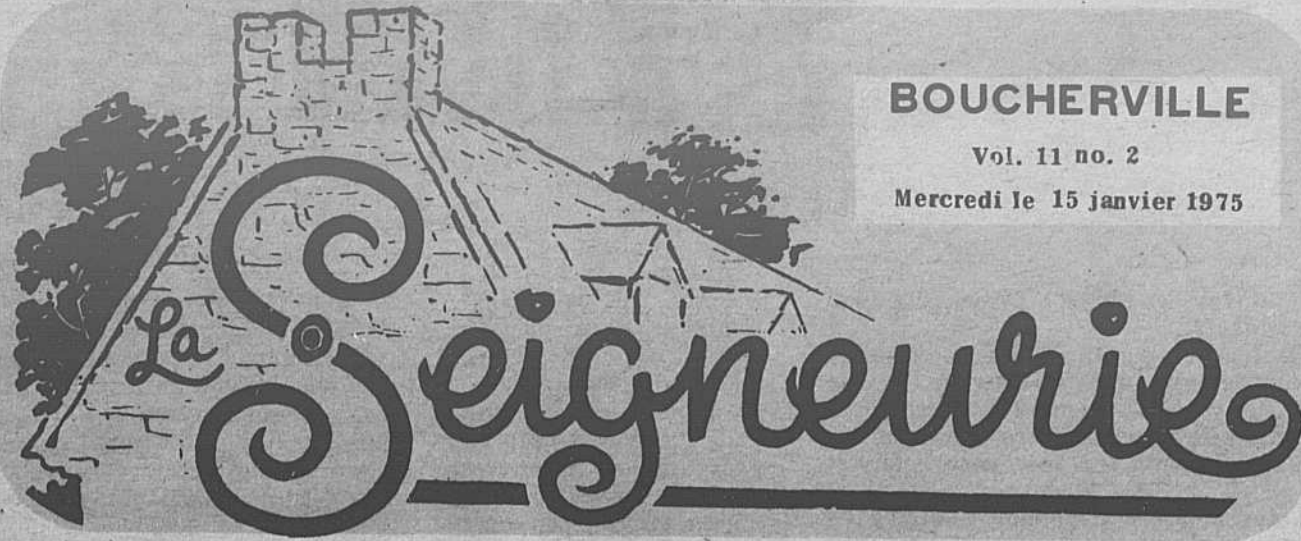
VARENNES

SAINTE-JULIE

VERCHÈRES

Tirage: 10,500 copies

Tél.: 655-1967



BOUCHERVILLE

Vol. 11 no. 2

Mercredi le 15 janvier 1975

Lisez

attentivement  
la programmation

du service

de la récréation

en page 6

# 11 IÈME CARNAVAL D'HIVER DE VARENNES

## PROGRAMME DU 1<sup>ER</sup> AU 9 FÉVRIER 1975

**SAMEDI, 1er FÉVRIER 1975**  
**SOIRÉE DU COURONNEMENT (18 ans et plus).**

- Présentation des "DUCHESSES"
- Election et couronnement de la reine 1975
- Danse avec orchestre: Jacques et ses musiciens
- Rafrichissements
- Prix d'entrée: \$2.00

**DIMANCHE 2 FÉVRIER 1975**  
**MATINÉE A L'ARENA A 1h.30 p.m.**

- (Matinée pour toute la famille à l'aréna: organisée par le Club Optimiste)
- Présentation de la Reine et du Bonhomme Carnaval.
  - Sur la patinoire de l'aréna, jeux organisés pour les filles et garçons de 6 à 13 ans. L'inscription des jeux aux différents jeux se fera sur un bulletin d'inscription distribué dans les écoles et de par la ville.
  - Le pamphlet distribué par le Club Optimiste à travers la ville donnera tous les détails sur cette matinée à l'aréna.

**PRIX D'ENTRÉE:** Gratuit pour les jeunes  
**ADULTES: \$0.50**

**DIMANCHE 2 FÉVRIER 1975:**  
**SOIRÉE DE SPECTACLE ET DE DANSE (18 ans et plus)**

- Heure: 8h.30 p.m.
- Artiste invité: Yvon Deschamps
- Suivra la danse - Rafrichissements
- Endroit: Gymnase de l'école Labarre
- Entrée \$4.00 par personne.

**LUNDI, 3 FÉVRIER 1975**  
**BINGO CARNAVAL**

- Ecole Labarre à 7h.30 p.m.
- Entrée: \$2.00

**MARDI LE 4 FÉVRIER 1975**  
**à 8h. p.m. SOIRÉE DES TALENTS DE CHEZ-NOUS.**

- Endroit: Gymnase de l'école Labarre
- Entrée: Adultes \$1.00 Enfants \$0.50
- Pour ceux et celles qui désireraient présenter un numéro dans le cadre de cette soirée de talents de chez-nous; vous adresser à Mme Rose Choquet à 652-3444.

**MERCREDI LE 5 FÉVRIER 1975**  
**à 8h. p.m. SOIRÉE BAVAROISE DU CLUB KIWANIS (18 ans et plus)**

- Endroit: Gymnase de l'école Labarre
- Musique: Orchestre de renom
- Entrée Prix populaire de \$1.00

**JEUDI LE 6 FÉVRIER 1975**  
**SOIRÉE CANADIENNE: à 8h.30 p.m. (18 ans et plus)**

- Cette soirée Canadienne est organisée avec la collaboration du Club de l'âge d'or
- Endroit: Gymnase de l'école Labarre
  - Musique: Danse et musique au son de Noël Lemaire et son ensemble.
  - Rafrichissements - Entrée: \$1.50

**VENDREDI 7 FÉVRIER 1975 8h. p.m.**  
**SOIRÉE DE THEATRE (pour tous)**

- Endroit: Gymnase de l'école Labarre
- Pièce à l'affiche: "Manon Lastcall" de Jean Barbeau.
- Direction et mise en scène de la pièce: Marcel Cadieux.

**COMEDIENS:**

- Manon Lastcall: Michèle Didier
- Maurice: Denis Gagné
- Femme de Maurice: Sylvie Provost
- Le Ministre: Michel Pépin.
- Prix d'entrée: \$1.00

**SAMEDI, le 8 FÉVRIER 1975:**  
**SOIRÉE DE DANSE à 8h.30 p.m. (18 ans et plus)**

- Spectacle par Aldor et Renée Grenier et leurs professeurs Franck et Vicky Regan, gagnants de plusieurs championnats.
- Orchestre Fleur de Lys
- Rafrichissements
- Gymnase de l'école Labarre
- ENTRÉE: \$2.50**

**DIMANCHE, le 9 FÉVRIER 1975:**  
**CLOTURE DU 11IÈME CARNAVAL D'HIVER A L'ARENA 1h.30 p.m.**

- Partie de hockey père-fils (Pee-Wee)
- Partie de hockey équipe C.J.M.S. contre le Varennes Intermédiaires.
- Spectacle de patinage artistique.
- ENTRÉE: Adultes \$1.00 Enfants: \$0.50**

Lors de cette matinée de clôture se déroulera le tirage des deux prix offerts par l'organisation du Carnaval en relation avec la vente de billets qu'effectueront nos charmantes hôtes.

**1er PRIX:** Un voyage aux Bahamas pour 2 personnes, 7 jours comprenant avion et hôtel.

**2ième PRIX:** Téléviseur couleur Panasonic, 20 pouces, modèle de table.

Le comité organisateur du 11ième Carnaval de Varennes souhaite la plus cordiale bienvenue à toute la population afin qu'elle participe aux différentes activités.



Yvon Deschamps, artiste invité dans le cadre du 11ième Carnaval d'hiver de Varennes. Le spectacle de ce dernier se déroulera, dimanche le 2 février 1975 au Gymnase de l'école J.P. Labarre à 8h.30 p.m.

10 CANAUX  
A VOTRE  
DISPOSITION

**TELE Cable**  
BOUCHERVILLE

**655-0440**

**VOYEZ-LE**

**Maurice Goyette**

PONTIAC  
BUICK

**VARENNES**

1691, Marie-Victorin

**652-2953**

SYMBOLE D'EXCELLENCE

**SERVICE DE LOCATION**

Des fleurs  
pour toutes occasions

**NICOLE FLEURISTE INC.**

535 St-Charles  
BOUCHERVILLE

655-1250  
655-9121

Des fleurs  
pour toutes occasions

**NICOLE FLEURISTE INC.**

535 St-Charles  
BOUCHERVILLE

655-1250  
655-9121



Le Service de Préparation au Mariage rêve d'aider votre amour à mieux s'épanouir, à mieux réussir.

Alors que les requins de la finance, que la société de consommation voient dans les fiancés une belle proie à saisir, le Service de Préparation au Mariage s'offre bénévolement à vous aider.

Il se propose de vous aider à mieux saisir votre personnalité, à mieux voir qui vous êtes, à inventorier vos dynamismes et vos déterminismes.

Il se propose de vous aider à mieux exprimer à votre partenaire ce que vous vivez, ce que vous ressentez; il vous fera saisir les difficultés à se défaire de l'interprétation et du jugement; il vous invitera à contrôler auprès du partenaire ce qu'il a voulu dire ou ce qu'il ressent...

Il se propose de vous aider à mieux voir vos différences psychologiques pour les accepter comme des chances de complémentarité et non pas d'adversité. Il vous aidera à intégrer de nouvelles valeurs, à négocier entre vous ce que vous voulez vivre et ce qui est plus ou moins déclaré.

Il se propose de vous aider à exprimer vos besoins et vos attentes, pour éviter des déceptions plus tard, pour éviter le "si tu me l'avais dit, je t'aurais pas marié"....

Il se propose de vous aider à vivre dans cette société de consommation pour être plus aptes à vous en servir sans en être la proie. Des renseignements utiles vous seront donnés sur les contrats de mariage, les contrats d'achat, les baux, etc...

Il se propose de vous aider à éduquer votre sexualité, pour qu'elle soit source de joies et non pas de conflits. Des informations sur les méthodes de régulation des naissances, sur l'anatomie et physiologie vous seront communiquées.

Il se propose de vous aider encore à approfondir votre intention de faire un mariage, plutôt que de vivre ensemble... à faire un mariage à l'église plutôt qu'un mariage civil. Etant donné qu'aujourd'hui plusieurs choix s'offrent à vous, le Service de Préparation au Mariage se propose de vous aider à faire le meilleur choix pour vous en connaissance de cause.

#### COMMENT VA-T-IL VOUS AIDER?

Le Service de Préparation au Mariage ne vous prend pas pour des enfants ou des élèves plus ou moins dociles. Il vous considère comme couple déjà, et comme ayant déjà une grande connaissance de la réalité amoureuse. Donc, il ne fait pas de conférences.

Il communique quelques informations et apporte quelques connaissances théoriques quand les fiancés en expriment le désir.

Il se propose de vous faire vivre des expériences sur place, et par des techniques d'animation. Il vous invite à échanger dans votre couple ce que vous avez vécu et ce que vous avez mieux compris de vous et de votre partenaire: et si vous le désirez, vous pouvez vous enrichir du "vécu" des autres et partager votre "vécu" avec les autres.

#### CE QUE CA DONNE DE REVER DE VOUS AIDER

Les témoignages sont nombreux: quelques-uns sont négatifs, pourquoi vous le cachez? mais l'ensemble des témoignages sont très positifs.

Parmi les témoignages négatifs, on entend le plus souvent celui-ci "on savait tout ça". Si c'est vrai tant mieux, et c'est déjà un grand service que le Service de Préparation au Mariage t'a rendu en confirmant ces connaissances de soi, de l'autre et du couple. Si ce n'est pas vrai, le Service de Préparation au Mariage ne s'en offusque pas, car il se propose d'aider: il ne peut donc aider quelqu'un qui ne veut pas être aidé.

Parmi les témoignages positifs, voici ceux qui reviennent le plus souvent:

- "on a appris à mieux se connaître soi-même",
- "on a appris à mieux connaître notre partenaire",
- "on a appris à mieux dialoguer, alors qu'on pensait savoir le faire",
- "on a été éveillé à des points auxquels on n'aurait pas pensé",
- "on sait mieux maintenant à quoi on s'engage",
- "on s'est donné de bons moyens pour éviter ou vaincre les conflits quand ils se présenteront",
- "tout le monde devrait suivre ces sessions, elles devraient être obligatoires",
- "on ne croit pas ceux qui disent qu'ils n'ont rien appris".

#### QUOI FAIRE POUR RECEVOIR CETTE AIDE

Vous pouvez appeler le presbytère de votre voisinage pour savoir où et quand se donnent ces rencontres. Vous pouvez également appeler au Centre Diocésain à 679-1100. Il vous faut vous renseigner tout de suite, car les sessions commencent ou sont commencées. Vous avez la liste des endroits avec la personne qui peut vous renseigner et vous inscrire. Le coût moyen est de \$25.00 le couple. Il varie selon les endroits selon le nombre de sessions et selon les services offerts. Quand il est supérieur à ce chiffre, c'est parce qu'il inclut une fin de semaine à deux qui coûte environ \$30.00 le couple.

Sessions de préparation au mariage - hiver  
Boucherville - Ste-Famille

M. & Mme Jean-Louis Pitre  
40, de Laperrière - Boucherville - 655-0246.

Varenes - les dimanches commençant le 2 mars  
Serge et Mireille Verreault - 652-9242

#### Le pupitre et le bureau

Le mot burel a d'abord signifié, au XIIe siècle, une sorte de bure (grosière étoffe de laine brune), puis le tapis de table. Devenu bureau, ce fut en 1552 la table à écrire, puis au XVIIe siècle la pièce où se trouvait ce meuble. Pour nous, au Québec, il faut se rappeler que le bureau est souvent ce que nous appelons incorrectement: pupitre. Le mot pupitre vient de pepistre, du latin pulpitrum qui signifiait estrade. C'est un petit meuble en forme de plan incliné sur lequel on pose à hauteur de vue un livre, du papier. Le bureau des écoliers étant incliné, c'est juste de l'appeler pupitre. Le meuble que nous avons dans notre lieu de travail, c'est-à-dire la table à tiroirs et à tablettes où l'on peut enfermer ses papiers et autres documents est en général un bureau. N'oublions pas les autres sens de bureau: la pièce où est installé le meuble lui-même; la direction d'une entreprise; le lieu de travail des employés

d'un ministère, d'une société; l'établissement ouvert au public où s'exécute un service. Et aussi, bureau, dans le sens collectif de membres d'une assemblée, élus par leurs confrères pour diriger les travaux.

#### Le plateau et le cabaret.

On explique fort bien pourquoi cabaret fut utilisé au sens général de plateau. Il y a des raisons logiques. Mais ce qu'on ne comprend pas, c'est qu'il le soit toujours de nos jours, alors qu'il n'a pas ce sens en français moderne. Il vient d'un mot néerlandais « cabret » issu du picard cambrette qui signifiait « petite chambre ». Dans cette petite chambre, on buvait. Puis cabaret prit le sens de meuble où l'on rangeait les liqueurs. On dit encore un cabaret à liqueur. Mais l'objet plat sur lequel on transporte des verres ou des assiettes ne s'appela jamais cabaret. Il faut, dans ce cas, dire plateau et réserver cabaret comme synonyme de boîte de nuit, et même, dans un sens vieilli, de buvette, café ou taverne.

M. Victor C. Jaar de Québec, toutefois, me signale qu'en Haïti on dit cabaret au lieu de plateau. Il est exact que, d'après le Littré, cabaret a signifié: une petite table ou plateau pour tasses à café. Saint-Simon parlait de « plusieurs cabarets de thé et de café ». Ce qui ne veut pas dire que tous les plateaux étaient des cabarets, comme on semble en conclure au Québec. J'ai vu dans la cafétéria du Centre G l'affiche suivante: S.V.P. Rapporter vos cabarets à la sortie S.V.P. J'en ai déjà parlé. Quelqu'un a rayé le mot cabarets et l'a remplacé par plateaux. (Mais le verbe rapporter est également fautif). Quant à taverne, utilisé encore couramment au Québec, il vient du latin taberna, qui signifiait « habitation en planches ». Le tavernier est, bien sûr, synonyme de cabaretier. Ce qui me fait penser à la vieille chanson: « Pierrot sortant du cabaret, dit soudain en levant la tête: Bonsoir madame la lune, etc., etc. ». Mais je sors du sujet.

Louis-Paul BEGUIN



DIRECTION:

Mme Jeanne Desmarreau

TAUX D'ABONNEMENT:  
\$7.50 par an ou  
\$12.00 pour deux ans.

Enregistrement No. 1300

COURRIER

DE LA 2e CLASSE

414 Marie-Victorin,  
Boucherville

655-1967

**PIERRE  
McNEIL**

PHOTO-ENG  
528 Fort St-Louis,  
Boucherville, Qué  
Téléphone: 655-4310

SERVICE COMPLET  
PHOTOGRAPHIE  
PROFESSIONNELLE  
COMMERCIALE  
AÉRIENNE  
AUDIO-VISUELLE

## COURS DE DANSE à la salle paroissiale Ste-Famille BOUCHERVILLE

rue St-Charles, à l'arrière de l'église Ste-Famille. Vaste terrain de stationnement. Au cœur du vieux village.

**Danielle et André Lachapelle**  
Professeurs diplômés et Membres de la F.L.D.Q.

CHAMPIONS  
DE LA  
PROVINCE DE  
QUEBEC



CHA-CHA  
TANGO  
SAMBA  
VALSE  
RUMBA  
ETC.

Inscription et Cours:

**LUNDI, LE 20 JANVIER 1975**

ADULTES (DÉBUTANTS): 7.30 hrs à 9.00 hrs p.m.

RENSEIGNEMENTS:

**655-1161 ou 655-3365**

# 11 IÈME CARNAVAL D'HIVER DE VARENNES

## PROGRAMME DU 1 ER AU 9 FÉVRIER 1975

**LE COMITE DU CARNAVAL 1975**  
SE COMPOSE DE:

- Monsveur Jacques Brunelle, directeur du Service des Parcs et de la récréation
- Monsieur Jean Claude Rémillard
- Monsieur et Madame Denis Choquet.
- Monsieur et Madame François Bourdua
- Madame Roger Durocher.
- Madame Jacques Jeandel

Voici les trois charmantes et jolies jeunes filles se présentant au titre de "DUCHESSES" de ce 11ième CARNAVAL D'HIVER DE VARENNES". Au soir de ce samedi le 1er février, l'une d'entre elles deviendra "REINE" pour la durée de ce merveilleux CARNAVAL. Voici: CHRISTIANE, SUZANNE et GINETTE.

- Monsieur Gaston Bastien
- Monsieur Léon Gauthier
- Monsieur Roger Lemay

**BIENVENUE A TOUS!**

Au cours des prochaines semaines, lisez votre journal pour les différents développements en relation avec ce 11ième CARNAVAL D'HIVER DE VARENNES.

(SUITE)



**SUZANNE**

**PRESENTATION:** Jolie jeune fille de 16 ans au regard ouvert sur le vaste monde et aux yeux rieurs. Résidence sur la rue Rioux.  
**ETAT:** Etudiante au secondaire à la Polyvalente McDonald-Cartier de St-Hubert.  
**DESIR:** Devenir hôtesse de l'air et par la suite devenir interprète. A cet effet, elle maîtrise déjà trois langues: Le français, l'anglais et l'espagnol.  
**HOBBY:** La raquette, le patin, le ski de fonds et la natation.  
**PARENTS:** Fille de Raymonde et Dawson Illick.



**CHRISTIANE**

**PRESENTATION:** Jolie jeune fille aux 17 printemps demeurant rue Rioux.  
**ETAT:** Secrétaire pour la firme "SCOTT-LA-SALLE" de Longueuil  
**HOBBY:** Aime la lecture, la raquette, le patin et le Ski-doo.  
**PARENTS:** Fille de Lise et Jacques Ménard.



**GINETTE**

**PRESENTATION:** Charmante jeune fille de 19 ans au regard doux et au sourire énigmatique résidant rue Michel Messier  
**ETAT:** Etudiante, finissante en techniques administratives et en marketing au Collège Dawson de Montréal.  
**DESIR:** Faire carrière en relations publiques  
**HOBBY:** Aime la raquette, le camping, le Ski-Doo et la danse folklorique.  
**PARENTS:** Fille de Jeanine et Roger Beauregard.

## L'AMB, LES HAIES ET LES CLOTURES

Décidée à jouer le rôle de chien de garde de l'administration municipale, l'AMB a demandé la tenue d'un référendum sur le règlement 689-99 concernant les clôtures et les haies.

Présentement, dans les cours avant des habitations, la plantation de haies et la construction de clôtures sont permises pourvu qu'elles soient faites à au moins 8 pieds de la chaussée. Le conseil, sous recommandation de la Commission d'urbanisme, proposait de ne permettre dorénavant la pose de haies ou de clôtures qu'à 12 pieds ou plus de la bordure du pavé. Cette bande de terrain appartient à la Ville: l'assiette de rue dans la plupart des cas est de 60 pieds tandis que la chaussée a une largeur variant entre 22 et 26 pieds et les trottoirs, 4 pieds. "Nous avons permis de planter les haies et les clôtures trop près de la rue, a expliqué le maire Yvon Julien. Nous devons ensuite payer pour les dommages causés à la suite de travaux de déneigement ou autres".

Cette partie du règlement 689-99 n'affectait pas les propriétaires dont les clôtures et les haies sont déjà en place à l'intérieur de la limite proposée de 12 pieds. Toute-

fois un autre paragraphe précisait qu'ils pourraient être appelés à les déplacer advenant le besoin d'exécuter certains travaux pour "fins d'utilités publiques" sur le terrain de la Ville. Dans ce cas, ils auraient reçu un avis de trente jours pour effectuer le déplacement et, face à un refus, la ville aurait pu l'exécuter aux frais du propriétaires. De plus selon un autre paragraphe, la Ville n'aurait pu être tenue responsable des dommages causés à une clôture à une haie plantée sur le domaine public.

Enfin le règlement 689-99 touchait certains points qui sont ignorés dans le règlement en vigueur présentement: ainsi tout affichage était prohibé sur les clôtures de même que la plantation de haies ou la construction de clôtures à une distance de moins de 5 pieds de toute borne-fontaine et la plantation d'arbres à moins de 8 pieds.

Environ 35 personnes, la plupart des membres de l'action municipale de Boucherville, ont assisté à l'assemblée des électeurs concernant ce règlement, jeudi dernier, et 18 d'entre elles ont signé la demande de référendum.

M. André LeCorre a expliqué les trois raisons qui l'incitaient à réclamer la tenue d'un référendum. Tout d'abord, a-t-il dit, ce règlement est une atteinte à la liberté des citoyens: la ville devrait leur permettre d'aménager le terrain public situé à la limite de leurs propriétés comme ils l'entendent ou, sinon, le prendre elle-même à sa charge. De plus, a-t-il ajouté, le règlement n'est pas claire dans ses termes et n'a pas reçu la publicité qu'il méritait.

Un autre citoyen a également fait remarquer que la plantation de haies ou la construction de clôtures à la 12 pieds de la chaussée ne serait pas très esthétique.

Réuni en séance spéciale à la suite de cette assemblée des électeurs, le conseil a refusé d'entreprendre un référendum sur cette question à cause du coût qu'implique une telle procédure, soit de \$4000 à \$5,000. Le règlement 689-99 est donc relégué aux oubliettes et les propriétaires pourront, encore le printemps venu, planter leurs haies et ériger leurs clôtures à 8 pieds de la chaussée.

Jeannine LaBossierie

super-loto		Case postale 908, Place d'Armes Montréal, Qué. H2Y 3J4 Tél: 873-5350-53		TIRAGE DU 31 DÉCEMBRE 1974		886,982 BILLETTS VENDUS	3,548 GAGNANTS	\$1,349,200.00 EN PRIX			
LE PREMIER NUMÉRO COMPLET	300328	gagne \$200,000.	Le deuxième numéro complet	734942	gagne \$100,000.	Le troisième numéro complet	787233	gagne \$50,000.	Le quatrième numéro complet	307701	gagne \$25,000.
8 billets se terminant par	00328	gagnent \$10,000.	8 billets se terminant par	34942	gagnent \$1,000.	8 billets se terminant par	87233	gagnent \$1,000.	8 billets se terminant par	07701	gagnent \$1,000.
80 billets se terminant par	0328	gagnent \$2,000.	79 billets se terminant par	4942	gagnent \$300.	80 billets se terminant par	7233	gagnent \$300.	80 billets se terminant par	7701	gagnent \$300.
798 billets se terminant par	328	gagnent \$500.	799 billets se terminant par	942	gagnent \$100.	798 billets se terminant par	233	gagnent \$100.	798 billets se terminant par	701	gagnent \$100.

# « Quand vous serez bien vieilles... »

Texte: Suzanne ROBERTS  
Recherche et montage: Bernard VALLÉE



◀ Notons ici une maison photographiée vers les années 1930. Le garde-soleil en rupture avec la ligne des versants et la grande galerie furent construits à la fin du XIXe siècle.



▶ Suite à la première étape de la restauration, la disparition du garde-soleil et de la galerie a redonné à cette maison son carré original.

## La Restauration

La restauration demeure un travail minutieux, qu'on ne peut confier à n'importe quel amateur ou qu'on ne peut faire soi-même n'importe comment. Ce n'est pas non plus une réparation ordinaire qu'on peut effectuer après être passé à la quincaillerie du coin. Il y a une approche particulière à adopter, approche qui se confond avec l'esprit qui animait l'ancêtre.

Ce travail d'envergure, comme le mentionnent Michel Lessard et Gilles Vilandrè dans un bouquin intitulé « La maison traditionnelle au Québec », doit insuffler une nouvelle vigueur, une nouvelle existence à une oeuvre humaine.

C'est la résurrection non seulement des éléments matériels d'une construction, mais aussi et surtout d'une âme, d'une époque; d'un peuple. Tout être sensible sent revivre l'histoire et l'ancêtre dans ces assemblages de bois et de pierre. La trace de la vie se matérialise dans une patine qu'on veut retrouver.

Pour redécouvrir l'image première d'une vieille demeure, il importe de ne pas tout démolir pour ensuite reconstruire. C'est une tendance qui se répète souvent et qui n'a rien à voir avec les objectifs d'une véritable restauration. Même si on réutilise les matériaux d'origine, le charme est rompu.

Après avoir déterminé l'époque qu'il veut faire revivre, le bon restaurateur respecte les vestiges du carré initial:

fondations, murs, charpente du toit, enfigurage, bref tout ce qui semble remonter à l'époque définie de construction; par là, il conserve une certaine solidité en même temps qu'une beauté ancienne.

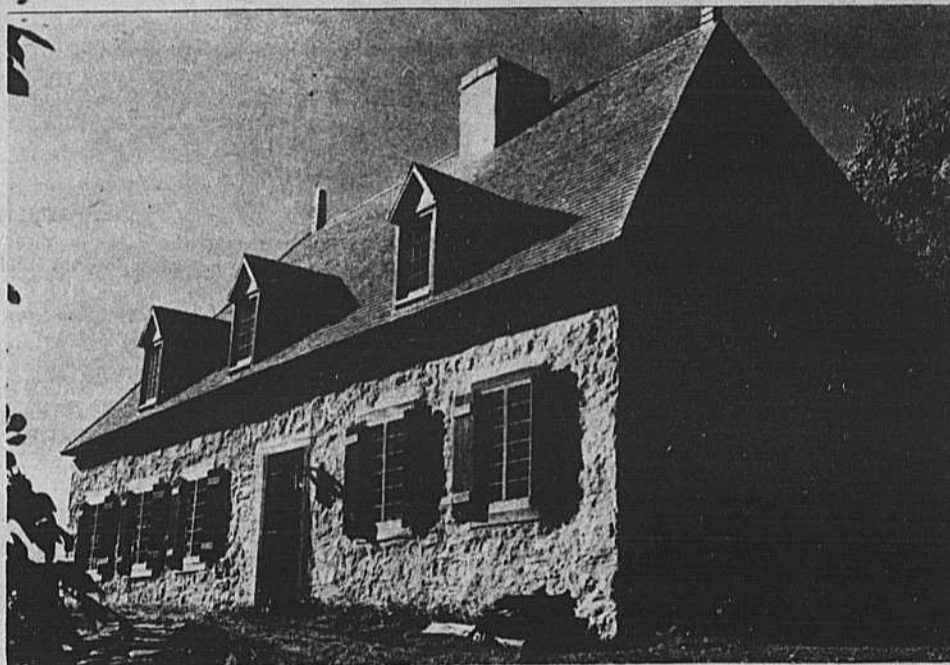
Il faut aussi intégrer la mécanique moderne sans défigurer la maison ni tuer le cachet d'ancienneté. L'eau courante,

l'électricité, le chauffage, la cuisine-laboratoire, le cabinet d'aisance, le bain sont autant de produits de la civilisation dont personne ne peut se passer. Dissimuler de façon intelligente ces éléments de confort moderne, voilà un rôle et non le moindre de l'architecte-restaurateur.

En somme, le grand danger à éviter, c'est de prendre une maison et d'en faire une reconstitution ou une interprétation.

Mais pour faire revivre un bâtiment en respectant la vérité, il faut suivre certaines règles: les matériaux de remplacement judicieusement sélectionnés, la fabrication et la pose de ceux-ci suivant les procédés artisanaux en usage à l'époque de construction, le respect de chaque élément architectural en rapport avec le type d'habitat.

De fait, l'esprit d'une restauration s'inscrit d'abord dans le souci de vérité technique, mais aussi et surtout dans le respect des éléments architecturaux.



Cette même maison, telle qu'elle était dans toute sa splendeur au milieu du XVIIIe siècle.

## Étapes d'une restauration

La première phase consiste à faire l'histoire de la maison, à retracer son passé pour constituer un dossier utile.

Commence alors la deuxième étape: démolition et (ou) curetage. Il s'agit en fait, après un relevé minutieux, d'éliminer tout élément venu postérieurement recouvrir ou protéger les parties originales.

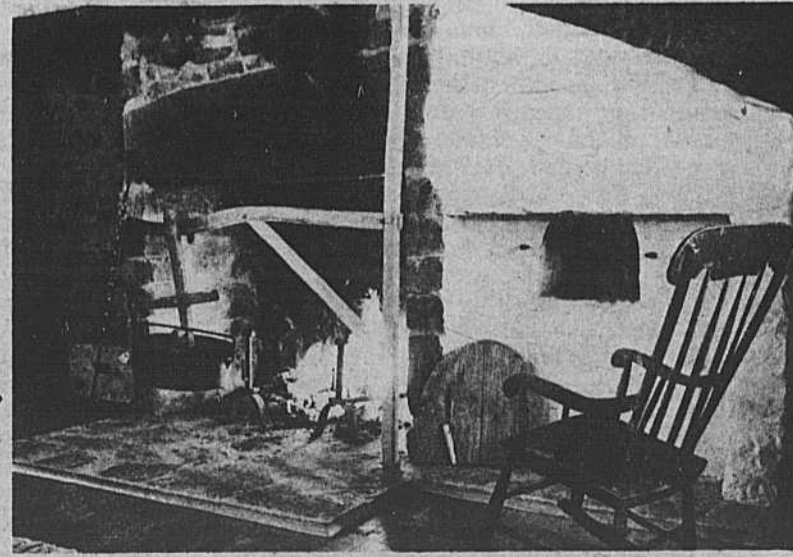
Une troisième phase (non obligatoire mais combien précieuse) dans la restauration d'une maison rurale ou d'une habitation d'une centaine d'années et plus, c'est la fouille archéologique.

En tout dernier lieu, commence la restauration proprement dite. Il s'agit de la phase finale d'où la maison va ressusciter de ses ruines et de ses transformations dans toute son authenticité, dans toute sa « vérité ».



◀ La cheminée principale avant la restauration. L'enlèvement de la fausse tablette et du revêtement de pierre de granit a révélé un foyer extraordinaire.

▶ Après la restauration, ce même foyer reconverti enâtre français avec potence; le four à pain fut reconstitué d'après les relevés des fouilles.



inter-loto		TIRAGE DU 31 DÉCEMBRE, 1974		1,382,335 BILLETTS VENDUS	4,146 GAGNANTS	\$1,085,700.00 EN PRIX	Case postale 908, Place d'Armes Montréal, Qué. H2Y 3J4 Tél: 873-5350-53	
1er NO COMPLET	7 9 8 2 9 8 3	gagne \$125,000.	2e NO COMPLET	8 0 1 7 7 1 6	gagne \$50,000.	3e NO COMPLET	8 3 8 0 6 5 0	gagne \$25,000.
13 billets se terminant par	8 2 9 8 3	gagnent \$5,000.	13 billets se terminant par	1 7 7 1 6	gagnent \$1,000.	13 billets se terminant par	8 0 6 5 0	gagnent \$1,000.
123 billets se terminant par	2 9 8 3	gagnent \$1,000.	123 billets se terminant par	7 7 1 6	gagnent \$200.	123 billets se terminant par	0 6 5 0	gagnent \$200.
1245 billets se terminant par	9 8 3	gagnent \$300.	1245 billets se terminant par	7 1 6	gagnent \$100.	1245 billets se terminant par	6 5 0	gagnent \$100.

VOTRE

# CENTRE DE RÉNOVATION BOUCHERVILLE

ENRG.

CHARGEEX

Bois Chomedey Inc.

655-9810

691 Rue des Ateliers, Boucherville

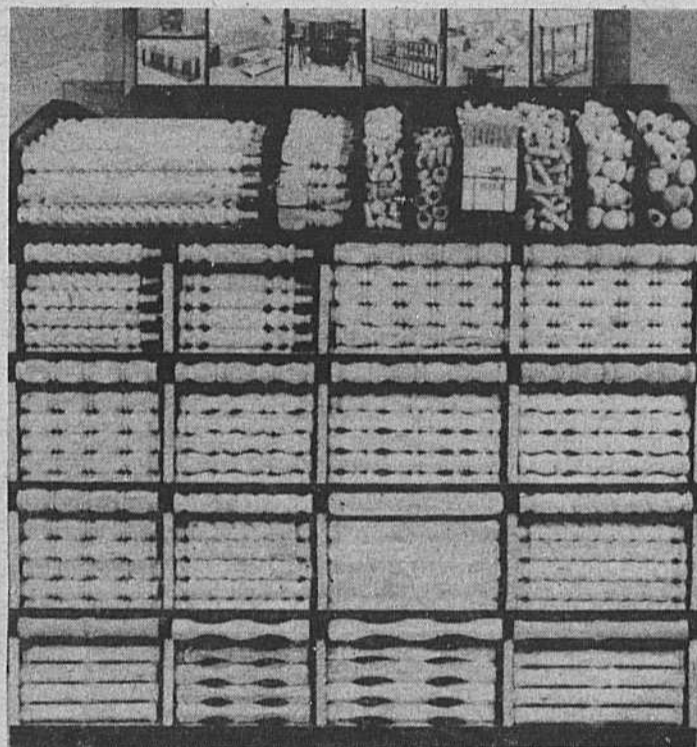
COIN ROUTE 3 ET RUE DE MONTBRUN

## VASTE CHOIX DE PANNEAUX PRÉFINIS 24 modèles en magasin

Fabriquez  
vos  
propres  
modèles  
vous-même

**ÉPARGNEZ  
10%  
ESCOMPTE  
de  
20%**

sur accessoires  
plomberie  
et électricité



**HOMELITE**

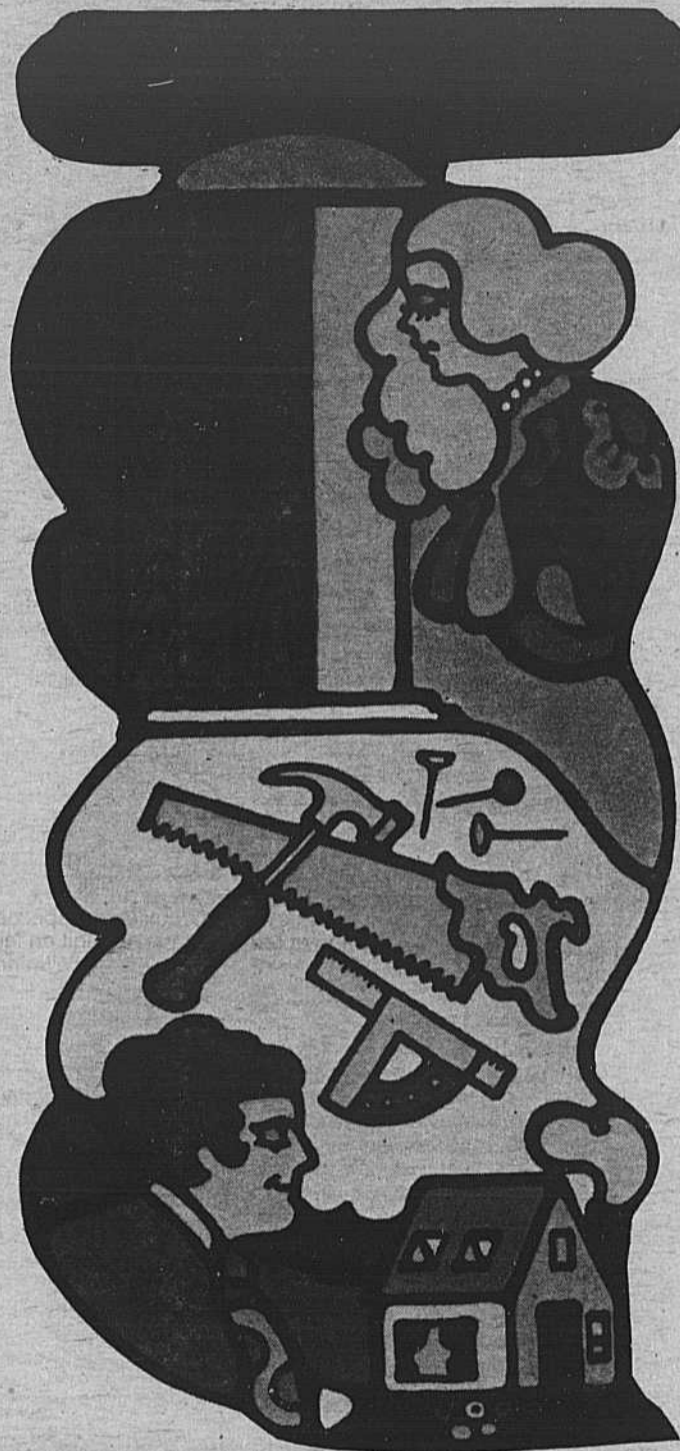
**VENTE  
SERVICE  
RÉPARATION**



**124.<sup>95</sup>**  
avec coffre

### HEURES D'AFFAIRES

lundi	8 <sup>30</sup> à 18 hrs	jeudi	8 <sup>30</sup> à 21 hrs
mardi		vendredi	
mercredi		samedi: 8 <sup>30</sup> à 16 hrs	

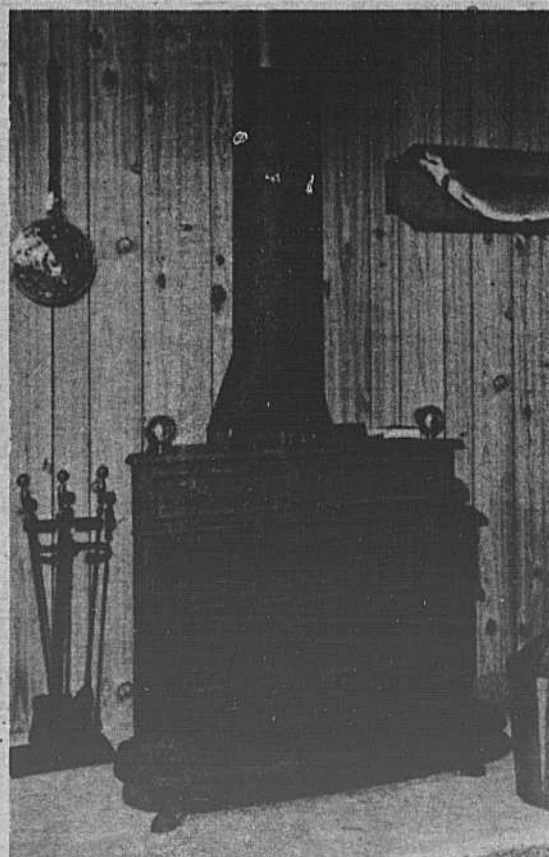


## poêle franklin

Deux modèles  
30"

ACIER  
**339.<sup>00</sup>**

FONTE  
**449.<sup>00</sup>**



# PROGRAMMATION-HIVER 1975 SERVICE DE LA RÉCREATION

**INSCRIPTION:** *du 15 au 19 janvier inclusivement  
Il ne reste plus que 5 jours*

**INFORMATION - LOISIRS: NOUVEAU NUMERO 655-2015.**

- Directeur de la Récréation: Jacques Rioux 655-1371 Poste 221 - Régisseur des Sports: Louis Simard 655-1371 Poste 220 - Régisseur des Piscines: Jacques Carbonneau 655-1371 Poste 226 - Régisseur du Socio-Culturel: Daniel Desnoyers 655-1371 Poste 240 - Surintendant des parc et terrains de jeux: Jules Mondor 655-1371 Poste 224.

**PROGRAMME SOCIO-CULTUREL:  
ENFANTS:**

1er février 1975 au 5 avril 1975 - Samedi de 9:30 hres à 11:30 hres - 12:00 hres à 15:00 hres  
Parcs-écoles: Père Marquette - Paul VI - Pierre Boucher - Coût: \$8.00 (1er enfant) - \$7.00 (2e enfant) - \$6.00 (3e enfant).

**FOLKLORE:**

20 janvier au 24 mars 1975 (10 lundis). Lundi de 19.00 hres à 20.00 hres (6 - 8 ans) - 20.00 hres à 21.00 hres (9 - 12 ans). - Coût: \$10.00  
Endroit: Ecole Père Marquette - Professeur: Mlle Jocelyne Delisle.

**CHORALE:**

La base du chant, pose de voix, respiration, solfège, canons etc. Il y aura une pré-sélection, les enfants devront avoir une base naturelle (voix juste). Crtte pré-sélection se fera le mardi 21 janvier.

Exigences: Minimum 20 personnes - Inscription: Le mardi 21 janvier lors du premier cours. Dates: 21 janvier au 1er avril - Jours et heures: 7 - 11 ans mardi de 16.30 hres à 17.30 hres - 11- 14 ans: mardi de 19.00 hres à 20.00 hres - Endroit: Ecole L.-H. Lafontaine - Coût: \$10.00 pour la session - Professeur: Mme Lapointe directrice artistique du théâtre Lyrique de Boucherville.

**ADOLESCENTS:**

Danse Moderne (12 dimanches) - 19 janvier au 6 avril 1975 Ecole Paul VI - Dimanche: Débutants: 14.30 hres à 15.30 hres - Avancés: 15.30 hres à 16.30 hres.

Coût: \$0.50 par personne par cours - Endroit: Ecole Paul VI.

**ATELIER EXPRESSION DRAMATIQUE**

Jeux de communication - Découvrir et utiliser son corps - Développer son imagination - Expression requis.

Exigences: Minimum: 10 personnes, maximum 15 personnes - Avoir l'âge requis. - Date: 30 janvier au 2 mai. - Jours et heures: 12 - 15 ans vendredi 19.00 hres à 21.00 hres - 15 - 18 ans: jeudi 19.00 hres à 21.00 hres - Endroit: Salle sociale du Centre Civique - Coût: \$20.00 pour 15 - Professeur: Sylvie Perreault de la Famille Corriveau.

N.B.: Réunion d'information le mardi 21 janvier 1975 à 19.30 hres à la salle sociale du Centre Civique.

**CLUB DE JEUNESSE SCIENTIFIQUE**

En collaboration avec le "Conseil de la Jeunesse Scientifique". Fabrication de matériel de travail - observation sur le terrain - récolte et mise en collection - identification - conférences - films, présentation des résultats lors des expo-sciences.

Exigences: 12 ans et plus Minimum 15 personnes - Jours et heures: mardi de 19.00 hres à 21.00 hres - Endroit: Polyvalente de Mortagne - Animateurs: Jean Laporte et Michel Darveau - Coût: \$8.00

**ADULTES: (Arrangement floral):**

Conservation et entretien, montage, technique matériel et agencement, composition, styles fleurs et plantes naturelles, fleurs desséchées.

Jours et heures: mardi de 20.00 hres à 21.30 hres  
Lieu: Polyvalente de Mortagne - Durée: 21 janvier au 8 avril 1975. - Coût: \$16.00 - Professeur: M. Roger Desmarais de la Boutique Jean Ro.

**DECORATION INTERIEURE:**

Date: 22 janvier au 9 avril 1975 - Jours et heures: mercredi, 19.30 hres à 21.30 hres - Endroit: Polyvalente de Mortagne - Coût: \$16.00

**YOGA:**

Date: 23 janvier au 10 avril 1975 - Jour et heures: jeudi, 19.30 hres à 20.30 hres (débutants) - 20.45 hres à 21.45 hres (intermédiaires). - Endroit: Ecole Antoine Girouard - Coût: \$24.00 par personne \$35.00 par couple - Professeur: Yvon Lamy.

Date: 22 janvier au 9 avril 1975 - Jours et heures: débutants: mardi Centre communautaire St-Louis - 14.00 hres à 15.00 hres. - Mercredi Soeurs de l'Adoration 234 Du Pernay, 19.15 hres à 20.15 hres - Intermédiaires: mercredi Soeurs de l'Adoration, 234 Du Pernay 20.30 hres à 21.30 hres - Coût: \$24.00 par personne - \$35.00 par session - Professeur: Mme Madeleine Boutet.

**DANSE MODERNE:**

Date: 21 janvier au 8 avril 1975 - Jours et heures: mardi, 19.30 hres à 20.25 hres (débutants) - mardi, 20.30 hres à 21.25 hres (intermédiaires) - mardi, 21.30 hres à 22.25 hres (avancés) - Endroit: Ecole Paul VI - Coût: \$2.00 par personne par cours. Professeur: Mlle Diane Deslauriers et M. Louis Perret.

**ATELIER EXPRESSION DRAMATIQUE:**

Exigences: Avoir 18 ans et plus - Minimum 10 personnes - Maximum 15 personnes - Date: 27 janvier au 28 avril. - Jours et heures: Groupe A: lundi, 13.30 hres à 15.30 hres. Groupe B: lundi, 19.30 hres à 21.30 hres. - Endroit: Groupe A: Salle Paroissiale Ste-Famille - Groupe B: Polyvalente de Mortagne - Coût: \$30.00 pour 15 semaines - Professeur: Mme Danielle Dupuy de la Famille Corriveau.

N.B.: Soirée d'information le mardi 21 janvier 1975 à 19.30 hres à la Salle Sociale du Centre Civique.

**TECHNIQUE DE REUNION:**

En collaboration avec l'éducation aux adultes. Comprend: Techniques d'animation, leadership, membership, techniques de déroulement d'assemblée, rôles; sous forme d'exercices et d'implémentation concrète.

Exigences: Minimum 20 personnes - Date: 25 février au 29 avril 1975 - Jours et heures: mardi, 19.30 hres à 22.30 hres - Endroit: Polyvalente de Mortagne - Coût: \$8.00 frais d'inscription les 4, 5 et 6 février 1975 à la Polyvalente de Mortagne.

**TROUPE DE FOLKLORE:**

Pour tous ceux qui veulent faire partie d'une troupe et danser. - Début: 15 janvier 1975 - Exigence: 16 ans et plus - Jours et heures: mercredi 19.30 hres - Endroit: Ecole La Broquerie - Responsable: Mlle Jocelyne Delisle - Coût: \$5.00 inscription.

**PROGRAMME PISCINE**

**BAIN LIBRE POUR TOUS**

Lundi au vendredi 14.00 hres à 18.25 hres - Samedi et dimanche 14.00 hres à 20.00 hres.

**BAIN LIBRE 16 ANS ET PLUS**

Lundi au dimanche 20.00 hres à 21.45 hres - inclusivement.

N.B.: Les mardis et jeudis, le bain libre continue en longueur à compter de 21.00 hres.

**PRIX D'ENTREE**

Adultes (résidents) \$0.50 - Non-Résidents \$1.00  
Enfants (Résidents) \$0.25 - Non-Résidents: \$0.50  
Carte d'identité obligatoire à la réception.

**SAUNA**

Dans chaque vestiaire, un sauna est à votre disposition du lundi au dimanche inclusivement de 14.00 hres à 21.30 hres.

Les enfants de moins de 16 ans doivent être accompagnés d'un parent.

**CLUB 800 METRES**

Cette activité s'adresse à tous les adultes qui désirent nager en longueur. Pendant ces périodes, la piscine sera divisée en couloirs et le bain libre continue en longueur seulement.

Les 800 mètres équivalent à 32 longueurs de piscine. Le matériel d'entraînement est à votre disposition et un instructeur sera sur les lieux pour vous conseiller.

L'entraînement a lieu deux (2) fois par semaine, les mardis et jeudis. La deuxième session débutera mardi le 28 janvier 1975 et se terminera jeudi le 29 mai 1975. Mardi et jeudi: 21.00 hres à 21.45 hres

Le coût est de \$15.00 et l'inscription peut se faire à compter du 6 janvier 1975.



**DRAPERIES—TAPIS—TAPISSERIE**

**NOUVEAU!**

Bel Tec Décor Enrg devient  
Bel Tec Décor Mobile Enrg  
Le magasin à votre porte ...  
sur rendez-vous



**SPÉCIAUX** Jusqu'au 31 janvier 1975

Tapisserie 10% d'escompte  
Draperies 10% à 20% d'escompte  
**655-4861**

**SERVICE  
TÉLÉPHONIQUE  
DE 24 hrs**

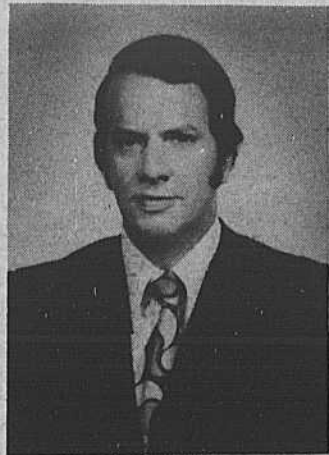
Enregistrez votre nom  
et votre numéro de téléphone  
et nous vous rappellerons dès notre retour.

**GAËTANE BÉLANGER**

# NOUVEAU PROBITEC



Huguette Roberge



Rémi Lépine  
président



Janyne Lefebvre  
secrétaire



Raymond Bourgetel



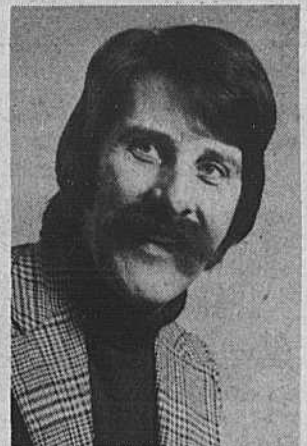
Gilles Patry



Viviane St-Amour



Johanne Roy



André Houle



Chantal Trudel



Oviette Dumais

**UNE ÉQUIPE  
QUI A FAIT  
SES PREUVES  
DANS  
LA  
RÉGION**

*Nos bureaux sont aussi ouverts  
le soir, les fins de semaine et  
les jours fériés.*

**VENTE ET ACHAT DE PROPRIÉTÉS  
PARTOUT DANS LA RÉGION MÉTROPOLITAINE**

**RECHERCHER LE GRAND P ROUGE  
DE PROBITEC**

**PLACE BOUCHERVILLE  
35 de Varennes - LOCAL 7**

# 655-3060

Courtier: Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal.

# CLUB DE NATATION DE BOUCHERVILLE RENCONTRE DE CALIBRE INTERNATIONAL



Voici les nageurs du Club de natation de Boucherville qui se rendaient à Pointe-Claire les 2-3-4-5 janvier.

De gauche à droite première rangée, Louis Plante, Sophie Plante, Johanne Chevalier, Brigitte Plante.

Deuxième rangée, Elise Plante, Dominique Leduc, Hélène Hébert, René Laroche, Marie France Bernard, Mario Laberge, Nathalie St-Georges. N'apparaissent pas sur la photo, Hélène Blais, Marie Josée Blais, Carole Blais, Peter Pawletta.

Les 2-3-4-5- janvier derniers avait lieu à Pointe Claire une rencontre de calibre international groupant 1,500 nageurs venus de partout au Canada ainsi que des Etats Unis.

Fait sans précédent en natation au Québec, le prestigieux club de Pointe Claire avait en effet cette année invité à cette rencontre les plus célèbres clubs comme les CANADIENS DOLPHINS de Vancouver, Mission Veigo de la Californie, le club Surburdan de Philadelphie, Oakville Otta-

wa Ontario King Fish, Sélect de Québec etc...

Les grands noms de la natation au Canada comme les Leslie Cliff, Wendy Cook Steve Pickell Bruce Robertson, Gail Amandrud Sylvie Deschamps, Wendy Quirk, Anne Jordin, Marian Stuart et bien d'autres firent de cette compétition un événement spectaculaire.

Ce fut vraiment une expérience extraordinaire pour les 15 nageurs représentant le club de natation de Boucherville qui participa à cette rencon-

tre et y firent très bonne figure, la plupart améliorant leur temps.

Un de nos nageurs, Louis Plante, de la catégorie 10 ans et moins remporta 5 médailles soit une d'argent, 3 de bronze et 1 sixième place, se classant par le fait même premier au Québec au 100 mètres et 200 mètres style libre, 100 mètres dos et 200 mètres nage mélangée. Pour la deuxième année consécutive, Louis Plante a donc été choisi sur l'équipe du Québec puisqu'à l'occasion de cette rencontre se faisait



Louis Plante, un nageur de 10 ans qui a été choisi encore une fois sur l'équipe du Québec. Il se rendra à Philadelphie les 18 et 19 janvier prochain.

aussi la sélection pure cette équipe du Québec qui se rendra à Philadelphie les 18 et 19 janvier prochain affronter quelques clubs américains de l'est des Etats Unis et du Canada.

D'ailleurs depuis trois ans le Club de natation de Boucherville a toujours eu un ou deux représentants sur cette équipe provinciale ce qui prouve la qualité de l'entraînement que nos nageurs reçoivent ici, la compétence de nos entraîneurs et le talent de nos jeunes.

## «l'immeuble en action»

COMMISSIONS TROP ELEVÉES:

QUESTION: Pourquoi ces dépenses sont multipliées - vous des commissions 6% ou 7% pour vendre une propriété, surtout lorsque l'agent vend rapidement et sans problème une propriété?

REPOSE: Oui c'est ainsi. Le fonctionnaire au premier abord, une commission de \$1,500. pour réaliser la vente d'une propriété moyenne dans notre ville de banlieue. Toutefois, une analyse des dépenses encourues dans le cas d'une vente moyenne vous fera réaliser que cette dépense n'est pas excessive. Tout d'abord, et c'est là l'élément le plus important à retenir, les frais encourus à la mise sur le marché d'une propriété sont assumés entièrement par le courtier d'immeuble et ses agents, que la propriété se vende ou ne se vende pas. Donc le Club de natation de Boucherville organise une soirée bavaroise à la polyvalente de Mortagne à Boucherville La soirée commencera à 20:30 heures pour se terminer à 02:00 heures. Un orchestre Bavarois fera les frais de la musique.

Le Club tient à remercier M. Paquet des produits "DELISLE" pour avoir gratuitement fourni aux nageurs lors de la compétition du 21 décembre dernier les jus, yogourts etc...

Les billets sont en vente au centre civique de Boucherville ainsi que avec les personnes suivantes:

- M. René Dansereau 655-8458
- Paul Pellerin 655-7749
- Julien Hivon 653-9121

Quant aux agents, ils doivent consacrer des heures innombrables et être disponibles en tout temps pour satisfaire la clientèle, sans compter les frais d'achat et d'entretien d'une automobile et autres frais de représentation.

Si vous considérez dans son ensemble ces multiples dépenses vous admettez qu'elles sont justifiées à plus forte raison lorsqu'elles ont permis de vendre votre propriété rapidement et à prix raisonnable.

Tous sont bienvenus, venez en groupe, les profits sont pour le Club de Natation de Boucherville qui s'occupe des jeunes de votre localité.

COURTOISIE des immeubles Charbonneau Inc.

Julien Hivon

Boutique **Clavis** inc.

280 Fort St - Louis Boucherville

655-4122

1400 ST-JEAN-BAPTISTE  
POINTE AUX TREMBLES  
645-9511



# VENTE 20 À 50% D'ESCOMPTE

- PANTALONS
- CHEMISES
- HABITS
- SOULIERS
- MANTEAUX
- JACKETS
- CRAVATES
- GILETS
- FOULARDS

IMMEUBLES · REALTIES INC.

## CARBONNEAU

Messieurs, Dames!

**FAITES CARRIÈRE AVEC NOUS**

L'agence qui va de l'avant avec son plan sans égal d'échange garanti de propriétés!

"Venez causer Immeuble avec quelqu'un qui connaît ça! Tout en sirottant un bon café."



Demandez **JEAN PAUL ST-PIERRE**  
Centre Professionnel Montarville  
( face Hôtel de Ville ) 655-9400

COURTIER BROKER

# Le C.L.S.C., encore un inconnu...?

D'après la loi sur les services de santé et les services sociaux, un "centre local de services communautaires" (C.L.S.C.) est une installation autre qu'un cabinet privé de professionnel où on assure à la communauté des services de prévention et d'action sanitaires et sociales, notamment

Cette définition sur l'essence même d'un C.L.S.C. est complète bien sûr, mais ne répond pas aux questions que nous sommes en droit de nous poser telles que : Qui a eu l'idée d'implanter des C.L.S.C.? Quels services va-t-il offrir? Quelle population le nôtre va-t-il desservir? Qui s'en occupe? Comment cela va fonctionner?

en recevant ou visitant les personnes qui requièrent pour elles ou leurs familles des services de santé ou des services sociaux courants, en leur prodiguant de tels services, en les conseillant ou, si nécessaire, en les dirigeant vers les établissements les plus aptes à leur venir en aide.

Le ministère des affaires sociales du Québec lors de sa politique de réorganisation des services sociaux et de santé a pensé instaurer dans chaque région du Québec plusieurs Centres Locaux De Services Communautaires. Pourquoi apporter de nouveaux éléments dans notre vie sanitaire et sociale de tous les jours? Cela est bien simple, vous pourriez même y répondre, car vous vivez chaque jour des situations difficiles comme la distance à parcourir pour se rendre à une salle d'urgence, les attentes prolongées en regard de problèmes urgents pour rencontrer un professionnel du domaine de la santé ou du domaine social etc... Enfin toutes ces petites situations urgentes qui ne demanderaient qu'un peu de temps, de professionnels et même qui sait une main bénévole qui viendrait en aide aux gens en difficultés. Le C.L.S.C. se doit de mettre sur pied des services pour répondre aux besoins sanitaires et sociaux urgents des gens qu'il dessert.

A qui notre C.L.S.C. va-t-il s'adresser? Le Ministère a défini comme nôtre le territoire couvrant les municipalités de Boucherville, Varennes, Verchères, Calixa-Lavallée (Ste-Théodosie), St-Amable et Ste-Julie. Quelques citoyens des cinq de ces six localités intéressés au bien-être de leur population ont travaillé depuis un an chacun de leur côté à identifier sommairement les besoins de leur localité et surtout à faire connaître la portée d'un C.L.S.C. chez eux.

Dernièrement, tous ces gens se sont réunis pour former un Comité provisoire d'implantation; celui-ci a comme tâche de promouvoir la venue d'un C.L.S.C. dans notre région. Pour fonctionner légalement, notre C.L.S.C. doit former un Conseil d'Administration qui sera composé de sept personnes, dont une personne représentative de chacune des localités (6) desservies par ce C.L.S.C. et la septième personne sera élue au suffrage universel. Ce conseil d'administration sera provisoire car un nouveau C.A. entrera en vigueur lorsque le directeur général de cet établissement public sera en fonction ainsi que les membres de son personnel. Ces sept personnes seront aidées dans leur tâche de deux personnes se chacune des localités et enfin par tout le comité provisoire d'implantation, mais seul les sept membres du conseil d'administration auront droit de vote sur les décisions incombant à l'implantation de notre C.L.S.C.

Qui peut siéger sur ce conseil d'administration? Toute personne, demeurant dans les localités ci-haut mentionnées, ayant une connaissance suffisante de la nature d'un C.L.S.C. et étant désireuse qu'un C.L.S.C. s'implante dans notre territoire et réponde aux besoins prioritaires de chacune de ses localités, peut être élue.

Cette élection de la plus haute importance se tiendra dimanche le 19 janvier à 2hrs de l'après-midi à l'école St-Iréné, rang de la Beauce à Calixa-Lavallées. S'il y a tempête, cette élection sera remise à mardi le 21 janvier à 8hrs p.m. au même endroit.

Bienvenue à tous ceux de Boucherville, Varennes, Verchères, Calixa-Lavallée, St-Amable et Ste-Julie qui souhaitent la bonne marche d'un C.L.S.C. dans leur région.

Le C.L.S.C. c'est l'affaire de tous, à vous d'en décider.

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à Jocelyn Bolduc au numéro: 676-0355.



Les déjeuners-causerie hebdomadaires de la Société pour le Progrès de la Rive-Sud reviennent à l'horaire cette semaine après la période de relâche du temps des fêtes. A la tribune, mercredi, M. Jean Yves Trudel Chargé de projets pour les CLSC de la rive-sud de Montréal

Mercredi prochain, 22 janvier, le débat-midi sur le crime organisé animé par M. Jean Pierre Charbonneau, chroniqueur des affaires judiciaires au journal Le Devoir, qui devait avoir lieu au mois de novembre, mais a dû

## Reprise des activités

être annulé en raison de l'état de santé de M. Charbonneau sera présenté. Tous les membres de la Société de même que toutes les personnes intéressées à prendre part à ce débat sont invités à se rendre, à 12:30 à la rotisserie St-Hubert 1435 O. St-Charles, Longueuil.

En plus de ses déjeuners-causerie hebdomadaires qui sont une sorte d'université populaire pour les membres la Société pour le Progrès de la Rive-Sud cherche à promouvoir à travers divers comités d'action l'esprit d'appartenance régionale et une plus grande unité entre les différentes administrations municipales.

C'est dans cet optique, qu'elle appuyait publiquement en décembre dernier le refus du conseil des maires d'endosser le budget de la CTRS. En 1975 la Société travaillera à faire progresser ses dossiers sur l'amélioration des services de santé sur la rive-sud, l'implantation de la CTRS, la promotion industrielle l'amélioration de l'auto-route des Cantons de l'Est en ce qui a trait au péage et à l'éclairage et, la protection de l'environnement.

Pour devenir membre de la Société pour le Progrès de la Rive-Sud, on peut communiquer avec le secrétariat situé à 212 le Baron, Boucherville, ou composer 655-1717



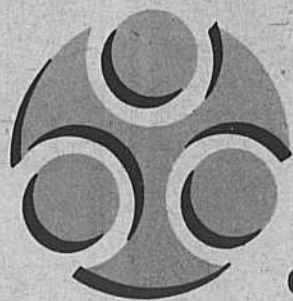
*c'est*  
RADIO-QUÉBEC  
la nouvelle télévision québécoise!

Radio-Québec est maintenant le troisième plus important réseau de télédiffusion au Québec grâce à l'UHF.

UHF signifie ultra-haute fréquence. C'est un tout nouveau moyen de diffusion.

C'est également le deuxième bouton de syntonisation sur votre téléviseur.

DIMANCHE LE 19 JANVIER, À 19h,  
regardez l'émission spéciale de lancement.  
Une grande soirée à ne pas manquer!



MONTRÉAL UHF 17  
QUÉBEC UHF 15

et par câble,  
dans une trentaine d'autres villes au Québec.

# RADIO-QUÉBEC

*Ça saute aux yeux!*

## DU PORTE-PANIER AU PORTE-SANDWICH

Dans une ordonnance du XVI<sup>e</sup> siècle, le roi de France Henri II interdit le commerce du livre aux **porte-paniers**. Donc, déjà à cette époque, le verbe **porter** avait permis de créer des mots composés en utilisant la troisième personne du présent de ce verbe. Depuis, les mots commençant par « porte », avec ou sans trait d'union ont proliféré. Il s'agit là d'une famille de mots bien portante, ainsi que la liste qui suit vous le prouve.

**A la Maison :** On trouve le **porte-parapluies**, le **porte-musique**, le **porte-revues**, et dans la cuisine, le **porte-bouteilles**, le **porte-litre** (nouveau sac spécial pour porter une bouteille), le **porte-couteau**, le **porte-fruits**. Dans la salle de bains, on remarque le **porte-savon**, le **porterserviettes**, et dans notre chambre, nous avons le **porte-chaussettes**, bien que cet objet ne se « porte » plus beaucoup. Avant de partir, prenons notre **porte-documents**, ou notre **porte-billets**. Et n'oublions pas notre **portefeuille** (qui a perdu son trait d'union). J'ai en poche mon **porte-cartes**, et mon **portemine** (avec ou sans trait d'union).

**Au bureau :** Voilà notre **porte-crayons**, notre **porte-lettres**, et notre **porte-plume**. Sortons notre **porte-cigarettes** ou notre **porte-cigares**. Bon. Travaillons.

**En voyage :** Dans les anciennes automobiles, on remarquait, près des portières, de petits vases à fleurs, accrochés de chaque côté de la banquette, et on les appelait **porte-bouquets**. On les a remplacés (hélas) par

des enceintes stéréophoniques, et ce n'est pas un progrès. A la gare, appelons le **porte-faix** (qu'on nomme plutôt de nos jours le porteur) pour qu'il prenne dans notre **porte-bagages**, nos valises et nos paquets.

Le verbe **porter** a donné bien d'autres mots composés. Le **porte-avions**, le **porte-voix**, le **porte-flambeau**, le **portesabre** et le **portecièges**. Beaucoup de ces mots disparaissent petit à petit. Lors des Olympiques, l'athlète qui rallumera la flamme géante sur le stade peut être appelé le **porte-feu**. Ronsard célébrait « Apollon portefeux ». Colette, dans une de ses magistrales descriptions se penche sur les « tiges portegraines ». Car, de nombreux auteurs ont trouvé nécessaire de créer des mots composés utilisant comme premier terme le mot « porte ». Victor Hugo parle d'un **porteblouse**.

Pour ce qui est de la langue abstraite, n'y a-t-il pas le **porte-bonheur**, le **porte-chance**, et même le **porte-veine**. N'oublions surtout pas le **porte-parole**, et le **portefort**, terme juridique, qui signifia d'abord quelqu'un qui se portait garant (fort) pour une personne. Puis, **portefort** devint l'engagement lui-même par lequel quelqu'un promettait qu'un tiers accomplirait un certain acte juridique.

On le voit, depuis Henri II, le mot « porte » a engendré de nombreux enfants. Depuis le « portefays » de 1270, en passant par le **porte-paniers** du XVI<sup>e</sup> siècle et, de la même époque, le **porte-queue** (le cour-

tisan qui soutenait la traîne de la reine) jusqu'au **porte-avions** d'aujourd'hui, la famille en question est bien... portante.

En outre, j'ai trouvé un tout nouveau venu dans cette grande famille, un enfant encore vagissant dans ses langes modernes, et qui... apporte une solution à un de nos anglicismes. C'est le **porte-sandwich**. Tout simplement, tout naturellement, ce qu'on nomme encore trop souvent la boîte à lunch. Les ressources de la langue française sont nombreuses. Pas besoin de désespérer. Paisons simplement et sans hésitation dans les trésors linguistiques que l'histoire et la culture nous ont laissés en héritage.

Et prenons garde de ne pas oublier le trait d'union, véritable particule de cette famille (de mots) aristocratique. Toutefois, et c'est dommage, mais l'usage (ou plutôt l'usure) a fait que certains nobles sont devenus roturiers. C'est le cas de **portefeuille**, **portemanteau**, **portemine** et **portefaix**. Attention également à la marque du pluriel de certains de ces mots. La logique renseigne l'utilisateur. En effet, il est normal de mettre **porte-clefs** toujours au pluriel, mais **porte-savon** toujours au singulier. Car c'est un fait que ces mots composés sont souvent invariables (des porte-bonheur). La logique, là aussi, nous permet de trancher. Ou alors, le dictionnaire. A condition de ne pas raisonner en situation... de porte-à-faux.

Louis-Paul BÉGUIN  
Régie de la langue française



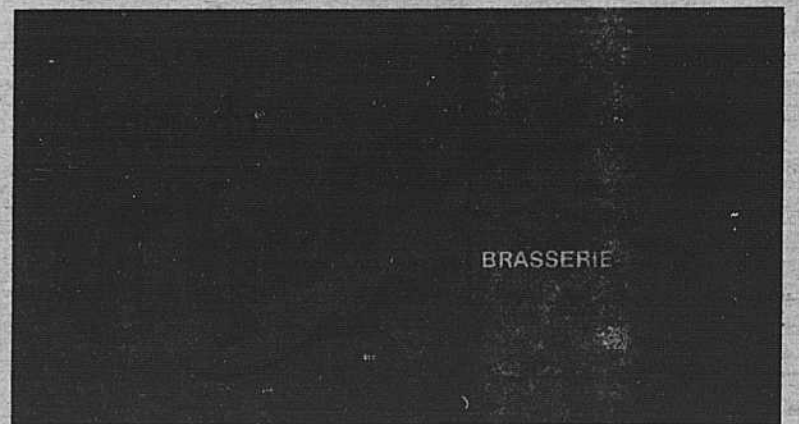
## VIEILLE ÉGLISE

Même si la Bulgarie antique a presque toute été détruite au cours de près de cinq siècles d'occupation turque (qui a pris fin grâce à l'intervention des Russes, il a près de cent ans), quelques vestiges y sont encore debout. Le plus ancien de tous les monuments historiques de Sofia, la capitale bulgare, est l'Église de Saint-George, sise dans ce qui est maintenant l'arrière-cour de l'Hôtel Balkan. L'église, dont la construction remonte au troisième siècle, fut à l'origine un mausolée, transformé plus tard en église chrétienne. Au premier plan de la photo, on voit les ruines d'anciens édifices romains. (Photo de Jack N. Oldham).

## TOUT NOUVEAU



La présidente de la compagnie Mme Carmen Racicot-Savaria est heureuse de vous annoncer l'ouverture de la



située au  
**1543 Montée Ste-Julie**  
**Ste-Julie**  
**649-1445**

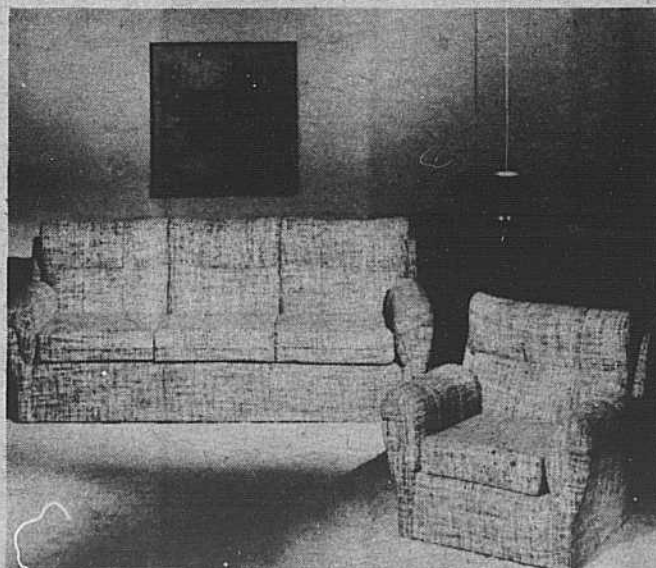
à deux pas de la Sûreté du Québec et du Centre de Recherches l'Irec

**Bienvenue à tous!**

SPECIALITE: Cuisine canadienne et steaks  
HEURES D'AFFAIRES: 8.00 a.m. à 12.00 p.m.

ACHETEZ  
DIRECTEMENT  
DU MANUFACTURIER  
À BOUCHERVILLE

**\$299.<sup>00</sup>**



**SPECIAL** de cette semaine

**LE BEAU SALON** ENRG.

3, DE GRAND PRÉ, BOUCHERVILLE (dans le vieux village) 655-2700

# Les principes nutritifs pour les vieillards

La vieillesse est un processus qui commence avec la naissance. Personne n'y échappe. La plupart des gens sont persuadés, à tort, que la vieillesse entraîne automatiquement une altération de la santé. Un examen périodique de santé, une hygiène corporelle et alimentaire appropriée contribuent dans une large mesure sinon à éviter les maladies du moins à en minimiser la gravité.

Selon le Comité de Nutrition Kellogg, les principes nutritifs essentiels revêtent une importance considérable à tous les âges, mais plus particulièrement pour les vieillards. Un problème fréquent, c'est le manque d'équilibre dans le régime alimentaire, par exemple, une teneur calorique trop élevée, une consommation trop faible de viande, poisson, volaille, lait, céréales enrichies, fromage ou fruits et légumes. Ce déséquilibre peut être le résultat d'une mauvaise dentition, de l'amoinissement des revenus, de la maladie ou de l'ennui.

Les protéines animales contenues dans le lait, la viande, le poisson et le fromage doivent s'ajouter aux protéines des légumes et des céréales. Cependant, les viandes grasses, les oeufs et le fromage peuvent être consommés en quantités restreintes afin d'éviter les effets du cholestérol, l'un des facteurs associés aux maladies cardiaques coronaires. Chez les vieillards, une insuffisance de protéines dans l'alimentation quotidienne peut entraîner la fatigue et une susceptibilité accrue aux infections. Comme beaucoup de gens âgés n'accordent pas au lait l'importance qu'il joue dans le maintien de la santé des dents et des os, leur consommation de lait peut être trop réduite et par conséquent ils souffrent d'une carence de calcium.

Les hydrates de carbone et les graisses sont indispensables en tant qu'aliments énergétiques. Cependant, pour beaucoup de vieillards dont l'activité est minime, l'apport calorique peut être réduit. Leurs exigences en hydrates de carbone peuvent être satisfaites à l'aide de fruits, de légumes et de céréales et les graisses, en quantité suffisante, peuvent être fournies par la viande, le poisson et les produits laitiers. L'argent que dépensent les vieillards pour acheter des vitamines (à moins qu'elles ne soient prescrites par le médecin) pourrait être utilisé à l'achat d'aliments nutritifs avec plus de profit pour leur santé.

D'autres problèmes entrent en ligne de compte. Le fonctionnement des reins diminue au fur et à mesure que l'on avance en âge. Il est donc recommandé d'absorber suffisamment d'eau pour obvier à la situation et permettre aux reins d'excréter les déchets. Les éléments non digestibles des fruits, des légumes foliés et des céréales de grains entiers stimuleront l'élimination normale.

Les recherches entreprises par Nutrition Canada prouvent que la carence de thiamine est un problème pour les gens âgés. Le manque de cette importante vitamine prive les vieillards de leur esprit d'initiative, entraîne la dépression mentale, l'irritabilité, les absences de mémoire, l'impossibilité de se concentrer et la fatigue excessive. La céréale de blé entier et les céréales enrichies de vitamines constituent une bonne source de thiamine.

Les troubles dentaires qui rendent la mastication difficile peuvent contraindre les vieillards à se priver de viande et de légumes et à consommer davantage d'hydrates de carbone qui sont plus faciles à mâcher. La viande peut être hachée et les fruits et légumes bien cuits pour les ramollir suffisamment et les rendre faciles à manger.

Pour rehausser les appétits défaillants, présentez les aliments avec soin pour que l'aspect soit agréable. Servez de petites portions afin que la seule vue d'une abondance de nourriture ne coupe pas définitivement l'appétit. Les collations doivent être légères et ne pas nuire aux repas réguliers. Pour les collations, servez un fruit nutritif ou un verre de lait accompagné d'un biscuit.

Enfin, l'attitude de l'entourage est importante. Chaque membre doit s'ingénier à faciliter les choses en s'abstenant de se plaindre inutilement. Les vieillards ne doivent pas être considérés comme des fardeaux à supporter mais comme les membres d'une famille qu'ils ont fondée, des membres utiles et indispensables à l'unité de la cellule familiale.

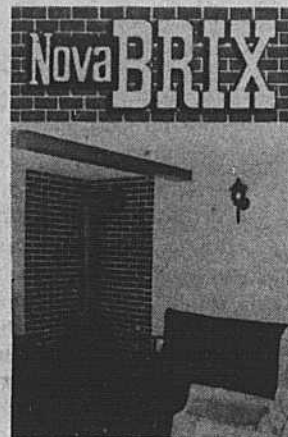
## SI VOUS TERMINEZ VOTRE SOUS-SOL C'EST NOTRE SPÉCIALITÉ



**PARQUETTERIE DE CHÊNE**  
53¢ pi.car.



**FOYER FRANKLIN**  
\$379.00



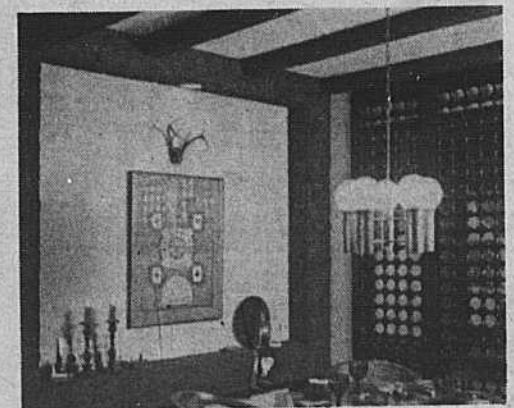
**Nova BRIX**  
\$12.15  
la bte de 10 p.c.



**MIXKOTE**  
\$9.19  
le 50 lbs.



**PIN NOUEUX**  
CÈDRE 3/4" x 8" 50¢ p.c.  
NOUEUX 3/4" x 6" 60¢ p.c.



**Poutres styrofoam**  
2" x 6" \$2.15 le pi  
4" x 6" \$2.55 le pi

◆ **MENUISIERS COMPÉTENTS**  
À VOTRE DISPOSITION  
◆ **5% ESC. PAYÉE ET EMPORTÉE**



**DENIS RACICOT INC.**

HUILE À CHAUFFAGE - MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
31, Pierre Boucher  
Boucherville

**PROPRIÉTAIRES FAITES INSTALLER UN VENTILATEUR À GRAVITÉ "C.A.S."**



**ÉLIMINEZ les PROBLÈMES suivants:**

- Maison trop humide
- Buée et givre dans vos fenêtres et portes
- Cadrages abîmés et dépeinturés tous les ans
- Sous-sol humide
- Fumée, odeurs, moisissure
- Coût du chauffage trop élevé

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE  
ESTIMATION GRATUITE / RÉSULTAT GARANTI PAR ÉCRIT

Pour information, sans obligation

**VENTILATION C.A.S.**  
RIVE-SUD INC.

280, Général Vanier, St-Bruno

(U3V 1N2) — Tél.: (514) 653-2598

Nom.....

Adresse.....

Ville.....Tél.....



## VOLLEY-BALL

Le Service de la Récréation offre ce cours aux débutants ainsi qu'aux plus avancés. Ce cours s'adresse également aux femmes moyennant un minimum de quinze (15) inscriptions.

### LE COURS SE COMPOSE DE:

- Réchauffement - Formation d'équipes - Éliminatoires et compétitions - Théorie et tactiques du jeu.  
- Inscriptions: Date limite 27 janvier 1975 - Endroit: Centre Civique - Coût: \$10.00 - Dates des cours: Du 14 janvier au 6 mai 1975 - Jour: Le mardi - Heure: 20:30 hres - Lieu: Polyvalente (Gymnase) - Animateur: Jacques Duval.

## Sécurité aquatique en hiver

L'état de la glace change fréquemment au cours de l'hiver. La Croix-Rouge vous rappelle que la prudence exige que tout amateur de sports d'hiver vérifie toujours l'état de la glace avant de s'y aventurer.

La nouvelle glace qui se forme au début de l'hiver peut être plus mince qu'elle ne le paraît et sera encore moins solide au centre. La Croix-Rouge rappelle aux parents de mettre les jeunes enfants en garde contre les dangers des étangs avoisinants, des lacs et des ruisseaux.

Le patinage en sécurité exige que la glace des étangs, des lacs ou des rivières ait au moins quatre pouces d'épaisseur. Le service de sécurité aquatique de la Croix-Rouge offre d'autres conseils opportuns: éloignez vous des souches et des billots pris dans la glace; la glace est souvent affaiblie par l'expansion et le déplacement.

La force de la glace qui recouvre étangs, lacs et rivières dépend de son épaisseur, de la température quotidienne, de l'épaisseur de la neige qui la recouvre, de la pro-

fondeur de l'eau sous la glace, du courant de l'eau et des variations du niveau de l'eau. La Croix-Rouge vous rappelle de toujours vérifier l'état de la glace avant de s'aventurer sur sa surface.

Quand vous patinez ou marchez sur des étangs, des lacs ou des rivières gelés, la Croix-Rouge vous rappelle de vérifier constamment l'état de la glace devant vous. Éloignez-vous des obstacles partiellement submergés évitez toute glace foncée décolorée ou nauséabonde et ne vous approchez jamais d'un trou.

## BASKETBALL



## BASKETBALL

Basketball in Boucherville has just completed its most successful week. Boucherville's five teams played seven games, and they were victorious in five of them.

**BUCKS 100 WEST ISLAND 72**

Not too long ago, Ca-

nada came out with some new dollars, and now Boucherville has some new Bucks. It took five years to do it, but, a local midget team has finally defeated a West Island team, and the Bucks did it in rather convincing fashion 100-72. The 1-0 points is a team high. They took the lead mid-way through the first quarter and kept adding to it. Dan O'Connell led the Buck power with 29 points, right behind him was Chris Charnley with 27 and Kerry Gemmell with 23. Gérald Ferris had 15, Mike Daemen four and Sean Finn two. The Bucks were one and five in the first half of the season, but, it looks as if they're just about ready to change that. They play their next game in St. Lambert on Thursday at 9:00.

**BULLETS 94 Terrebonne 40**

Because they didn't want to be out-done by the Bucks, the Bullets went on a scoring spree of their own, as they whipped Terrebonne 94-40. The game saw the resurgence of Danny Montpetit to his form of two years ago, as he netted 30 points and played a great defensive game. Also playing stand-out games were Robin Reesal with 22 points and Michel Foullem with 14. Paul Houde had eight, Pierre Lacombe six, Paul Labelle, Gilles Gauthier and Ron Collins four apiece and John Houde had two.

**BULLETS 73 A G B U 65**

The Bullets evened their record at four and four last Thursday in Montreal as they came from behind to edge A G B U 73-65. A G B U was the team that beat the Bullets in overtime in the pre-season tournament, so, the victory was sweet revenge. Once again, it was Danny Montpetit leading the way, this

time with 20 points, Pierre Lacombe was right behind him playing a really fine game and notching 16 points. Robin Reesal had nine, Gilles Gauthier and Paul Houde seven, Michel Foullem six, Ron Collins, four, John Houde and Paul Labelle two each. For the second straight game it was a real team effort as every player on the court scored. The Bullets head to Montreal on Saturday for a game against first place Unity Boys Club.

**BLAZERS 56 Taurus 31**

The Blazers picked up their fifth win in seven bantam starts last Friday in Montreal as they crushed Taurus 56-31. Bob Sotiriadis netted a career high of 20 points, to lead the way, and he did it without picking up a single foul. Jim Logan had 13, Benoit Charest eight, Jeff Charnley six, Francis Catalano five and Dann Rogers four.

**BRABES 85 St. Lambert 21**

The Braves of the South Shore bantam league played an exhibition game last Sunday against the St. Lambert B team. They jumped off to a 25-0 lead and then coasted to an 85-21 victory. Francis Catalano and Richard Joyce sparked the team with 16 points each (a career high for Francis). Other pointgetters were Bob Sotiriadis with 14, Benoit Charest 13, Jeff Charnley eight, Patrice Lecuyer six, François Leduc four Grant Boulay Michel L'Anglais and Denis Boucher two each. The Braves play at home on Friday at 8:30 against St. Hubert and again on Sunday at 3:00 when St. Jean will be the visitors. Both games are at Ecole Sacre Coeur.

**ST. BRUNO 48 BRONCOS 22**

Our victory bubble burst as the Broncos lost two games during the week. Last Friday, in St. Bruno, the home team

topped the Broncos 48-22. The best Broncos were Steve Leu and Christos Zisis with six each. Gilles Ouellet, Fred Maire, Christian Guyon, Tony Dell and Michel Boucher had two each.

**BROOKWOOD 55 BRONCOS 15**

Last Sunday at Ecole Sacre Coeur, the Broncos looked like a team for a whole quarter, holding the powerful Brookwood team to an 8-8 tie, but, then Brookwood went to town and the Broncos went to sleep. The final score was 55-15 for the visitors from Pierre fonds. Visitors from Pierrefonds indeed! The game was played before the largest crowd of the season, and about 95% of those in attendance were from Pierrefonds. A nine car cavalcade made the trip from the Lakeshore, we have difficulty getting one car to go to our games. It's strange how the Pierrefonds people could tear themselves away from the TV set and the Super Bowl, while those of Boucherville couldn't. It must prove something. In the game, Gilles Ouellet had eight points, Steve Leu, Christian Guyon and Denis Belanger had two each and Christos Zisis one. The Broncos play three games this weekend. On Friday at Ecole Sacre Coeur at 7:15 against St. Hubert, on Saturday at 12:30 at Sun Youth in Montreal and on Sunday in Boucherville at 2:00 against St. Jean.

**BASKETBALL SCHEDULE**

- Thur. Jan 16, 9:00 Bucks at St. Lambert.  
- Fri. Jan 17, 7:15 St. Hubert at Broncos - 8:30 St. Hubert at Braves.  
- Sat. Jan 12, 12:30 - Broncos at Sun Youth - 7:00 Bullets at Unity.  
- Sun. Jan 19, 2:00 - St. Jean at Broncos - 3:00 St. Jean at Braves.  
- Mon. Jan 20, 7:45 Bucks at College Brebeuf,  
- Tues. Jan 21, 7:30 - Sun Youth at Bullets.

# Comparez

nos prix, marchandises et choix

**PEINTURES B-H Garoussel**

**TAPIS PRÉLARTS**

**INSTALLATION PAR DES EXPERTS**

**ESTIMATION GRATUITE**

**de toutes sortes**

**TAPISSERIE TOILES DE FENÊTRES**

**DURALSCO DECOR Enr.**  
2060 Marie-Victorin  
VARENNES 652-2446

## L'ÉCOLE PROGRESSIVE INC.

EXTERNAT PRIVÉ RECONNU D'INTÉRÊT PUBLIC  
dirigé par Madame Jeanne Normandin-Loiselle  
POUR JEUNES FILLES SEULEMENT

### COURS DE FORMATION GÉNÉRALE ET PROFESSIONNELLE (TECHNIQUES DE SECRÉTARIAT)

- Cours secondaire général complet conduisant à toutes les concentrations des CEGEP.
- Cours de techniques commerciales - secondaire IV et V options:
  - \* secrétariat médical - secrétariat juridique - secrétariat de services
  - \* sténo-dactylo - commis de bureau.

Le nombre de places étant limité, les candidates intéressées doivent s'inscrire le plus tôt possible en téléphonant au bureau d'admission de l'École au numéro: **381-3945**.

### EXAMENS D'ADMISSION

**POUR LES ÉLÈVES QUI S'INCRIRONT EN SECONDAIRE I SEULEMENT**

**Les 25 janvier et 1er février à 9h00 de l'avant-midi**

Les candidates intéressées qui termineront en juin prochain une 6ième année, doivent s'inscrire à l'un de ces examens en téléphonant au bureau d'admission de l'École au numéro: **381-3945** et apporter leur bulletin de l'année en cours au moment de l'examen.

L'examen est gratuit.

**L'ÉCOLE PROGRESSIVE INC.**  
690 est, boulevard Crémazie, Montréal H2P 1E9 (Québec)

## CHRONIQUE DE POLICE

par Serge Daoust

### JEUNES EVADES LOCALISES

Lundi le 6 janvier trois juvéniles, un de Boucherville et deux de Montréal se présentaient au poste de police disant être évadés du centre pour jeunes de Boscoville. Après vérification il ressortit qu'ils s'étaient en effet évadés d'une garde légale. Ils furent traduits devant la Cour de Bien-Être Social et retournés à Boscoville.

### ARRESTATION POUR ATTENTAT A LA PUDEUR

La semaine dernière nos policiers menaient à bien une enquête débutée en décembre suite à un attentat à la pudeur sur la personne d'une dame. L'individu fut arrêté le 9 janvier et devra en plus répondre devant la Cour du vol de l'automobile de la victime.

### MISE EN GARDE

Nos policiers nous informent que depuis quelque temps un individu circule en automobile dans notre ville en offrant aux jeunes filles de monter dans son véhicule et à ce moment il se porte alors à des touchers indécents sur ses victimes. Fort heureusement jusqu'à présent aucun incident regrettable n'est à rapporter mais nos policiers désiraient fortement mettre un frein à ces agissements. Toute personne qui serait victime de cet individu de-

vrait prendre en note l'immatriculation de l'automobile et communiquer le tout aux policiers dans le plus bref délai. L'individu est âgé d'environ 25 à 30 ans, porte une barbe et se vêt d'une automobile de grosseur moyenne genre "Nova" de couleur verte.

### GREVE DES CAMIONNEURS.

La semaine dernière quelques affrontements survinrent devant locaux des compagnies de transport logées dans notre ville. Ainsi les locaux de Bellechasse transport rue Marie-Victorin et ceux de Day and Ross rue de Touraine, furent tour à tour visités par des grévistes mais aucun trouble majeur ne fut rapporté et aucune arrestation ne fut effectuée.

### YOUNG ESCAPEES LOCATED.

On monday January 6th three juveniles, one from Boucherville and two from Montreal, went to the Police station stating they were escapees from Boscoville center for the youths. After investigation it was firmly established that they in fact had escaped a legal guardian. They were brought to Social Welfare Court and sent back to Boscoville.

### ARREST FOR INDECENT ASSAULT

Last week our constables brought a solution to an investigation started in december following an indecent assault on a woman. The suspect was arrested on January 9th and will also have to face charges for having stolen his victim's automobile.

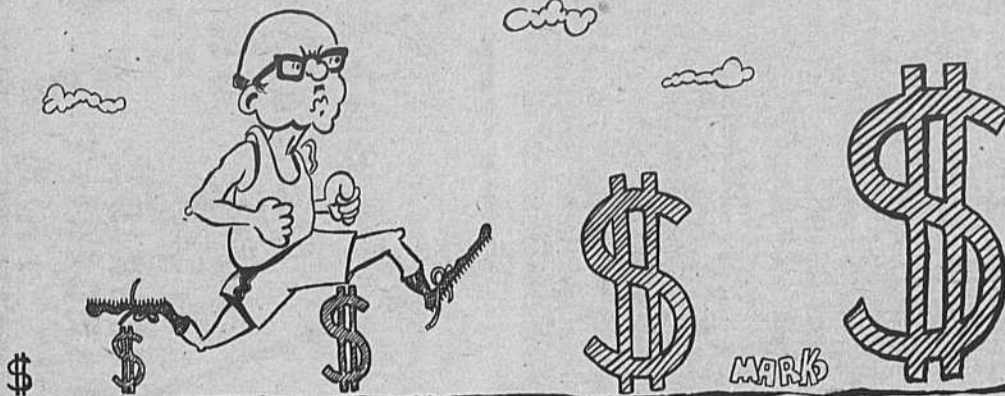
### Beware

Our constables inform us that lately a man has been driving through our city offering young girls to ride in his vehicle and when they do so he tries to take advantage of them. Quite luckily, up to now there were no regrettable incidents to report but our constables would like very much to put an end to these acts. Any person who would be victim of this man would take down the license number of his vehicle and inform the Police immediately. The suspect is aged around 25 or 30 years, wears a beard and drives a medium size car somewhat like a "Nova" green colored.

### TRUCKERS STRIKE

Last week some incidents occurred at the sites of Bellechasse Transport, on Marie-Victorin boulevard, and Day and Ross Transport on De Touraine Street following a strike by truckers. Our constables report that there were no major troubles and there were no arrests made.

## UN SAUT UN SOT VERS 76!



OUI! CHEZ

*Boisvert*  
AUTO LTÉE

VOUS SEREZ FIERS  
DE DIRE À VOS AMIS  
QUE VOUS ACHETEZ  
UNE 1975



À UN PRIX INCROYABLE

CHEZ *Boisvert*  
AUTO LTÉE



GRANADA 75

Optez vous aussi  
pour un concessionnaire  
dont la réputation  
est établie.

LE CONCESSIONNAIRE



LE PLUS IMPORTANT SUR LA RIVE-SUD

• PINTO

• MAVERICK

• MUSTANG

• GRANADA

• TORINO

• LTD

• ELITE

• T-BIRD

VENTE-LOCATION À LONG ET COURT TERME

*Boisvert*  
AUTO LTÉE

POUR UNE MEILLEURE TRANSACTION  
POUR UN MEILLEUR SERVICE

655-1301

2 BOUL. MARIE-VICTORIN, BOUCHERVILLE



LA FAÇON IDÉALE  
DE SE CRÉER  
UN NID EN OR...!

Est-ce qu'une famille moyenne peut trouver le bonheur avec un canard qui pondrait des oeufs de 24 carats.

CINE-LOISIR  
PRESENTE:

Walt  
Disney

POUR  
TOUS

LA CANE  
AUX OEUFS  
D'OR

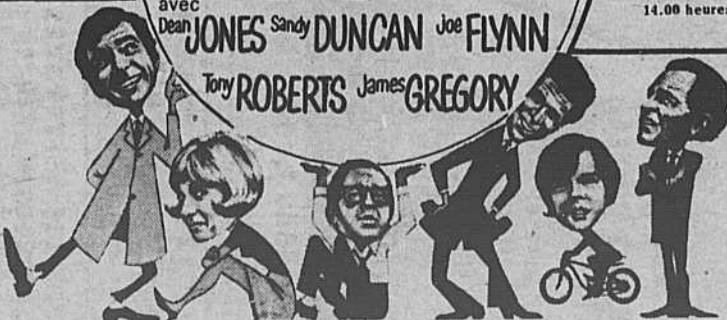
avec  
Dean JONES Sandy DUNCAN Joe FLYNN

Tony ROBERTS James GREGORY

LIEU:  
Polyvalente  
de Montagne

DATE:  
Dimanche le  
19 janvier

HEURE:  
14.00 heures

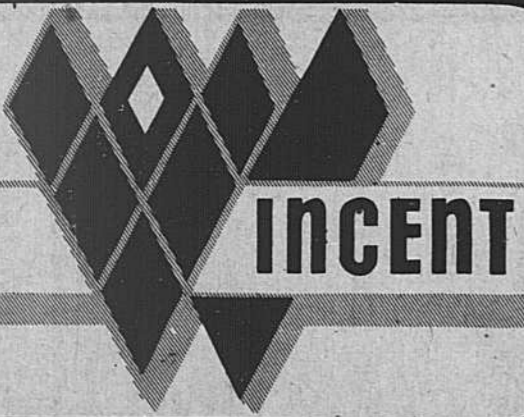


(Comédie)

Après avoir été soumise par accident à des tests de radiation dans un laboratoire, une cane se révèle capable de pondre des oeufs dont le jaune se transforme en or pur. Le jeune savant qui fait cette découverte s'efforce de la garder secrète et veut en profiter pour améliorer son train de vie. Cet afflux de métal précieux sur le marché inquiète le gouvernement ce qui attire de nombreux ennemis au propriétaire de la cane aux oeufs d'or.

EN COULEURS

GRAND SPECIAL



**SURVEILLENZ L'ANNONCE  
DE NOTRE PROCHAIN TIRAGE  
WATCH OUR ADVERTISEMENT  
FOR NEXT DRAWING**

**7 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR**

- 2786 DELYON
- 600 BOULEVARD STE-FOY
- 189 RUE ST-JEAN
- 2500 BOULEVARD TASCHEREAU
- 3130 MONTEE ST-HUBERT
- 7 RUE RABASTALIERE
- 280 PORT ST-LOUIS  
PLACE LA SEIGNEURIE
- LONGUEUIL
- LONGUEUIL
- VILLE LEW-DYNE
- ST-HUBERT
- ST-BRUNO
- BOUCHERVILLE

**SEVEN STORES TO SERVE YOU BETTER**

• QUALITY • VARIETY • COURTEOUS SERVICE •  
• LOW PRICES •

LA GAGNANTE DE DECEMBRE DU TELEVISEUR COULEUR: MME GENDRON-1102 BEAUCHAMP-LONGUEUIL

<p align="center"><b>STRAK DE RONDE</b> ROUND STEAK <b>1.68</b> LB.</p>	<p align="center"><b>POIS ET CAROTTES</b> AYLMER PEAS AND CARROTS Bte 10 oz. <b>4/100</b> Macedoine Bte 10 oz. <b>4/100</b></p>	<p align="center"><b>BETTERAVES</b> ROMBUD AYLMER FANTASIE-FANCY Bte 10 oz. <b>4/100</b></p>	<p align="center"><b>POINTES D'ASPERGES</b> AYLMER ASPARAGUS TIPS Bte 12 oz. <b>.79</b></p>
<p align="center"><b>SOUPES AUX POIS</b> SOUPES AUX LEGUMES HABITANT PEA SOUP VEGETABLE SOUP Bte 28 oz. <b>.39</b></p>	<p align="center"><b>JUS D'ORANGES</b> 100% Pur non sucré LIBBY'S ORANGE JUICE Bte 19 oz. <b>.31</b></p>	<p align="center"><b>ALPHAGETTI</b> LIBBY'S Bte 19 oz. <b>.39</b> Bte 8 oz. <b>4/100</b></p>	<p align="center"><b>JUS DE PAMPLEMOUSSES</b> 100% Pur non sucré LIBBY'S Rose-Blanc 6.5 oz. <b>.97</b></p>
<p align="center"><b>NETTOYEUR POUR LE CUIR ET VINYLE</b> "LA TANNERIE" AEROSOL Bte 7 oz. <b>\$1.47</b> Bte 12 oz. <b>\$1.79</b></p>	<p align="center"><b>SAUCE A SALADE</b> MIRACLE WHIP SALAD DRESSING Pot 16 oz. <b>.69</b></p>	<p align="center"><b>FEVES AU LARD</b> avec sauce tomates LIBBY'S PORK AND BEANS WITH TOMATO SAUCE Bte 19 oz. <b>.55</b></p>	<p align="center"><b>CRISTAUX DE SAVEUR ORANGE</b> ALLEN'S ORANGE FLAVOURED CRYSTALS 4.3 oz. <b>.99</b></p>
<p align="center"><b>ALIMENTS VARIÉS</b></p> <p>OIGNONS ROUGES MARINES HABITANT PICKLED RED ONIONS 15 oz. <b>.49</b></p> <p>BETTERAVES TRANCHEES MARINEES SUCREES HABITANT Pot 24 oz. <b>.49</b></p> <p>PETITES BETTERAVES ENTIERES MARINEES HABITANT Pot 24 oz. <b>.49</b></p> <p>MARINADES SUCREES MELANGES McCLAREN'S MIXED PICKLES Pot 48 oz. <b>1.29</b></p> <p>MARMELADE A L'ORANGE KRAFT ORANGE MARMELADE Pot 4 oz. <b>.55</b></p> <p>CONFITURE DE FRAISES OU FRAMBOISES COUNTRY CHARM avec pectin Pot 24 oz. <b>1.49</b></p> <p>BEURRE DE CARAMEL BEURRE AU BUTTERSCOTCH BEURRE D'ERABLE BEURRE AU CHOCOLAT GIRARD Pot 16 oz. <b>.79</b></p> <p>BEURRE AU CHOCOLAT CHOCOLATE SPREAD <b>.89</b></p>	<p align="center"><b>COCKTAIL DE FRUITS</b> AYLMER Bte 14 oz. <b>.47</b></p> <p align="center"><b>POIRES BARTLETT</b> en molliées AYLMER HALVES BARTLETT PEARS Choix Bte 14 oz. <b>.43</b></p> <p align="center"><b>PECHES TRANCHEES</b> Yellow Cling AYLMER SLICED PEACHES Bte 19 oz. <b>.59</b> Bte 14 oz. <b>.49</b></p>	<p align="center"><b>PATES ALIMENTAIRES</b> CATELLI Spaghetti-Spaghottini Macaroni long ou coupé Bte 16 oz. <b>.38</b></p>	<p align="center"><b>THON PALE MORCEAUX</b> STAR KIST TUNA Bte 9 1/2 oz. <b>.89</b></p> <p>PETITES CAROTTES ENTIERES LE SIEUR Fantaisie - Fancy SMALL CARROTS Bte 14 oz. <b>.54</b></p> <p>CHOCOLAT CHAUD INSTANT CARNATION INST. HOT CHOCOLATE Pot 23 oz. <b>1.99</b></p> <p>LAIT EN POUDRE INSTANT CARNATION POWDER MILK Bte 3 lbs. <b>1.93</b></p> <p>PATES ASST. PARIS PATE</p> <p>FOIE-PORC-POULEY-CRETONS Bte 6 oz. <b>.49</b></p> <p>THON PALE ENTIER BY THE SEA TUNA Bte 7 oz. <b>.69</b></p> <p>SAUCE TOMATES A L'ITALIENNE GATUZO Bte 14 oz. <b>.37</b></p> <p>LAIT EVAPORE 2% CARNATION EVAPORATED MILK Bte 16 oz. <b>.29</b></p>
<p align="center"><b>PRODUITS LAITIERS</b></p> <p>FROMAGE CANADIEN TRANCHE SINGLE KRAFT SINGLE SLICED CANADIAN CHEESE 32 tranches Pot 2 lbs. <b>2.29</b></p> <p>MARGARINE GOLDEN GIRL aluminium Pot 16 oz. <b>.59</b></p> <p>MARGARINE MOLLE 100% huile végétale GOLDEN GIRL Cont. plast. Pot 16 oz. <b>.75</b></p>	<p align="center"><b>PATISSERIES</b></p> <p>BISCUITS SECS VIAU PETIT BEURRE Bte 1 1/2 lb. <b>.99</b></p> <p>BISCUITS Tartes aux fraises DAVID STRAWBERRY TARTS Pot 16 oz. <b>.88</b></p> <p>BISCUITS TI-COO LIDO Cello 10 oz. <b>.88</b></p> <p>BISCUITS RITZ CHRISTIES Rép. 16 oz. <b>.99</b></p>	<p align="center"><b>JUS DE POMMES VITAMINE</b> ROUGEMONT VITAMINIZED APPLE JUICE Jar 48 oz. <b>.59</b></p>	<p align="center"><b>JUS DE TOMATES</b> LIBBY'S TOMATO JUICE 4/100 Fantaisie - Fancy Bte 19 oz.</p>
<p align="center"><b>FROMAGE CANADIEN TRANCHE SINGLE</b> KRAFT SINGLE SLICED CANADIAN CHEESE 32 tranches Pot 2 lbs. <b>2.29</b></p> <p>MARGARINE GOLDEN GIRL aluminium Pot 16 oz. <b>.59</b></p> <p>MARGARINE MOLLE 100% huile végétale GOLDEN GIRL Cont. plast. Pot 16 oz. <b>.75</b></p>	<p align="center"><b>PAPIER MOUCHOIRS</b> KLEENEX FACIAL TISSUES <b>.49</b> Blanc - Rose - Jaune - Bleu - Vert 2plis Bte 200</p>	<p align="center"><b>BONBONS</b></p> <p>MENTHES RITZ Blanches - thé des bois MINTS Sac 14 oz. <b>.99</b></p> <p>PATATES CHIPS HOSTESS Sac 250 Gr. <b>.79</b></p> <p>BATONNETS AU FROMAGE HOSTESS CHEESE STICK Sac 250 Gr. <b>.69</b></p> <p>CARAMEL ASST KRAFT Cello 14 oz. <b>.87</b></p>	<p align="center"><b>PRODUITS CONGELÉS</b></p> <p>FILETS DE SOLE BOOTH SOLE FILLET Pot 16 oz. <b>1.27</b></p> <p>BATONNETS DE GOBERGE BLUE WATER Pot 14 oz. <b>1.03</b></p> <p>PATATES FRITES Mc CAIN FRENCH FRIED coupe rég. - cello 2 lb. <b>.69</b></p> <p>FRAMBOISES FROZO RASPBERRIES 15oz. <b>.69</b></p>

**NOUS VENDONS DU BOEUF CANADA CATEGORIE A1 A2 SEULEMENT  
WE SELL CANADA GRADE A1 A2 BEEF BRAND ONLY**

**ROTI DE CROUPE**  
RUMP ROAST **1.68** LB.

<p align="center"><b>CUISSES DE POULETS CONGELÉS</b> FROZEN CHICKEN LEGS "FLAMINGO" Bte 5 lbs. <b>4.29</b></p>	<p align="center"><b>POITRINES DE POULETS CONGELÉS</b> FROZEN CHICKEN BREAST "FLAMINGO" Bte 5 lbs. <b>4.49</b></p>
<p align="center"><b>BOUDIN TAILLEFER</b> BLOOD PUDDING LB. <b>.59</b></p>	<p align="center"><b>SAUCISSES PORC ET BOEUF "TAILLEFER"</b> PORK &amp; BEEF SAUSAGES LB. <b>.73</b></p>
<p align="center"><b>CRETON "TAILLEFER"</b> GREAVES Bte 1 lb. <b>.89</b></p>	<p align="center"><b>BACON SANS COUENNE "MAPLE LEAF"</b> RINDLESS BACON LB. <b>1.33</b></p>
<p align="center"><b>PAIN DE POULET "MAPLE LEAF"</b> CHICKEN LOAF Bte 1 lb. <b>.79</b></p>	<p align="center"><b>MIDGET ROLL "MAPLE LEAF"</b> 2 &amp; 3 LB. <b>1.43</b></p>
<p align="center"><b>SAUCISSES FUMÉES "MAPLE LEAF"</b> SMOKED SAUSAGES Bte 1 lb. <b>.79</b></p>	

**PRODUITS DOMESTIQUES**

<p align="center"><b>DETERSIF EN POUDRE</b> Bold POWDER DETERGENT Bte famille <b>2.09</b></p> <p align="center"><b>ADOUCCISSEUR A TISSUS</b> Downy FABRIC SOFTENER Boute 66 oz. <b>1.69</b></p> <p align="center"><b>NETTOYEUR MURS ET PLANCHERS</b> Spic &amp; Span 4 lbs. 11 oz. <b>1.79</b></p> <p align="center"><b>DETERSIF EN POUDRE A VAISSELLE</b> Cascade FOR DISHES Bte 50 oz. <b>1.79</b></p> <p align="center"><b>NOURRITURE SECHE POUR CHIEN</b> Purina DOG FOOD Bte 2 lbs. <b>.79</b></p>	<p align="center"><b>PRODUITS EN PAPIER</b></p> <p align="center"><b>PAPIER DE TOILETTE</b> DESEY Blanc-Rose-Jaune-Bleu-Vert pag. 2 R' 2 plis <b>.49</b></p> <p align="center"><b>SERVIETTES FEMINIENES</b> KOTEX FEMINE NAPKINS Bte 48 <b>2.61</b></p> <p align="center"><b>PAPIER ALUMINIUM</b> REYNOLDS FOIL 12" x 50' <b>.99</b></p> <p align="center"><b>PAPIER DE TOILETTE</b> DECOR Blanc-Rose-Jaune BATHROOM TISSUES pag. 6 <b>1.29</b></p> <p align="center"><b>NETTOYEUR POUR LE FOUR</b> Jif-OAM Acrosol-Spray Bte 14 oz. <b>1.24</b></p>
---	--

**BEAUTE HYGIENE**

<p align="center"><b>SHAMPOING</b></p> <p>NOUVEL AROME HEAD/SHOULDER Pot 3.33 oz. / 11.33 oz. / 1.23</p> <p>SHAMPOO Pot 3.33 oz. / 11.33 oz. / 1.23</p> <p align="center"><b>FIXATIF POUR CHEVEUX</b> A DORN HAIR SPRAY Rép. 1.5 fl. oz. Bte 1.00 <b>1.99</b></p> <p align="center"><b>LOTION POUR SOIN INTENSIF</b> VASELINE INTENSIVE CARE LOTION 18 oz. plus <b>1.81</b></p>	<p align="center"><b>PATE DENTIFRICE</b> CREST TOOTHPASTE Rép. Menthe 1 tube 50 ml. <b>.65</b></p> <p align="center"><b>LAIT DE BEAUTE</b> NIVEA BEAUTY CREAM Boute 6 oz. <b>1.39</b></p> <p align="center"><b>ASPIRIN</b> pour adultes Bte 24 <b>.38</b></p> <p align="center"><b>SUCARYL</b> SODIUM LIQUIDE Boute 6 oz. <b>.59</b></p>
---	--

**ALIMENTS POUR BEBE**

**JUNIOR**  
GERBER  
JR. BABY FOOD 7 1/2, 7 3/4 oz. **.27**

Colottes vinyle Pot. 1 **.49**

**PRODUITS EN PAPIER**

**PAPIER DE TOILETTE**  
DESEY  
Blanc-Rose-Jaune-Bleu-Vert pag. 2 R' 2 plis **.49**

**SERVIETTES FEMINIENES**  
KOTEX  
FEMINE NAPKINS Bte 48 **2.61**

**PAPIER ALUMINIUM**  
REYNOLDS  
FOIL 12" x 50' **.99**

**PAPIER DE TOILETTE**  
DECOR  
Blanc-Rose-Jaune BATHROOM TISSUES pag. 6 **1.29**

**NETTOYEUR POUR LE FOUR**  
Jif-OAM  
Acrosol-Spray Bte 14 oz. **1.24**

**POUR LA CUISSON**

**SAUCE A LA VIANDE**  
pour spaghetti  
CLARK Bte 14 oz. **.45**

**SPAGHETTI CUIT**  
avec sauce tomates  
CATELLI Bte 8 oz. **5/100**

**SAUCE A LA VIANDE**  
CATELLI Bte 8 oz. **3/100**

**MELANGES A GATEAUX**  
TWINKLE blanc - chocolat  
CAKE MIX 15.14 oz. **.52**

**FRUITS ET LEGUMES FRAIS**

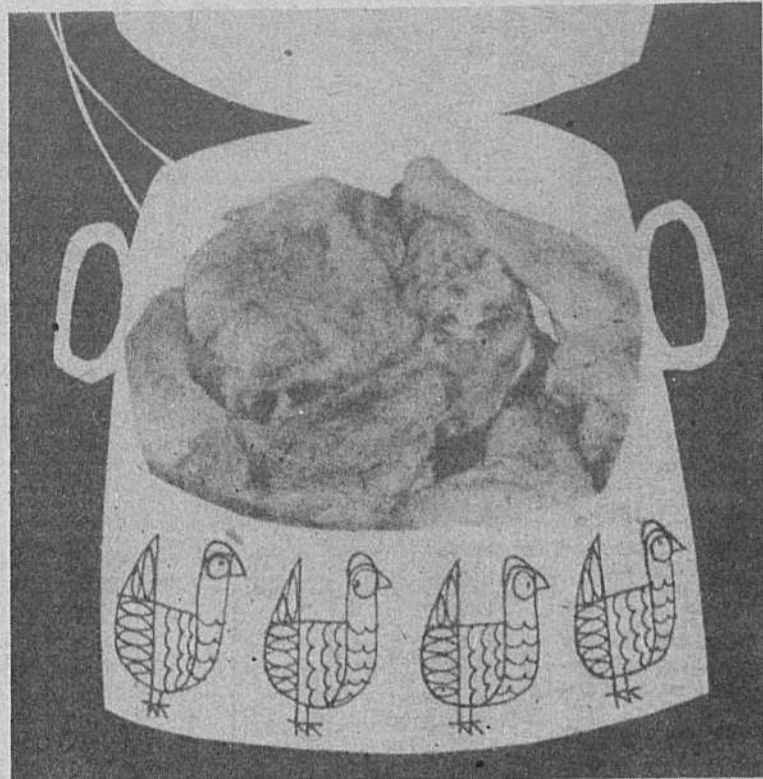
<p align="center"><b>POIRES BLOSSY DE FRANCE</b> Canada Fantaisie BLOSSY PEARS LB. <b>.35</b></p>	<p align="center"><b>POMMES DELICIEUSES GOLDEN OU ROUGE</b> Canada Fantaisie DELICIOUS APPLES LB. <b>.29</b></p>
---	--

**CAROTTES**  
DU QUEBEC CANADA 1  
QUEBEC CARROTS 5 LB. **.49**

**BLE D'INDE FRAIS**  
IMP. E.U. CANADA No. 1  
FRESH CORN ON COB  
3/49

**NOUS AVONS TOUJOURS UNE GRANDE VARIETE DE FRUITS ET LEGUMES FRAIS A DES PRIX COMPETITIFS**

# Reflets féminins



## La volaille

La ménagère québécoise bénéficiera de dix nouvelles recettes exclusives de préparation du poulet mises au point par un groupe d'étudiants de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, dans le cadre d'un concours destiné à la promotion de la chair de volaille et des activités professionnelles de l'Institut.

Organisé conjointement par l'Institut, le ministère de l'Agriculture du Québec, l'Association des producteurs de volaille du Québec (Volbec) et l'Association des abattoirs avicoles du Québec, avec la collaboration de la cidrerie "Le Grand Cidrier", ce concours était sanctionné par un jury composé de chefs québécois prestigieux:

- Lucien Barraud, chef consultant pour le groupe hôtelier Sheraton du Canada et des Etats-Unis  
- Albert Schnell, de l'hôtel Reine-Elisabeth,  
- Carlo Dell'olio, de

l'hôtel Windsor, - Raymond Ferry, du club Mont-Royal, - Marc Paupé, professeur de cuisine à l'Institut de tourisme et de l'hôtellerie.

Les lauréats sélectionnés par le jury sont: René Poulin, premier prix pour sa recette "Le poulet de Rougemont". Pierre Beaulieu, deuxième prix, pour sa recette "Poulet sauce à la ruche" et Marc Dauchy, troisième prix, pour sa recette "Poulet d'artisan".

Les dix futurs chefs, tous de 2e année d'un cours de deux ans de cuisine professionnelle ou de trois ans de technique de production et d'administration de cuisine, avaient soumis des recettes de leur propre composition au jury.

Les critères de jugement portaient sur la qualité même de la recette, la présentation, la technique de préparation et le goût des plats.

Ce groupe de futurs professionnels de l'hôtellerie était guidé dans l'élaboration de son travail par M. Gervais Jolicoeur, chef des cuisines de l'Institut; l'épreuve était coordonnée par M. Evariste Dufour, coordonnateur de l'enseignement de l'école.

Voici, dans l'ordre, les trois recettes primées:

**Le poulet de Rougemont (premier prix)**

### INGREDIENTS

- 2 tasse de riz
- 16 oz d'eau froide
- 1 oz de sel
- 8 oz de beurre
- 4 tasses de fond de poulet
- 2 oz de bouquet garni
- 1 prise de thym
- 1 feuille de laurier
- 4 oz de raisins de Corinthe
- 3 oz d'amandes
- 3 oz de beurre
- 6 lb de poulet paré
- 4 oz de beurre
- 3 oz d'oignons
- 3 oz d'échalottes
- 1/2 oz de sel
- 1/2 c. à thé de poivre

- 1/2 c. à thé de curry
- 7- Passer.
- 5 oz de cognac
- 120 oz de jus de pommes
- 1 pinte de demi-glace
- 2 pommes
- 3 oz de crème
- 2 oz de beurre
- 2 oz de farine

### METHODE:

- A) RIZ**
- 1- Faire tremper le riz dans l'eau salée environ l'heure
  - 2- L'égoutter.
  - 3- Faire revenir le riz a blanc dans le beurre.
  - 4- Mouiller fond de poulet, ajouter le bouquet garni.
  - 5- Cuire à couvert sans remuer.
  - 6- Lorsque cuit, ajouter les raisins amollis au jus de pommes chaud et amandes sautées au beurre.

### B) POULET

- 1- Couper le poulet en quatre: deux cuisses et deux poitrines et enlever la peau.
- 2- Sauter au beurre et y faire suer oignons et échalottes hachés
- 3- Assaisonner curry.
- 4- Déglacer cognac, jus de pommes et demi-glace.
- 5- Cuire environ une 1h.
- 6- Retirer le poulet, lier et crémier la sauce et la finir.

### C) SERVICE

- 1- Placer le poulet au centre d'un torpilleur
- 2- Ajouter une couronne de riz chaud tout autour.
- 3- Napper de sauce.
- 4- Ajouter une garniture de tranches de pommes tout autour.

René Poulin

### POULET SAUCE DE LA RUCHE (deuxième prix)

### INGREDIENTS

- 2 oz d'huile
- 3 oz de beurre
- 3 lb 13 oz de poulet désossé
- 6 oz d'oignons hachés
- 1 oz de farine
- 1 1/2 lb de miel
- 1 1/2 pinte de fond brun
- 1 gousse d'ail
- 1 prise de poivre
- 1 prise de sel
- 1 feuille de laurier
- 2 oz de carottes (julienne)
- 6 oz de jambon en dés
- 2 oz de petits oignons
- 1 oz de persil haché
- 3 pains tranchés et grillés
- 1 oz de sucre

### METHODE

- 1- Sauter les morceaux de poulet dans le gras

- 2- Faire suer les oignons graisse avec le poulet et bien les colorer.
- 3- Singer
- 4- Ajouter le miel et mouiller avec le fond brun.
- 5- Assaisonner et aromatiser.
- 6- Cuire 1 h 30.
- 7- Après la cuisson, retirer les morceaux de poulet et finir la sauce.
- 8- Passer la sauce
- 9- Cuire les carottes en julienne, le jambon en dés et petits oignons dans l'eau sucrée.
- 10- Egoutter et ajouter à la sauce
- 11- Verser le tout sur le poulet.
- 12- Servir avec pain grillé.

Pierre Beaulieu

### POULET D'ARTISAN (troisième prix)

### INGREDIENTS

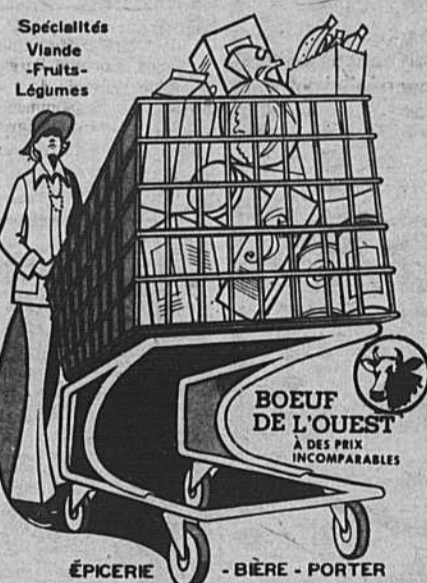
- 4 oz d'échalotes
- 4 oz d'oignons
- 10 oz de champignons
- 6 oz de duxelle de poulet
- 7 oz de jambon
- 7 oz de fromage cheddar
- 5 oz de bechamel

Pate brisée: 1 1/2 lb de farine

1 1/4 oz de

Marc Dauchy

# SALAIISON BOUCHERVILLE



NOUS PRÉPARONS LES VIANDES POUR CONGÉLATEURS

### COUPES FRANÇAISES

- \* Steak de roi
- \* Chateaubriand
- \* Rôti au roi
- \* Tournedos
- \* Boeuf bourguignon
- \* Rôti français

**BALONE**  
FEDERAL **59c** LA LIVRE

**POULET PRESSE**  
FEDERAL **69c** LA LIVRE

**POULET**  
DE 5 A 7 LBS  
CATEGORIE A **79c** LA LIVRE

**MARGARINE**  
DELSIE **39c** LA LIVRE

**TOMATES**  
PROVIGO  
28 onces **55c** LA BOITE

**PATES ALIMENTAIRES**  
CATELLI  
16 onces **35c**

LAVO  
128 onces **69c**

**POMMES**  
GOLDEN ou RED  
DELICIEUSES

**6/49c**



VENEZ VOUS RENDRE COMPTE PAR VOUS-MÊME

Ameublement de salon, nouveau genre.

## Les Ameublements RAYMOND BARIL Ltée

SETS DE CHAMBRE • SETS DE SALON  
SETS DE CUISINE • RÉFRIGÉRATEURS • POÊLES  
TÉLÉVISEURS • STÉRÉOS

2151 Marie-Victorin Varennes, **652-9144**

526 MARIE-VICTORIN BOUCHERVILLE

ROGER SAVARIA prés.

**655-1350-9**

LIVRAISON RAPIDE



# LE CLUB DE L'ÂGE D'OR

**CONCOURS MUSICAL JEUNESSE Amateurs**

Bonjour les amis, Nous avons profité de la soirée récréative du 8 janvier pour fêter les Rois. Près de 125 membres nous ont honoré de leur présence.

Pour débiter, un compte rendu pour les 3 premiers mois de notre administration. Les minutes furent lues par notre archiviste et acceptées par l'assemblée. Mme Gilberte Viau nous fit part de la correspondance, soit une subvention du gouvernement provincial, la location de tables pour la partie de carte et la moitié du coût du repas des fêtes sont payés par la ville de Boucherville. 50 laisser passer de Tele Metropole (10) pour Les Tannants. Mr. Patrick Bertrand, trésorier, nous a fait un détail élaboré des finances. Mme la Présidente a proposé une augmentation des cotisations en expliquant la hausse des prix, l'approbation de l'assemblée fut unanime, ainsi que l'âge porté à 55 ans pour les nouveaux membres.

A partir du 9 janvier jusqu'au 1 mars nous serons à votre disposition pour le renouvellement des cotisations, le prix est à \$3.50 pour l'année. Seuls les possesseurs de carte de 1975 pourront faire les voyages durant l'été. Toute personne voulant assister à l'émission des Tannants à Tele Metropole le 22 janvier devront donner leur nom à Mme G. Viau tél: 655-4736, le départ sera à 11.15 hres aux places habituelles.

Il y aura une boîte à suggestions installée près de l'entrée de la salle, pourquoi ne pas en profiter pour nous donner vos idées et desirs, soit sur les voyages ou récréations possibles. Soyez assuré que nous lirons tous les petits billets et le possible sera fait pour les réalisées.

Merci à Mr. Proulx de la tabagie Monaco pour le cadeau à l'occasion de la fête des Rois.

Mr. Armand Dallaire et Mme M. Louise Proulx furent élus Roi et Reine de la soirée, et Mr. & Mme Lorenzo Huot Roi et Reine de l'année 1975 Felicitations à leurs Altesses.

Les doits de Fée de Mme Gabrielle Sabourin, un de nos membres, firent les couronnes très jolies qui coiffaient les têtes de nos Majestés. Des chants et danses ouvrirent l'appétit à tous, qui fut calmé par un gouter servi avec plaisir par Mme la Présidente idé de bénévoles.

Merci à tous pour ces joies distribuées.

Amicalement, Constance R. Bouffard publiciste

Le concours musical-jeunesse bat son plein avec grand succès.

La prochaine audition aura lieu le 9 février 1975 à 11:00 a.m. au Cinéma Rex de Contrecoeur, spectacle à 13:00 heures.

Tous ceux et celles qui sont intéressés à donner leurs noms sont bienvenues, nous acceptons tant dans le domaine populaire que classique, chanteurs, diseurs, instrumentistes, quatuor, etc, de 5 ans à 16 ans.

Nous faisons appel à toute organisation de Loisirs qui serait intéressée à faire auditionner des jeunes qui ont du talent, de communiquer avec la direction qui se compose de Mme Céline Lanthier, tel: 786-2133 Mme Gilberte Mercier à 786-3331, M. André St-Julien 786-3358, M. Francois Laforce, à 786-2303.

N'oubliez pas notre grande soirée de danse qui aura lieu le samedi 25 janvier prochain à la Salle Daunais à 8:30h p.m. prix du billet \$1.50 La direction musicale sera confiée à notre talentueux accordéoniste M. Lucien Lavallée. Nous avons un permis complet. Pour vous procurer des billets, veuillez communiquer avec les personnes mentionnées ci-haut. Bienvenue à tous.

Nous profitons de cette occasion pour remercier tous ceux qui contribuent soit par leurs dons ou par leur travail, au succès de cette organisation

Mme Thérèse Véronneau Collaboratrice.

## Conseils pratiques pour un régime amaigrissant

Toutes les excuses sont bonnes pour les gens trop gros — troubles thyroïdiens, adiposité de famille, ou mères intraitables sur le sujet de la nourriture. En fait, les principales raisons de l'obésité sont une nourriture trop abondante et trop peu de travail ou d'exercice.

Selon le Comité de Nutrition Kellogg, il est indispensable que le corps humain soit physiquement en forme pour pouvoir fonctionner avec un maximum d'efficacité et de santé. De nombreuses personnes sont tentées de suivre un régime alimentaire non seulement pour des raisons de santé mais pour des raisons esthétiques. De nos jours où les tendances sont orientées sur la jeunesse, le mot d'ordre est la "svelte".

Quelles que soient les raisons qui vous incitent à perdre du poids, astreignez-vous à suivre un plan rationnel qui vous permettra de maigrir graduellement. Le Comité de Nutrition Kellogg vous offre les conseils suivants:

Composez votre régime avec des aliments qui vous sont familiers et que vous aimez à manger. Partons du principe que votre hygiène alimentaire comporte les aliments de base comme les fruits et les légumes, de la viande et autres aliments protéinés, du lait et des produits laitiers, du pain et des céréales enrichies.

La nourriture est réconfortante. Les aliments familiers sont comme de vieux amis, et un bon nombre d'entre eux ne sont pas nécessairement à exclure de votre régime diététique si vous les consommez en quantités raisonnables. La variété plutôt que l'uniformité est désirable pour mener à bien un régime à faible teneur en calories. On abandonne en général très vite les régimes monotones.

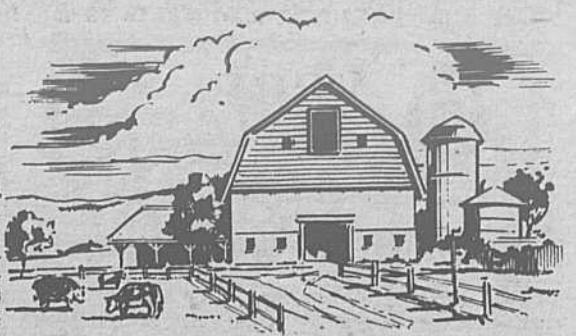
Les repas doivent être satisfaisants et apaiser la faim, si possible, autrement vous risquez de tricher. Pour qu'un régime à faible teneur en calories vous donne malgré tout l'impression d'avoir mangé à votre faim, divisez les aliments, ou les calories, aussi uniformément que possible à chaque repas. Entamez votre journée par un petit déjeuner nourrissant, c'est-à-dire avec le quart ou le tiers des calories quotidiennes indispensables.

Au point de vue nutritif, un régime alimentaire doit pouvoir se justifier. Le régime, s'il est choisi à bon escient, doit améliorer la santé et vous procurer une sensation de bien-être plutôt que de vous laisser faible et sans énergie. Les "calories à vide", c'est-à-dire les aliments qui fournissent des calories mais peu ou pas de principes nutritifs doivent être restreints au minimum.

Il est essentiel que votre régime contienne les vitamines dont votre organisme a besoin. Les vitamines ne peuvent pas être synthétisées par l'organisme, elles doivent provenir des aliments que vous mangez. Si vous perdez du poids par élimination des aliments riches en vitamines, vous vous sentirez très rapidement épuisé. Le ministère canadien de la Santé nationale et du Bien-être social déclare: "Lorsque vous achetez des céréales pour le petit déjeuner, choisissez de préférence des céréales à grains entiers ou celles qui sont additionnées de thiamine, de riboflavine, de niacine et de fer".

La teneur calorique de la plupart des aliments de votre régime doit être suffisamment basse pour entraîner une perte de poids. Lorsque l'organisme ne trouve pas dans la nourriture toute l'énergie dont il a besoin, il utilise les graisses qu'il a accumulées comme élément énergétique. C'est là le principe des régimes amaigrissants!

Un régime d'amaigrissement graduel n'a rien de spectaculaire. Il ne nécessite pas de mesures extrêmes, il n'offre pas de solution "facile". Il demande un effort.



## JARDINIERS - AMATEURS

Si vous rêvez déjà de jardins et de beaux légumes, j'aimerais vous faire part d'un projet très intéressant que nous comptons mener à bonne fin d'ici peu avec votre collaboration.

Il s'agit d'un jardin communautaire dont voici quelques aspects:

- possibilités de cultiver fleurs et légumes à votre choix sur un vaste terrain.
- tous les gros travaux du printemps effectués (labourage, bersage, etc..)
- semences et produits d'entretien fournis
- conseils de spécialiste.

Si vous êtes intéressé, venez nous rencontrer le 20 janvier à 20:00 h. à l'Hôtel Bellevue de Varennes.

A cette occasion, nous aurons un spécialiste en horticulture employé au Jardin Botanique de Montréal, en la personne de M. Pierre Bourgeois.

Pour renseignements, communiquer avec M. Mme Normand Côté 652-9430.

## Polyvalente De Mortagne

UNE RENCONTRE "PARENTS-PROFESSEURS" POUR LES PARENTS DES ETUDIANTS DU SECONDAIRE III DE LA POLYVALENTE DE MORTAGNE AURA LIEU MARDI LE 21 JANVIER 1975 DE 17H.00 A 20H.00 A LA CAFETERIA DE L'ECOLE. ON DEMANDE D'APPORTER LE BULLETIN DE L'ELEVE AINSI QUE SA CARTE D'IDENTITE.

# GRANDE VENTE

ROBES COURTES  
ROBES LONGUES

2 pour 1

Aussi sur tout autre article

20% à 50%

de réduction

HEURES D'AFFAIRES  
Du lundi au jeudi: 1h00 à 6h00 pm  
Jeudi et vendredi: 1h00 à 9h00 pm  
Samedi: 10h00 am à 5h00 pm

BOUTIQUE 2266

2266 Marie-Victorin  
VARENNES app. 1  
652-9516



## LE DÉPANNEUR NO 1

ÉPICERIE - LIQUEURS - PAIN  
VIANDES FROIDES - LAIT  
PRODUITS CONGELÉS  
CRÈME GLACÉE  
JOURNAUX - TABAC  
FRUITS ET LÉGUMES  
BIÈRE ET CIDRE FROID  
CHLORE POUR PISCINES

# Le Frigo

601 de Montbrun Ouvert tous les jours de 655-9670 7hrs à 23hrs.

Les Films Mutuels présentent

# LES ORDRES

un film de Michel Brault

Jean Lapointe  
Hélène Loiselle  
Guy Provost  
Claude Gauthier  
Louise Forestier

produit par les Productions Pnarma

2e FILM

# MADLY

Avec Alain Delon

Ven., sam., dim. 17 - 18 - 19 janvier

# CINEMA VARENNES

Tel. 652-2514



Chère amie,

Cette belle neige ne vous donne-t-elle pas envie de vous balader? Rien de meilleur pour la santé qu'une longue randonnée dans la nature. La marche est un sport complet en soit, si vous prenez soin de bien respirer et de rentrer le ventre. Les plus endurcies ne rêvent que de ski ou de raquettes, sports excellents si vos muscles sont bien entraînés. Il y a aussi le patinage ou les glissements en traineau, toujours bien amusants et excellents pour la souplesse et la forme.

Avant de vous aventurer dehors pour pratiquer votre sport préféré, je suis certaine que vous mettez toutes les chances de votre côté. Votre condition physique est bonne et vos vêtements vous protègent des plus grands froids. Bravo! C'est très bien. Mais attention. Votre prévoyance s'étend-elle jusqu'à cette chose si fragile et irremplaçable, votre épiderme?

Nous basant sur les recherches cosmétologiques récentes, laissez-moi vous suggérer quelques produits qui "habilleront" votre visage cet hiver.

La crème de jour au CAROTENE est excellente pour les peaux qui manquent de vitamine D. Elle les nourrit et les protège des intempéries. Elle fait merveille contre les rougeurs, plaques,

infections et squames. Pour celles qui passent de longues heures au froid et au vent, en ski ou en moto-neige, par exemple, il est essentiel de mettre une crème de jour plus protectrice. Nous recommandons les ampoules vitaminées, très nourrissantes et revitalisantes pour les peaux soumises au froid et au grand vent. Si vous n'avez plus d'ampoules vitaminées, appliquez de la gelée de pétrole sur votre visage mais ayez soin de vous démaquiller aussitôt rentrée.

D'une manière générale, il est conseillé en hiver, de remplacer la crème de nuit nourrissante par de la crème de nuit régénératrice. De nombreux produits de soin s'offrent à vous. Ce qui importe n'est pas le fabriquant mais bien le contenu. Nous vous suggérons certains d'entre eux pour en avoir expérimenté l'efficacité. La toute nouvelle crème ALLANTOINE ainsi que le COLLAGENE appliquée trois fois la semaine font merveille pour renouveler la fibre élastique de la peau. Nous avons déjà parlé du COLLAGENE et de son effet presque miraculeux comme antirides.

Parmi les produits régénérateurs plus classiques, on conseille la GELEE ROYALE qui est une cure de jeunesse et de vitalité. On y retrouve une concentration exceptionnelle de vitamines de type B.

L'EXTRAIT PLACENTAIRE est remarquable par son action de nutrition et d'hydratation de l'épiderme. Il provoque une stimulation de l'afflux sanguin et du métabolisme de l'épiderme et du derme. Il convient à toutes les peaux.

Double prudence contre la couperose et les vaisseaux dilatés, la GELEE DECONGESTIVE est une crème de jour. Appliquée tous les matins, elle évite la dilatation des vaisseaux sanguins et la formation des plaques rouges causées par des changements de climats trop brusques.

La CREME DE NUIT A L'HUILE D'AVOCAT convient particulièrement aux peaux sèches auxquelles elle apporte des graisses de couverture et des graisses nobles bien assimilables. Elle fait merveille pour les peaux fatiguées ou vieillissantes qu'elle suralimente, hydrate et stimule.

La DERMAZULENE est extraite de la camomille. Elle fait merveille particulièrement éprouvée pour le traitement des inflammations de la peau. Elle est recommandée pour soulager des brûlures dues au froid. Elle est aussi excellente pour protéger les peaux d'enfants.

En terminant, je vous rappelle qu'en hiver il convient d'utiliser des masques terreux. On les applique une fois la semaine, pendant dix minutes. De même, il faut utiliser un produit en gelée autour des yeux et non un produit huileux, car l'huile favorise les pattes d'oie.

Comme vous le voyez, la science est toujours à votre service, en ma-

## ASSOCIATION FÉMININE ST-LOUIS

Après une relâche obligatoire de quelques semaines, à cause de la période fatigante des fêtes, l'Association féminine St-Louis reprend ses activités hebdomadaires le 15 janvier à 11/2 hre. au Centre Communautaire St-Louis. Rien de spécial n'est prévu pour cette journée; c'est une rencontre libre, pour permettre à toutes de s'exprimer et de communiquer.

Mercredi, le 22 janvier à 1 1/2 hre. p.m. nous recevrons Mlle Précourt, infirmière, qui nous instruira sur la prévention et le dépistage des maladies vénériennes. Vu l'importance du sujet traité et son actualité, nous invitons le grand public à y assister, adultes et étudiants, hommes et femmes. L'entrée est gratuite pour tous.

La semaine suivante, soit le 29 janvier, visite à Sani-Sport. Celles qui désirent jouer au tennis sont priées d'apporter leurs souliers et raquettes. Un café sera servi

à toutes les participantes qui regarderont jouer les autres. En attendant de vous revoir, nous profitons de cette missive pour souhaiter à toutes et à chacune, une bonne et heureuse année, de l'entraînement et de la santé pour en profiter.



LES CULTURES DU SOLEIL ET DE LA NEIGE - C'est sous ce titre que le Musée du Québec présente une collection de quelque 285 pièces provenant des collections du Musée des Beaux-arts de Montréal. Cette exposition comporte des objets illustrant les cultures des Andiens de la période précolombienne, des Amérindiens et des Esquimaux. La photo représente une sculpture intitulée "mère et enfant attaqués par un ours". C'est une stéatite de 24 1/2 pouces, de Mark Okituk, de Povungnituk, exécutée vers 1970. (Photo: Bernard Vallée, D.G.C.G.)

Le Comité de L'Association, Peggy Bacon.



**"LOISIRS ST-LOUIS - SLEIGH RIDE"**  
Samedi, le 25 janvier - de 9h. à 2h. a.m.  
au Centre Communautaire St-Louis  
Danse (orchestre de 4 musiciens)  
Souper québécois: Fèves au lard, tourtières, café, tartes aux pommes.  
Boissons et bières à prix populaire  
Billets: \$5.00 par personne  
SOYEZ DES NOTRES

Elles sont toujours à votre service, il vous suffit de prendre rendez-vous au 655-1367 à Boucherville.

Votre amie esthéticienne-visagiste, Micheline Turcotte-Garcia.

**SERVICE GRATUIT DE DÉCORATION À DOMICILE**  
"CRÉATIONS HUGUETTE"

- 1- Beaux choix d'échantillons pour tentures
- 2- Vente et Pose Tapisserie et Tapis
- 3- Tout accessoire de chambre de bain
- 4- Poterie canadienne
- 5- Couvre-lits Coussins Bibelots
- 6- Nappes et napperons

2177 Marie-Victorin Varennes  
652-3125  
Sous-sol Saison

**HUGUETTE DÉCOR**  
CONFECTION DE DRAPERIES - PAPIER PEINT  
TAPIS - ACCESSOIRES DE DÉCORATION  
SERVICE DE DÉCORATION GRATUIT

**De 20 à 50 % de réduction**

La **VENTE** se continue à la

**BOUTIQUE LES 2 D** POUR DAMES  
PLACE LA SEIGNEURIE  
280 Fort St-Louis BOUCHERVILLE  
655-2201



Dans le cadre de la tournée "Les Grands Explorateurs", le Groupe La Laurentienne et les Productions Explo-Mundo nous présentent un ciné-spectacle qui nous transporte au coeur de l'Himalaya, là où les traditions magico-religieuses des magiciens et des lamas font encore partie de la vie quotidienne des montagnards.

Nous pourrions ainsi assister à la lutte des magiciens contre la sorcellerie, à la pose de pièges anti-démons autour d'un village, aux danses initiatiques des lamas et à de nombreux autres rites aussi fascinants que mystérieux.

Louis Mahuzier n'a rien ménagé pour nous rapporter des images et des sons fidèles à ce qu'il a vu lui-même. Son témoignage personnel nous permet de redécouvrir aujourd'hui des connaissances que se transmettent depuis des siècles les magiciens et les lamas de l'Himalaya.

Un ciné-spectacle qui lève le voile sur un monde jusqu'à maintenant inconnu.

SALLE: POLYVALENTE DE MORTAGNE  
DATE: 27 JANVIER 1975  
HEURE: 8h.30.

POUR INFORMATIONS: 655-7349 - 655-8667.



**1st. Boucherville**  
Scouts  
Cubs  
Venturers M. Balchin.

Hullo again,  
We hope you had a very pleasant time over the Christmas and New Year period and that you are well refreshed and facing the coming year with optimism.

Last Tuesday evening's Group Committee meeting was not too well attended in which I include myself for turning up late. However, discussions were as vigorous as ever and decisions were made.

It was decided to hold the Cub Family Night on Tuesday Feb. 18 which is during Scouting Week, I will have more details for you closer to the time. It is also hoped to hold a Church Parade in which the Cubs and Scouts will combine with the Brownies and Guides on Sunday the 16 Feb... Negotiations are still in progress with the ladies so we will let you know later whether or not this date is firm.

off and have just the right weather for it.  
The rifle club is still going strong and is planning to hold a shooting meet with their French Scouting counterparts.  
The Abenaki pack has run into a problem of leader shortage. We hope this is just a short term problem until the assistants can get back into harness. In the meantime, maybe there is a parent or two who can give Mr. and Mrs. Oullet an occasional hand.

**Seriez-vous même capable de marcher au bureau?**



## Pensionnat St-Paul

Institution privée déclarée d'intérêt public Cours secondaire complet, pensionnat-externat - Pensionnat pour garçons - Externat garçons et filles

Examen d'admission les samedis le 18 et 25 janvier et les 1 et 8 février à 9h. am.

Apporter le bulletin de l'année en cours et celui de l'année précédente.

Renseignements: 235 rue Ste-Anne, Varennes (652-2941).

VILLE DE *Boucherville*

PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE BOUCHERVILLE

## APPEL D'OFFRES

### FONCTIONS ET SALAIRES:

- Animateurs polyvalents pour les 6-8 ans (10): \$70.00 par semaine
- Animateurs plein air pour les 9-12 ans (5): \$70.00 par semaine.
- Animateurs sports pour les 9-12 ans (5): \$70.00 par semaine
- Animateurs socio-culturel pour les 9-12 (5): \$70.00 par semaine
- Animateurs ado (2): \$80.00 par semaine.
- Animateurs en soirée (2): \$80.00 par semaine
- Aide-animateurs (25): \$50.00 par semaine.
- A noter que pour chacune de ces fonctions, on alloue \$5.00 par année d'expérience.

### EXIGENCES:

- 16 ans et plus pour les animateurs.
- 14 et 15 ans pour les aide-animateurs.
- résidant à Boucherville.

Se rendre au Centre Civique du dimanche au samedi entre 13:00 hres et 22:00 hres et remplir une formule d'application en précisant bien l'emploi postulé. Apporter une photo.  
Date limite pour appliquer, le 21 février 1975.

VILLE DE *Boucherville*

## OFFRE D'EMPLOI

### FONCTION:

Responsable des terrains de jeux.

### NATURE DE L'EMPLOI:

- Prépare la saison des terrains de jeux avec l'aide de son supérieur.
- Organise et coordonne les terrains de jeux.
- Supervise les animateurs des terrains de jeux.
- Aide à sélectionner le personnel.
- Maintient un esprit de groupe parmi les animateurs.
- Prépare un rapport global et les statistiques pour la semaine et les sessions.
- Exécute toutes autres tâches demandées par son supérieur.

### EXIGENCES:

- Degré d'instruction: 12e année ou l'équivalent.
- Age: 18 ans et plus.
- Expérience requise.
- Résidant à Boucherville et possédant une automobile.

### SALAIRE:

- \$100.00 de base par semaine plus \$5.00 par année d'expérience.

Se rendre au Centre Civique du dimanche au samedi entre 13:00 hres et 22:00 hres et remplir une formule d'application en précisant bien l'emploi postulé. Apporter une photo.  
Date limite pour appliquer, le 24 janvier 1975.

VILLE DE *Boucherville*  
SERVICE DES FINANCES

PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE BOUCHERVILLE

PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF BOUCHERVILLE

## TAXATION 1975

Les comptes de taxes pour l'année 1975 seront postés le 15 janvier 1975 et deviendront échus le 15 février 1975. Les contribuables auront donc 30 jours pour acquitter leurs taxes. Après le 15 février 1975, des intérêts seront calculés au taux de 12%, l'an.

Les services suivants seront offerts aux contribuables pour leur faciliter le paiement de leurs taxes, à savoir:

- Les bureaux de la Ville sont ouverts du lundi au vendredi inclusivement, entre 8:30 heures et 4:30 heures, pour ceux qui désirent payer leurs taxes au comptoir.
- Nous avons également conclu des ententes de perception avec les succursales bancaires et les caisses populaires de la Ville de Boucherville, dont la liste apparaît ci-dessous. Entre le 15 janvier 1975 et le 15 février 1975, vous pourrez donc vous présenter à l'une de ces institutions pour acquitter vos taxes à condition que vous y ayez un compte ouvert ou encore que vous payiez en argent ou par chèque visé. A ce moment, on vous remettra un reçu et les sommes ainsi perçues nous seront retransmises par la banque ou la caisse populaire. Vous assumez cependant les frais de ce service.

Nous espérons que ces services pourront vous être utiles.

BANQUE CANADIENNE NATIONALE,  
650 Boul. Fort St-Louis,  
Boucherville, P.Q.

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPERIALE,  
Place La Seigneurie,  
280 Boul. Fort St-Louis,  
Boucherville

BANQUE DE MONTREAL  
512 Boul. Fort St-Louis,  
Boucherville

## TAXATION 1975

The municipal tax bills for the year 1975 will be mailed on January 15, 1975 and become due on the 15th of February 1975. Therefore the taxpayers will have 30 days to pay their bill. After February 15th, an interest rate of 12% annum will be charged.

To facilitate payment of the said taxes, the following services are offered:

- For those who prefer to pay directly to the Tax Department, the opening hours of the offices of the Town are from Monday to Friday inclusively, between 8:30 hrs. am to 4:30 hrs p.m.

- We have also reached a collection agreement with the following banks and caisses populaires. These institutions will accept payment of your tax bills between January 15, 1975, to February 15, 1975, provided you have a chequing account with them or if you pay cash or with a certified cheque. They will give you a receipt and will forward to us the amounts. This service however will be at your own expense.

We hope these arrangements will prove satisfactory.

BANQUE DE NOUVELLE ECOSSE,  
35 boul. de Varennes,  
Boucherville

BANQUE PROVINCIALE DU CANADA,  
100 Boulevard Montarville  
Boucherville

CAISSE POPULAIRE DE BOUCHERVILLE,  
500 Boul. Fort St-Louis,  
Boucherville

CAISSE POPULAIRE DE ST-SEBASTIEN,  
778 Pierre Viger,  
Boucherville.



Il y a seize ans, le gouvernement de la Tchécoslovaquie a promulgué une loi visant à protéger les édifices historiques du pays. Jusqu'à présent, 34 villes ou parties de villes ont été placées sous la protection de cette loi. La plus importante est la ville de Telc en Bohême du sud, qui est maintenant un important centre d'attraction touristique. La place du marché triangulaire est entourée de 50 habitations anciennes aux formes et aux détails architecturaux variés. Chacune des maisons que l'on aperçoit sur la photo est une oeuvre d'art. (Photo de Jack N. Oldham).

**DÉMONSTRATION ET DÉGUSTATION DE METS CHINOIS**

au profit des classes-neige de l'école Antoine Girouard  
LUNDI LE 27 JANVIER 1975 — 8 HEURES

ECOLE ANTOINE-GIROUARD  
650 ANTOINE-GIROUARD

LISTE DES COMMANDITAIRES

V.H., MONT-ROUGE, PLANTERS, CHINATOWN-AHUNTIC, FLAMINGO, HABITANT, SIFTO, FIVE-ROSE, CATELLI, HIGH-LINER, POGO DE ARTEL, SCHWARTZ, FEDERAL, UNCLE BEN'S

PRIX DE PRÉSENCE

Renseignements : 655-8510 - 655-0137  
655-4352 - 655-1262

ADMISSION : \$1.50



MARIE BIGRAS  
IMMEUBLES  
CARBONNEAU  
INC.

La direction des immeubles Carbonneau Inc. a le plaisir de présenter Mme Marie Bigras comme représentante attachée à leur bureau de Boucherville. Mme Bigras a déjà acquis une vaste expérience d'affaires alors qu'elle était propriétaire du collège de secrétariat médical et légal inc. et dans l'administration d'une organisation internationale de distribution de produits de consommation. Elle peut-être rejointe en tout temps à 655-9400.

**NOUVEAU SERVICE DE MAIN-D'OEUVRE AGRICOLE A ST-REMI**

Dans le cadre de l'entente tripartite entre le ministère fédéral de la Main - d'Oeuvre et de l'immigration, le ministère provincial du Travail et l'Union des producteurs agricoles, on vient d'ouvrir un bureau de main - d'oeuvre agricole à St-Rémi de Naperville.

Ce nouveau centre est installé dans les locaux de la Fédération de l'UPA de St-Jean-Valleyfield, au 133 rue Notre-Dame à St-Rémi. Les personnes intéressées peuvent communiquer à cette adresse avec M. Alain Ferdaï, responsable de ce centre. Les numéros de téléphones sont: 454-2382 et 454-9531.

Ce service a pour but de pallier la pénurie de

**ÉVOLUTION**

Tu refuses l'évolution  
Tu as peur de quitter tes traditions  
Tu demeures attaché à tes principes  
Tes filles et tes fils, tu refuses de les écouter,  
Pourquoi as-tu si peur?  
Et veux-tu reculer dans le temps?  
Evoluons Evoluons  
La terre n'éclatera pas en fusion  
Tourne Tourne avec elle  
Tu verras la vie est belle  
Aime Aime la race humaine  
Sans préjugés, sans questions  
Et tu seras heureux mon garçon.

main - d'oeuvre et de se on veut recruter et pré-rapprocher des agricul- senter des travailleurs teurs et des travailleurs aux employeurs, de même agricoles. Fournissant que l'on verra au besoin aux intéressés les meil- à fournir la formation né- leurs services possibles, cessaire aux travailleurs

**Allumez vos lumières!**

**Essayez Olympique 75 de Ski-Doo**



vous obtiendrez une lampe de poche Lumijet gratis!

Avec son robuste moteur deux-cylindres monté à l'avant, son système de refroidissement "Tornado" et sa suspension à glissières, Olympique est fiable, mais aussi puissante, versatile, économique: en un mot, "super-excitante".

Essayez Olympique 75 et profitez de l'occasion pour obtenir une très utile lampe de poche Lumijet\* gratuitement! Pas d'achat nécessaire. Sujet aux lois ou règlement locaux. \*Offre valable pour les 18 ans et plus, permis de conduire valide.

Modèle 340.

\*Offre valable chez les concessionnaires Ski-Doo participants, jusqu'au 31 janvier 75 ou tant qu'il y en aura.

\*Marque de commerce Bombardier Limited

chez nous c'est **ski-doo** tant qu'il y aura des hivers

**RIENDEAU SPORTS**

1855 du Souvenir VARENNES  
**652-2521**

**MERCI POUR L'ENCOURAGEMENT DURANT L'ANNÉE 1974 ET MEILLEURS VOEUX POUR 1975**

**ATTENTION**  
La vente tant attendue arrive,  
Du 16 janvier au 1er février  
Réduction de **40%**  
sur tous les bijoux de costumes

Tous les bijoux en or seront vendus à l'ancien prix, c'est-à-dire avant la dernière augmentation de l'or

**SPÉCIAL de 25%**  
sur tous les articles en magasin  
sauf les montres Cardinal et les bracelets de montres

Durant la vente les boîtes et emballages ne sont pas compris.

**BIJOUTERIE R. LABEL**  
655-5551  
PLACE BOUCHERVILLE BOUL. DE VARENNES



**Gratis!**

Un paquet de semence de tomates Bijou ou de melon d'eau avec chaque demande de catalogue



Un catalogue qui vous intéressera  
• Mélanges de cultures  
• Variétés de fruits  
• légumes pour l'été  
• etc.

672-5030

**la Semence SUPERIEURE Inc**

2051 Victoria, St-Lambert, P.Q. J4S 1H1

LE BUREAU CONSULTATIF  
**du jour de lessive**



textile, fit son apparition en Europe en 1905, résultant de 300 années de recherches pour produire une soie artificielle. Contrairement aux nouvelles fibres entièrement synthétiques, la rayonne est considérée comme semi synthétique car elle provient de la cellulose, un produit naturel.

Les textiles de rayonne résistent à l'eau, sont anti-statiques et peuvent être teints tant dans des coloris pastel que vifs.

Il existe trois catégories principales de rayonne: la viscose, utilisée pour complets, tapis, couvertures, tissus sport et habillés, voiles, mélanges, tissus tricotés, velours et peluche. Vient ensuite le cuprammonium-pouvant être transformé en tissus pour robes légères, en tissus diaphanes, marquise, voile, gants, bas et matériel à rembourrage. Enfin, le fortisan est traité pour donner des tissus à la fois solides et légers. Ainsi, il résiste mieux à la chaleur que la plupart des produits de rayonne et il peut être repassé avec un fer plus chaud que les autres fibres synthétiques.

Les tissus de rayonne peuvent être nettoyés à sec ou lavés à la main, selon les instructions du fabricant. En les lavant à la main, toutefois, il faut les traiter délicatement, car les fibres ont tendance à faiblir lorsqu'elles sont mouillées. Lavez à l'eau tiède dans laquelle vous aurez dilué une petite quantité de détergent comme le "Twenty Mule Team". Plongez alors le vêtement dans l'eau et pressez-le délicatement.

Rincez ensuite à l'eau tiède, et évitez d'essorer. Roulez-le plutôt dans une serviette qui absorbera l'excédent d'eau, puis suspendez-le ou déposez-le à plat pour sécher. N'utilisez pas d'épingles à linge.

Le nylon fut la première fibre vraiment synthétique fabriquée à base de produits chimiques contenus dans le charbon, l'air et l'eau. Il fit son apparition en 1939, mais on le réserva à ce moment à la guerre à cause de sa durée et de sa légèreté qui en firent l'article idéal pour des produits allant des cordages aux pneus de bombardiers et des parachutes aux vêtements.

Vingt-cinq ans plus tard, le nylon revenait dans le porte-manteau où il a sa place depuis, étant devenu indispensable aux vêtements tant d'intérieur que d'extérieur.

Les taches peuvent en être enlevées facilement en y frottant un peu de Borateem après avoir humidifié le tissu. Les vêtements teints peuvent se laver à la machine en utilisant un détergent concentré.

Les articles blancs seront lavés séparément, car ils ont tendance à prendre la couleur des autres vêtements. On ne doit pas utiliser de détergent à base de chlore avec le nylon, mais les blancs et les couleurs seront plus éclatants en employant un substitut comme le Borateem.

Lavez le nylon dans l'eau tiède, séchez à chaleur moyenne et repassez, si nécessaire, avec un fer à peine chaud.

**LES BAS-CULOTTE PEUVENT DURER PLUS LONGTEMPS SI ON LES TRAITE AU BORAX**

ON présente actuellement les dernières nouveautés de la mode d'automne... pour les jambes. Dans le cadre de la vogue du retour aux années 20, les bas-culotte se font maintenant avec des jarretelles et des jarretières incorporées au tricot même.

Pour la majorité des femmes, cette mode est un peu "trop farfelue". Mais la plupart des femmes aiment avoir une variété de bas et de bas-culotte — pour le soir ou pour le jour, pour le sport et pour d'autres occasions.

Les bas et bas-culotte sont généralement en nylon, polyester, acrylique, laine ou coton, ou en un mélange de ces fibres. Si vous accordez à vos bas et bas-culotte un peu de soins supplémentaires, vous en prolongerez la durée et vous en retirerez le meilleur usage et la plus belle apparence possibles.

Les bas-culotte doivent être lavés fréquemment, de préférence chaque fois qu'on les a portés. Pour cela, il suffit d'utiliser quelques cuillerées à soupe de Borateem-Plus dans un lavabo d'eau tiède. Les détachants qui contiennent ce produit nettoieront les pieds des bas-culotte, et le borax qui en constitue la base désodorisera les bas-culotte et leur donnera un parfum de fraîcheur.

On utilise également des borates pour apprêter le nylon. En rinçant les bas-culotte en

nylon dans une solution de Borateem, vous leur redonnez donc un léger apprêt, ce qui leur restitue leur élasticité.

Les bas-culotte blancs et de couleur pastel ont besoin d'un traitement préalable avec un produit détachant autour des orteils, des talons et des chevilles, où ils sont le plus souvent tachés ou décolorés.

Les bas-culotte à texture spéciale sont très susceptibles aux accrocs. Si vous risquez de faire des accrocs avec vos ongles, enflez une paire de gants lavables et lavez à la fois vos bas-culotte et vos gants. Si vous voulez laver les bas-culotte à la machine, mettez-les dans un sac à mailles. On trouve habituellement ceux-ci au rayon de mercerie des grands magasins.

Si vous portez encore des bas, traitez-les de la même façon que les bas-culotte. Et s'il vous arrive d'avoir tout un tiroir plein de bas dépareillés, ne vous désespérez pas. Achetez un paquet de teinture peu coûteuse pour leur donner à tous la même couleur et vous aurez une toute nouvelle provision de bas.

Si vous voulez recevoir une brochure gratuite sur le lavage, ou si vous avez un problème en ce qui concerne votre lessive, écrivez à:

Le Bureau consultatif du jour de lessive  
151 Bloor Street West, Bureau 1100  
Toronto, Ontario  
M5S 1S8

**LES FIBRES DU JOUR—  
LE NYLON ET LA RAYONNE**

LES fibres synthétiques et celles qui sont mélangées des fibres naturelles comptent aujourd'hui pour 80 per cent de

la lessive. C'est beaucoup si l'on considère leur nouveauté relative. La rayonne, la première fibre



**Club de Golf des Grands Côteaux Inc.**

5,000 BOULEVARD DES GRANDS CÔTEAUX, BELOEIL, QUE., J3G 4S5 - (514) 467-8568

**Golf régulier 9 trous et par 3 éclairé**

SKI DE FOND - RAQUETTE - AUTO-NEIGE - DISCOTHÈQUE - SALLE À DINER

**Menu gastronomique**

Mignon Charolais  
Homard du chef  
Chateau Briand garnie

**Diner d'hommes d'affaires \$5.00**

Mardi-mercredi-jeudi-vendredi  
Médailleon filet mignon  
Crevette au gratin - Pêtoncle thermidor  
Fillet de Sole Sauce financière

**BUFFET CHAUD ET FROID**

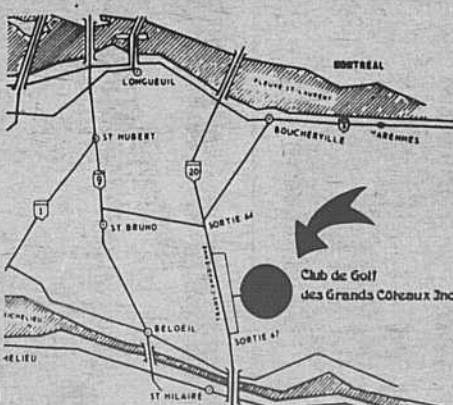
Tous les dimanches 5 p.m.  
\$6.00 adultes 3.25 enfants

**SALLE DE RECEPTION 200 PERSONNES  
DEVENEZ MEMBRE SPORT ETE ET HIVER**

Hommes \$1,000  
pour 4 ans  
Femmes \$90.  
Junior \$35.

Accord spécial  
pour compagnie  
nombre limité

Pour plus  
d'information  
**467-8568**



Frères Chevaliers Salut!  
Ton Conseil c'est ton  
Affaire!!!!

Cette semaine c'est ta dernière chance pour poser ta candidature si tu veux devenir Chevalier de Colomb. Vendredi le 17 janvier 1975 est la dernière journée. Aussi, passé cette date personne ne sera accepté.

Toi qui désires devenir Chevalier, viens accompagné de ton épouse dimanche prochain le 19 janvier 1975 à la salle de la paroisse Ste-Famille, à notre déjeuner Fèves au lard. Il y aura information sur ce à quoi tu t'engages en devenant Chevalier.

Le déjeuner à lieu à 9:00 p.m. précise. Cette invitation est à l'intention de tous les Chevaliers de Colomb de Boucherville et à tous ceux qui veulent le devenir.

Aussi cette semaine, n'oubliez pas la soirée Dansante organisé par la Jeune Chambre de Commerce de Boucherville. Cette danse à lieu jeudi le 16 janvier. Cette soirée à pour toute fin pratique d'aider nos jeunes. Si rien de par tes occupations de travail te retient à la maison, viens faire un tour tout en encourageant une bonne oeuvre!!

A tous à Bientôt!  
Robert Labrie  
Publiciste.

**LIQUIDATION-  
\$35,000.00 FAILLITE**

**DE STOCK DE FAILLITE A PRIX INCROYABLES**

**16-17-18 JANVIER**

**USAGÉ**

- 1 air climatisé 19, 100 B.T.U.
- 1 poêle à gaz 30"
- 3 tables de salon acajou rouge
- 120 verges tapis commercial (mauve)
- 18 réflecteurs ajustables sur rampe magnétique
- 4 T.V. noir et blanc cabinet
- 1 T.V. noir et blanc 19" portative
- 2 lits continentaux sealy 39"
- Equipement complet pour réparation de T.V. noir et blanc, couleur, stéréo, ainsi que pièces de réparation motorola, zenith, Hitachi, etc...

**NEUF**

- 8 mobiliers de cuisine en érable
- 2 buffets de cuisine en érable
- 1 buffet et étagère (Hutch) fini couleur pin.
- 1 mobilier de cuisine moderne blanc et noir
- 3 mobiliers de cuisine métal brun
- 1 love-seat avec chaise velours vert, espagnol
- 3 sets de salon colonial, 2 morceaux avec érable
- 1 love-seat contemporain
- 1 set de salon, 2 morceaux noir et rouge
- 1 set de salon moderne pluche vert
- 1 machine à coudre automatique avec cabinet
- 4 chaises berçantes coloniales en érable
- 28 cadres décoratifs peinture sur toile
- 2 étagères coloniales
- 4 lits d'enfant (bassinettes)
- 1 lave-vaisselle Kelmator portatif (Copper)
- 1 lave-vaisselle Kelmator encastré blanc
- 1 réfrigérateur 14' sans givre blanc
- 1 lessiveuse automatique, or endommagée
- 9 T.V. portatives 9" à 15" noir et blanc Hitachi
- 2 T.V. Motorola 23" noir et blanc de table
- 1 T.V. Motorola 23" cabinet
- 30 systèmes de son de tous prix: Juliette, Hitachi, Zenith, Motorola
- 3 tables tournantes stéréo avec Haut Parleur Zenith
- 4 tables tournantes stéréo avec Haut Parleur Juliette
- 23 radios portatifs AM.FM.
- 35 bases de T.V. ou système de son
- Gros choix de lampes, de tables de salon, lampes à chaîne, décoration murale, etc.

**Tout doit être liquidé**

**643 a Marie-Victorin  
BOUCHERVILLE 655-2203**

VENTE FINALE, COMPTANT SEULEMENT, TRANSPORT A VOS FRAIS.

# PETITES ANNONCES

Aucune petite annonce ne sera acceptée par téléphone.

Prière de poster ou de venir payer vos annonces classées à l'avance, au 414 Marie-Victorin. \$2.50 POUR 15 MOTS

\$0.10 du mot au-dessus de 15 mots.

N.B. L'heure de tombée des annonces classées est le lundi à 5H. P.M., pour être publiées le mercredi de la même semaine.

## A louer

**COUPLE** sans enfant cherche logement tranquille dans haut de maison seulement à Boucherville pour 1er mai.  
Tél 655-9821

**VARENNES**, Grand bachelard, sous-sol meublé, libre immédiatement. Entrée privée.  
Tél 652-2509

**4 1/2 PIÈCES**, près Ecole Paul VI, eau chaude fournie taxes eau et vidanges payées, libre immédiatement.  
Tél 655-8718  
655-0898

**LOCAL COMMERCIAL** à louer sur Marie-Victorin.  
Tél 655-4861

## A vendre

**VARENNES**, Bungalow surélevé briques 8 pièces, garage, très joliment décoré. M.L.S. Marie Bigras.

655-9400 653-9595 Immeubles Carbonneau, Courtiers.

**CONTRECOEUR**, Bâtisse et commerce, dépanneur, fruits et légumes, excellent site. M.L.S. Marie Bigras.

655-9400 653-9595 Immeubles Carbonneau, Courtiers.

**BOUCHERVILLE, VARENNES**, Terrains résidentiels, industriels et pour construction à revenu, bons prix. M.L.S. Marie Bigras

655-9400 653-9595 Immeubles Carbonneau, Courtiers.

**BOUCHERVILLE**, Jardins Sabrevois, bungalow construit fin 1973, pierre et brique vitrifiée, 9 pièces, 2 salles de bain, foyer naturel, air climatisé central garage, nombreux extras, faut vendre.  
Tél 655-2953

## A vendre

**PRIX BARIL**, toujours des prix de vente sur ameublement, appareils Electrohome et RCA Victor service compris ainsi que lits continental et matelas Simons. - Raymond Baril Ameublement 2151 Boul Marie-Victorin - Varennes 652-9144.

**TISSUS MARIE-LISE**, 260 Ste-Anne, Varennes, Voisin du marché Métro Boutique de tissus à la verge. Patrons Simplicity et Style sur demande Accessoires de couture Heures régulières d'ouverture. Tél: 652-9380.

**BOUTIQUE** de vêtements pour dames et jeunes filles: ensembles pantalons jupes, robes, blouses, chandails maison privée 55 Beauchemin, Varennes. Tél: 652-9182.

**TRES BEAU SEMI-SPLIT** à Varennes 5 grandes pièces, directement du propriétaire. Prix très abordable.  
Tél 652-3245

**LIT D'AUTO** pour bébé. Tout neuf. Le tout \$15.00. Ap. 5h.  
Tél 655-4054

**BOIS DE FOYER** sec à vendre, spécialité: érable et chêne.  
Tél 655-1878  
655-5392

## DIVERS

**FER ORNEMENTAL DE TOUS GENRES**. Estimation gratuite.  
Tél 652-9587

**DAME FIABLE** demandée pour garder chez moi 2 enfants 5 jours par semaine jusqu'à fin de mai.  
Tél 655-4703

Place de l'Abbaye

**LUXUEUX 5 1/2 PIÈCES**, Construction en béton à l'épreuve du feu. Nouvelle gerance. 771 de Brouage.  
Tél 655-7993

## Divers

**L.F. RENOVATION** Enrg Ouvrage de menuiserie. Tél: 655-9505.

**REPARATIONS A DOMICILE** de toutes marques de poêles, lessiveuses automatiques et sècheuses, plusieurs années d'expérience. Travail garanti. Tél: 674-9119.

**HOPITAL De Chaudron**. Réparation de chaudrons posage de poignées et de pitons. Spécialité Presto. Polissage Stainless et aluminium. Tél: 652-9477 après 5h.

**PAYONS COMPTANT** - meilleurs prix pour vieux meubles antiques, vaisselle, fenêtres de couleurs ou d'église, etc.. Tél: 583-6640

**VENTE ET REPARATION** de réfrigérateurs de toutes marques échanges, ouvrage garanti. Tél: 655-1053.

Lavage de vitres, murs plafonds, Résidentiel et commercial - Estimation gratuite - Ouvrage garanti. 655-4235.

**REPARATION**. Pour la réparation de vos machines à coudre, consultez des spécialistes. Estimation gratuites à domicile. Tél: 645-1460 ou 677-2914.

**PLATRE ET STUCCO DECORATIF**. Spécialité style Espagnol ou autre pour décoration, salle de jeux-Passage ou salon, plusieurs modèles disponibles, aussi textures à la machine. Estimation gratuite. Tél: 655-7128.

**REMBOURAGE**, Atelier de rembourage St-Amable, travail général, estimation gratuite. Tél: 584-3523.

**COIFFEUSE** demandée avec expérience au Salon Boucle d'Or 650 Fort St-Louis.  
Tél 655-9717

**PERSONNE** demandée pour garder enfant 2ans 1/2 chez moi, 2 jours par semaine.  
Tél 655-7784

**A BAS PRIX** menuiserie de tout genre, spécialité sous-basement et estimation gratuite.  
Tél 655-9295

**BESOIN POUR JANVIER** personne fiable pour garder à mon domicile enfant 18 mois  
Tél 655-4449

**SURVEILLANT(E)** demandé par Cie de Rive-Sud. Travail du soir.  
Tél 655-7331

**APPRENTI COIFFEUSE** ou JEUNE FILLE désirant apprendre la coiffure veuillez communiquer au Salon Michèle.  
Tél 655-1787

## Divers

**GARDERAI ENFANTS** de 1 an à 5 ans, à la journée ou à la semaine. 250 Pierre Larrivée  
Tél 655-1715

## CYCLONE

G.T.

1968, \$775.00. 655-4337 jour 674-4066 soir.

**Cadieux et Frère** LTÉE  
643, MARIE-VICTORIN, BOUCHERVILLE  
655-1319



SI VOUS SONGEZ A RÉNOVER VOTRE SALLE DE BAIN TÉLÉPHONEZ-NOUS

**POUR JEANS**

Grande vente  
16 au 25 Janv.

**20 à 50%**  
de réduction

Surveillez le circulaire

3060 BOUL. ROME BROSSARD  
656-5661  
FACE A LARENA

1999 BOUL. THERRIEN LONGUEUIL  
525-3222  
CENTRE D'ACHATS CENTREVILLE-WOOLCO

1255 CURE-POIRIER OUEST. LONGUEUIL  
FACE A GERARD-FILION

## Aide financière aux entreprises

- INDUSTRIE • TOURISME
- COMMERCE (gros et détail)
- EXPLOITATION AGRICOLE
- SERVICES PROFESSIONNELS

VENDREDI, le 17 janvier

M. JEAN KOCH

sera à

BOUCHERVILLE

à

L'HÔTEL DE VILLE

Tél.: 655-1371

Si vous avez besoin de fonds dans un but commercial et que vous ne pouvez les obtenir ailleurs à des termes et conditions raisonnables rencontrez notre représentant

**BANQUE D'EXPANSION**  
**bei** INDUSTRIELLE

101 Place Charles Lemoyne, Longueuil, Qué. Tél.: 670-9550

## SECRETARE

pour le Contrôleur d'une industrie du Parc Industriel de Boucherville

- Doit être Sténo-dactylo bilingue
- De 2 à 3 ans d'expérience
- Conditions de travail avantageuses
- Salaire à discuter

Communiquez avec:

Mme Jeannine Angers

655-9051

**TC** TÉLÉ-CABLE BOUCHERVILLE

**H. LAPORTE**  
représentant  
655-8786

**LUC MARCIL**  
COURTIER D'ASSURANCES

## INSURANCE BROKER

Assurances pour dommages causés par l'eau.

Rés.: 655-0848

Bur.: 769-4537

## MARCEL LEVASSEUR

Réparations de réfrigérateurs domestiques, poêles électriques, laveuses et sècheuses automatiques, laveuses de vaisselle.

Réparation **655-8918**

d'appareils ménagers Satisfaction garantie.



Mme M. R. Reilley  
Courtier en immeuble  
annonce à ses clients qu'elle retourne en affaires.

Confiez dès maintenant vos inscriptions pour un service personnel et attentif.

Tél.: 655-8728

## OFFRE D'EMPLOI

SERVEUSE ET LAVEUR DE VAISSELLE DEMANDES

Restaurant Sun Luck  
643 Marie-Victorin  
655-1383-84

**DEVENEZ REPRESENTANTES**  
Ligne complète pour toute la famille. Bas-culottes, blouses, chandails, pantalons, sous-vêtements robes d'intérieur, bijoux, etc. Excellente commission.  
**DORINA**  
115 Montpelier, Montréal.  
747-9911

**POUR LE DENEIGEMENT DE VOTRE ENTREE**  
Après chaque tempête de neige, un simple appel téléphonique suffit pour vous éviter la corvée de pelletage  
655-9163

**Encadrements pour petits-points et toiles**

toiles tendues (à prix réduits) pour artiste-peintre

**OUVERT:** jeudi et vendredi soir de 7.00 à 9.00 p.m.  
samedi de 10.0 a.m. à 5.00 p.m.

Studio Toiles d'Art Enr.  
643, boul. Marie-Victorin, (2e étage)  
BOUCHERVILLE

**655-1060**



Les dégèles rapides affaiblissent la surface de la glace. Vérifiez l'état de la glace après dégel.

## AMBITIEUX

- \* Avez-vous déjà pensé un jour, avoir votre propre commerce
- \* Devenir votre propre patron
- \* Etre payé selon vos ambitions
- \* Avoir la satisfaction de travailler pour vous, au lieu que des sifflets, des cloches ou des surveillants contrôlent votre vie
- \* Sans avoir à quitter votre emploi, en commençant à temps partiel
- \* Avec moins de \$50.00 de capital, vous pouvez partir votre propre commerce.

Si vous voulez savoir comment faire, communiquez avec moi. Tél. 655-4319

### OFFRE D'EMPLOI

Secrétaire bilingue demandée dans Parc Industriel à Boucherville pour département de ventes. Les candidates doivent être bilingues et pouvoir travailler sans minimum de supervision. La sténo est un atout. Travail intéressant et varié. Pour rendez-vous, communiquer avec Gérant du personnel 1310 de Nobel Boucherville 526-9171

### OFFRE D'EMPLOI

Travail général de bureau Statistiques: Semaine de 35 1/2 heures flexibles. Bénéfices marginaux. Tél 655-7331

### LIVREUR DEMANDÉ

Avec licence de chauffeur pour Marché Métro. Temps plein ou partiel. Se présenter à 266 rue Ste-Anne à Varennes

### À VENDRE

Armoires, table à traverse en pin, huche, poeles à bois, box stove petit et gros, table à patte de lion, 1 très vieux vaisselier, table à battants, chaises berçantes et droites, berceau à traverse. Beaucoup de stock.

MA DEVISE EST DE BIEN SERVIR Le tout est très propre  
**MARCEL CUSSON**  
ENCANTEUR LICENCIÉ  
Saint-Antoine-sur-Richelieu  
165 rang Acadie **787-5430**

### AGENT DE SÉCURITÉ DEMANDÉ

Pour travailler dans Varennes. Doit être détenteur de permis d'agent de sécurité.

Agence de Sécurité Inc.  
C.P. 292 Succ. A.  
Montréal, Québec  
728-9411

### RÉPARATIONS de SOUFFLEUSES

SERVICE À DOMICILE **652-2792**

### CERCHE CHAMBRE ET PENSION

Homme d'âge moyen, sérieux demeurant présentement à Québec cherche chambre et pension dans région de Boucherville. Pour information: L. Latendresse 871-1671

### ON DEMANDE

Opératrice de machine comptable, pour comptes à recevoir! Temps partiel. Envoyer curriculum vitae C.P. 210 Boucherville



## Les Seigneurs de Boucherville, version 1974-75

Comme vous le savez, mardi le 7 janvier 1975 Boucherville était l'hôte du match opposant les deux clubs étoiles de la ligue Junior Richelieu. Près de 1,200 spectateurs assistaient à cette joute et furent enchantés de la qualité du jeu que leur ont offert ces jeunes joueurs étoiles.

Dans la section sud, les formations de Chambly (6 représentants) et Beloeil (3 représentants) ont particulièrement dominé. Le jeune Drolet de Beloeil a réussi un truc du chapeau. En général, les attaques du Sud étaient plus complètes et cette équipe a su être opportuniste si l'on considère que le Nord a obtenu plus de lancés contre l'équipe adverse au cours de la partie. Quant à la section nord, elle a offert du beau jeu, très rapide, mais on manquait de cohésion dans les attaques. Il faut mentionner le formidable travail accompli par les gardiens de buts des deux équipes. Les 6 représentants de Boucherville, soit Michel Bissonnette, Alain Côté (1 Passe), "Chico" Petroni, Claude Provost (1 but, 1 passe), Michel Savaria et Glenn Williamson, se sont montrés à la hauteur de la situation. C'est l'instructeur des Seigneurs, Claude Laforge, qui était en charge des joueurs du Nord et il était très heureux de pouvoir enfin diriger une équipe complète, munie d'autant de potentiel.

Les officiels de la partie, tous trois de Boucherville, avaient une grande expérience dans ce métier. Il s'agissait de M. F. Séguin, arbitre, et de MM. R. Trépanier et J. Kenalty, juges de ligne. Comme vous pouvez le

constater, notre ville est une excellente source de joueurs de hockey et d'arbitres. Je crois que le hockey occupe une place de choix à Boucherville. Il n'y a eu qu'une seule pénalité au cours de la joute, ce qui est un bon point pour le hockey junior.

De nombreux journalistes sportifs et quelques dépisteurs étaient également présents. Ces derniers ont semblé ne pas être très intéressés par les joueurs qu'ils voyaient évoluer devant eux. Ils se disaient plutôt à l'affût de jeunes joueurs de 16 ans, mais en réalité c'est qu'ils ont déjà approché les meilleurs joueurs de la ligue Richelieu, dont plusieurs ne désirent pas jouer.

Monsieur le maire Yvon Julien, en présence des conseillers Trudeau Jean-Paul Provost et Michel Provost, a effectué la mise au jeu officielle. Après la joute, les joueurs et les représentants de la ligue Richelieu se sont rendus à l'hôtel de ville pour la réception offerte en leur honneur par la Ville de Boucherville.

Bref, Boucherville tenait à souligner de façon spéciale cet événement qui constitue la présentation de la partie étoile et cette soirée à Boucherville fut très réussie. \*\*\*

#### BILAN

Quand une nouvelle année commence il est d'usage de faire une rétrospective de l'année terminée et des prédictions pour l'an nouveau. Ceci s'applique également à notre club de hockey junior après une demi-saison et fait l'objet de mon

article cette semaine.

Les admirateurs des Seigneurs seront d'accord avec moi pour dire que les Seigneurs n'ont pas terminé l'année 1974 en beauté et qu'ils partent déjà du mauvais pied en 1975. J'ai assisté aux récentes parties contre Laprairie, Valleyfield, St-Lambert et Beloeil et je crois être en mesure d'expliquer la série de défaites des Seigneurs. Même si les apparences sont contre les joueurs, il ne faut surtout pas les blâmer. C'est plutôt la direction qui est responsable de la présente situation chez nos Seigneurs. Je m'explique. Je serais malhonnête si je vous disais qu'il n'y a pas de malaise dans l'organisation des Seigneurs. Au début de la saison les spectateurs déplorent le fait qu'il n'y avait pas assez de joueurs dans notre club junior. Que dire maintenant qu'on a laissé aller Gabriel Savaria, Castonguay et Mayer, qu'un quatrième joueur vient de quitter l'équipe et que Cournoyer est inactif à cause d'une autre blessure. Pourquoi la direction ne cherche-t-elle pas à voir clair dans tout cela? Pourquoi avoir attendu si longtemps pour recruter de nouveaux joueurs; pourquoi ne pas essayer d'échanger ceux qui ont quitté l'équipe (la semaine dernière était la date limite pour les échanges)? Je trouve inconcevable d'avoir délibérément laissé une équipe se décomposer sans chercher à remplacer les joueurs qui sont partis et à former une troisième ligne. On ne peut donc pas constamment blâmer des joueurs de calibre junior qui jouent dans de telles conditions, c'est-à-dire avec le minimum de joueurs requis par la ligue: 12 joueurs et 2 gardiens. Pas étonnant qu'ils commettent beaucoup d'erreurs dans une joute: ils s'épuisent plus rapidement, ce qui affecte leur performance.



A tous les membres du patin de puissance, il est à noter que samedi le 18 janvier 1974 aura lieu le Patin O Thon de l'O.H.M.B. Le Club de Patin Artistique toujours heureux de coopérer avec les autres disciplines retire de l'horaire la période de patin de puissance.

Les responsables des Seigneurs tentent de justifier les déboires de leur équipe par des raisons telles le manque de ressources financières, les joueurs blessés, etc. Pourtant, la population de Boucherville a largement démontré sa confiance en notre club junior; depuis le début de la saison, l'assistance aux joutes des Seigneurs varie entre 600 et 1,000 spectateurs, ce qui est plus élevé que dans plusieurs autres villes où les clubs sont en tête. Donc, avec de telles recettes, la direction pourrait facilement s'approprier les services d'un dépisteur. (Par expérience on sait que plusieurs clubs juniors fonctionnaient à merveille parce qu'un dépisteur, l'instructeur et le gérant étaient co-propriétaires de l'équipe.) A présent, tous les autres clubs de la ligue Richelieu ont acquis de meilleurs joueurs mais on ne peut en dire autant des Seigneurs qui cheminent vers la dernière position de la section nord. De la façon dont la direction des Seigneurs s'y prend, on a l'impression qu'on cherche à déposséder Boucherville de son club junior pour le faire réapparaître dans une autre ville. On ne juge même plus valable de récompenser les joueurs

ce du 18 janvier 1975  
DONC SAMEDI LE 18  
JANVIER 1975 PAS  
DE PATIN DE PUISSANCE.

Félicitations aux membres du patin de puissance qui, dans le cadre d'un échange culturel entre la Petite Bourgogne et Boucherville ont remporté les honneurs des compétitions du 4 janvier 1975 au Forum de Montréal.

Nous félicitons YVES ST-ONGE, STEPHANE CODERRE et PIERRE DESLANDES.

Yves Roch  
Directeur

pour leur travail de temps à autre; par exemple, sous prétexte d'un manque d'argent, les joueurs ont dû payer de leur poche leur party de Noël. Par conséquent, il ne faudrait pas se surprendre que les joueurs, se sentant exploités, perdent leur motivation et leur courage. De même, on ne saurait blâmer l'instructeur actuel des Seigneurs de ne plus vouloir diriger une équipe incomplète et en désordre. Quant au publiciste, il cessera d'écrire s'il n'a que des mauvaises nouvelles à écrire: je n'insisterai pas pour bourrer le crâne des gens avec des conneries. En un mot, c'est un cercle vicieux. Dommage que ça ait tourné ainsi.

Mon article ne se veut pas une lettre ouverte mais, s'il n'est pas trop tard, "à bon entendeur salut!"

En terminant, je vous convie à la prochaine joute locale des Seigneurs, contre Chateauguay (une équipe qui a beaucoup progressé), le mardi 21 janvier à 8:15 heures. Voici une nouvelle encourageante de dernière minute: Dimanche le 12 janvier les Seigneurs (12 joueurs seulement) se sont rendus à Chateauguay et ont remporté une victoire de 5 à 1.

R.COTE

**TRUST GENERAL**  
courtier  
670-9011

## AVIS AUX PROPRIÉTAIRES

**Le service de Courtage Immobilier du Trust Général est heureux de vous présenter une Equipe de professionnels vous offrant:**

# Compétence - Honnêteté - Intégrité

NORMA GAGNON

ANDRÉE RACINE

PAUL A. GAGNON

MURIEL LÉVESQUE

NICOLE LANGEVIN

- SERVICE DE DÉPÔT GARANTIE AVEC INTÉRÊT AVANTAGEUX
- SERVICE D'ADMINISTRATION DE FONDS SUCCESSORAUX
- SERVICE D'ADMINISTRATION DE PROPRIÉTÉS
- SERVICE D'HYPOTHÈQUE JUSQU'À 95%
- SERVICE D'ÉVALUATION DE VOTRE PROPRIÉTÉ DANS OBLIGATION
- SERVICE DE RÉFÉRENCES DE NOS BUREAUX

## 670-9011

### VISEZ, AU MEILLEUR CHOIX

Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal

- POUR VENDRE AU PRIX DÉSIRÉ.....
- POUR ACHETER LA PROPRIÉTÉ RÊVÉE

# CARRIÈRES ET PROFESSIONS



**Halte - là !  
Le Club  
Os - Ski  
est là !**

Pour la 2e année consécutive, le club de ski "Os-Ski" reprend ses activités pour la saison 1974-1975.

Même si l'an dernier le club "Os-SKI" comptait au-delà de 250 membres, il existe sûrement des amateurs de ski qui en ignorent l'existence. Faisons donc un court historique:

Le club a été fondé à l'automne 1973 par des étudiants qui, travaillant les fins de semaine, ne pouvaient prendre part à d'autres excursions organisées pour le samedi. Ils ont donc réuni d'autres jeunes, qui comme eux, préféreraient pour différents raisons skier le dimanche et n'en avaient pas toujours la possibilité. C'est ainsi qu'une vingtaine de fois, des groupes importants de Boucherville ont pu exercer leur sport favori, à des prix plus que raisonnables.

Donc, devant le succès de l'année dernière, on se regroupe à nouveau cette année. Des excursions sont organisées tous les dimanches où les conditions de ski sont bonnes. Dépendant de l'état des pistes, Sutton ou Mont-Tremblant sont les endroits choisis.

Pour pouvoir prendre part à ces voyages, il vous suffit d'être membre du club "Os-Ski". Pour vous procurer votre carte de membre (\$1.00) et donner votre nom pour l'excursion du dimanche, rendez-vous au Centre Civique, chambre No. 2, le vendredi soir, entre 7 heures et 9 heures.

Cette année, le prix d'une excursion est de \$7.50 pour Sutton et \$9.50 pour Mont-Tremblant (autobus et monte-pente compris.)

Nous devons souligner que les montants plus-haut mentionnés couvrent tout juste les frais du monte-pente et le service d'autobus et qu'il n'est nullement question de réaliser un profit. Les fonds accumulés grâce aux cartes de membre serviront à combler les déficits de certains voyages où l'autobus sera incomplet.

Pour tous renseignements additionnels, vous pouvez communiquer à 655-4631, André ou Michel.

**BIENVENUE A TOUS ET BONNE SAISON DE SKI!**

*Jules Phaneuf*  
**NOTAIRE**  
1 rue Guèvremont  
coin Ste-Anne  
VARENNES  
652-2525


**DR. JEAN-ROBERT DUPONT**  
**Optométriste** O.D.  
2082, Boul. Marie-Victorin  
Varenes  
**652-3255**  
Lundi, Mercredi, Vendredi: le jour et le soir  
Mardi et Jeudi: le jour seulement  
Samedi: le matin seulement.

**LUC VAILLANCOURT**  
Courtier d'assurances  
8602 Est Sherbrooke suite 101  
Montréal, 354-0821  
Soir sur rendez-vous  
813 d'Iberville  
Boucherville, 655-3001

**Dr MICHEL DESROSIERS**  
**Dr DANIEL MARCIL**  
**optométristes**  
Examen de la vue - Lentilles cornéennes  
280, Fort St-Louis Boucherville  
Place La Seigneurie  
Sur rendez-vous: 655-7810  
Tous les jours: de 9h.00 a.m. à 5h.00 p.m.  
Jeudi et vendredi: de 7h.00 p.m. à 9h.00 p.m.

*Dr André Bellemare*  
**Chirurgien-dentiste**  
pour rendez-vous:  
**655-7510**  
987, de Nogent (coin boul. Mortagne)  
BOUCHERVILLE

Bureau du soir: Mercredi, de 7h.00 à 9h.00  
100 MONTARVILLE (Suite 200)  
BOUCHERVILLE 655-3100  
**PIERRE DESPATIS**  
**avocat**  
1470 Chemin Chambly Longueuil 679-7280

  
*Gilles J. Beauchemin, F.D.C.*  
DENTUROLOGISTE  
1100 BOUL. MONTARVILLE 1460 BOUL. RICHELIEU  
ST-BRUNO J3V 3T1 BELOEIL J3G 4R8  
TÉL.: 653-7474 TÉL.: 467-9158

**SIMONEAU T.V. SERVICE**  
Vendeur autorisé Enrg.  
MOTOROLA QUASAR  
2 ans service gratuit avec achat.  
SALLE DE MONTRE  
22, rue St-Marc, Varenes  
**652-9222**

**CHIROPATICIEN**  
**Dr. Jean-Provost Gatien**  
**CHIROPRACTOR**  
800 Pierre Viger  
**BOUCHERVILLE**  
**655-8374**

*Jacques Lessard, L.L.L.*  
**NOTAIRE**  
825 Pierre Viger  
Boucherville  
**655-5808**

LUC RACICOT, b.a., ll.l  
avocat - barrister  
101 Place Charles Lemoyne  
Edifice Port-De-Mer  
Suite 232  
LONGUEUIL  
651-2710

*Réjean Boisclair*  
**AVOCAT**  
MONTREAL:  
1259 BERRI, SUITE 530 - 844-3077  
Tous les jours de 9h. à 17h  
VARENNES: 180 rue Jobin 652-2045  
BUREAU: 7 P.M. À 9 P.M. (MAR. JEU.)

**EXAMEN DE LA VUE**  
**Dr GILLES SÉGUIN, B.A., O.D.**  
**Optométriste**  
**SUR RENDEZ-VOUS**  
646 Marie Victorin,  
Boucherville. **655-8911**

**GEORGES BUSHEY, B.A. LL.L.**  
**Avocat**  
Jour et soir sur rendez-vous  
MONTREAL 500 Place d'Armes  
Bureau Suite 2378  
843-8851  
BOUCHERVILLE  
Bureau du soir 655-9199

*Lussier, Sénécal*  
COMPTABLES AGRÉÉS *et Associés*  
1907, CHEMIN CHAMBLY LONGUEUIL, P.O.  
TEL.: 670-4270

*Marcel Vincent*  
**Comptable agréé** B. Comm.  
275 Boul. Le Baron  
Boucherville  
Rés.: 655-9196  
Bureau: 341-3340

**GÉLINAS**  
**ÉLECTRIQUE**  
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
Service 24 heures par jour.  
Résidentiel, Commercial, Industriel.  
772 Benjamin Loiseau  
BOUCHERVILLE 655-7595

Finition de films  
*Photo Bertrand*  
ENRG.  
PASSE-PORT  
FAIRE-PART - MARIAGE  
2474 St-André  
VARENNES 652-9141

**DUHAMEL, PRUD'HOMME ET DEPANGHER, notaires**  
Victor Duhamel, B.A., L.L., B.  
Jean-Jacques Prud'homme, B.A., L.L., L.  
Leopold Depangher, B.A., L.L., L.  
100 DE MONTARVILLE, SUITE 200 655-3100  
(face au Centre Civique)

**CLINIQUE**  
**DENTAIRE**  
Dr. J. Allard, d.d.s.  
Dr. A. Chaumont, d.m.d.  
Dr. V. Vouigny, d.m.d.  
100 DE MONTARVILLE, SUITE 220  
(face au Centre Civique) Sur rendez-vous : 655-2210

**A LOUER POUR BUREAUX**  
Environ 2.500 à 3.000 pieds carrés dans le centre de Longueuil,  
rue St-Charles ouest.  
A l'étage  
Chauffé et entièrement climatisé  
S'adresser à: **Le Courrier du Sud**  
89 ouest, rue St-Charles,  
Longueuil.  
Demander: J.-Paul Auclair - 674-6251



# RINGETTE

Mercredi soir dernier St. Bruno rencontra Boucherville à notre aréna. La partie s'est terminée par un match nul 10 à 10. Cela a été une belle expérience pour les deux équipes.



## VÉLO-CLUB BOUCHERVILLE



Le 30 novembre dernier eu lieu à la salle de la Fraternité des Policiers de la Ville de Montréal le "Gala Cycliste" organisé par la Fédération Cycliste du Québec.

Lors de ce gala trois cyclistes du Vélo Club Boucherville, comme membre de l'Association Régional Cycliste Rive-Sud Métropolitaine, se virent remettre le mérite cycliste et un trophée en récompense de leur excellent comportement et de leurs bonnes performances durant la saison cycliste 1974.

### DANS LES CATEGORIES SUIVANTES:

- Senior: Robert Van Den Eynde - Du bluc Cycliste des Optimistes de Longueuil.
- Junior: Guy Thibeault - Du Vélo Club Boucherville.
- Cadet: André Michaud - Du Vélo Club Boucherville.
- Minime: Daniel Blanche - Du vélo Club Boucherville.
- Pee-Wee: Daniel Mercier - Du club Cycliste des Optimistes Longueuil.

Dear parents and friends,  
You should recently have received a letter from Mr. Ross, Director-General of the R.V.S.B., concerning the storm of November 21st. If you have not yet completed the accompanying questionnaire please do so as soon as possible and return it to the school. As far as the School Committee is concerned, while appreciating the emergency measures set up by Mr. Ross, we feel that he does not go far enough. Storms can be very localized in this area and yet the decision to let the children leave early rests not here but in Beloeil. Another area of contention is the calling back of the buses. At the meeting last Thursday the committee decided to write Mr. Ross with our recommendations as to how the emergency system should operate.

We were very pleased to welcome to the meeting Mr. Bolt a Boucherville resident, member of the R.V.S.B. whose past experience in Board matters was most useful in many of our discussions.

You may already have heard that it is hoped to send the children of Grade 5 for a week's camp at Wilwaken near Magog in late May as part of their outdoor education. The School Committee has agreed to assist with the fund raising campaign to which end we hope to hold a garage sale in the near future. Mr. Noel Mount is going to co-ordinate our efforts and I will give you more details as they become available.

The hot dog sale at the end of last year raised \$81. which is an awful lot of hot dogs while the pop corn sold at the movie Pollyanna more than covered the cost of hiring it.

Don't forget we have two pedagogical days coming up on 26th and 27th of January. These days will be used by the teachers to prepare the student reports due on the 5th of February.

During the past month the school heard a presentation on safety by Lieut. Cornford of the CNR police force. Points were well driven home with the aid of a film in which his own children starred.

M. BALCHIN

### CATEGORIE BELLES

	PJ	PG	PP	PN	Total
Merles	7	4	1	2	10
Hirondelles	8	3	3	2	8
Alouettes	7	1	4	2	4

### COMPTEURS

	B	A	Total
Lina St.Amand	20	3	23
Carol Tourville	11	9	20
Mireille Dubois	18	2	20
Catherine Harnois	13	1a	14

### HIRONDELLES

Carol Ménard, Manon Pitre, Guylaine Doucet, Josée Rochon, Sylvie Riendeau, Lucie Dubé, France Darveau, Diane Bisonnette, Anik Lafrenière, Hélène Larocque, Mireille Dubois, Sylvie Cohen, Nathalie Jutras, Thérèse Robitaille.  
- Claude Ouimet, inst.

### ALOUETTES

White, Suzan Armstead, lise Morin, Hélène Laplante, Rachel Roy, inst. Lucie Roy, Lorraine Portier, Sylvie Lalonde, Dominique Trottier, Manon Bonne semaine et ve-Massé, Lina St-Amant, nez nous voir le mardi Anne Lyse Haket, Hèle-soir de 4 heures à 8 heures Boivin, Josée David, res. Chantal Picard, Laura Andrée Chabot

### MERLES

Catherine Harnois, Jocelyne Duchesneau, Clémence Duchesneau, Lyne Potvin, Sylvie Lacroix, Manon Labrecque, Chantal Labrecque, Louise Martel Julie Lesieur, Carol Tourville, Sylvie Bélanger, Caroline Gauthier, Christine Audet, Michèle Héty.  
Robert Lesieur, inst.

## Ouvert le mercredi soir jusqu'à 9.00



Jean-Pierre

EGALEMENT LE SAMEDI JUSQU'A MIDI

Pneus vendus directement du distributeur au consommateur a des prix imbattables



Maurice

Michelin - Seiberling  
Goodyear - Remington

Firestone - Uniroyal

- B.F. Goodrich -

- United - Pirelli -

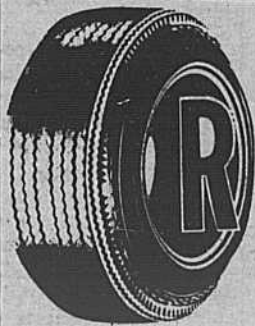


POSE DES PNEUS — BALANCEMENT DES ROUES — ALIGNEMENT

AMORTISSEURS "MONROE" garantis a vie Installation gratuite

SILENCIEUX garantis a vie Installation gratuite

FREINS Tournage des tambours et rotors. Suspension avant.



RÉGIONAL TIRE DISTRIBUTION Co.

96 Industriel Boucherville

655-4322-3

MINUTE MUFFLER

CHARGEX - MASTER CHARGE



Pneus pour camionnettes et véhicules lourds ainsi que service routier 24hrs. par jour.

**un p'tit remontant**

Il ne cède pas sa place quand vient le temps de vous réchauffer le coeur!

**deux bonnes épaules et du coeur au ventre!**

**de le gin au grand coeur**  
**Kuyper**

Blended Gin • Distillé au Québec par John de Kuyper & Fils (Canada) Ltee



La Croix-Rouge vous rappelle que les motoneiges sont des véhicules de transport terrestre et ne devraient glisser que sur la terre ferme. S'il est essentiel d'aller en motoneige sur un étang, un lac ou une rivière gelée, la profondeur de la glace pour être sûre doit avoir un minimum de huit pouces. Longez le rivage - faire le tour prend plus de temps mais offre plus de sécurité en fin de compte.

La glace qui recouvre étangs, lacs et rivières peut "flotter dans les airs" si le niveau d'eau tombe. La Croix-Rouge vous rappelle de vérifier l'état de la glace chaque fois que vous désirez vous y aventurer.

La Croix-Rouge vous rappelle que si la glace d'un étang, d'un lac ou d'une rivière se brise et quelqu'un tombe à l'eau, la meilleure façon de l'aider, c'est de ne pas s'approcher du trou et de lui tendre un appui. Une branche d'arbre, un bâton de hockey ou deux coupe-vent attachés ensemble font tous d'efficaces planches de salut. Etendez-vous à plat ventre et encouragez la victime à battre des pieds pour que son corps soit à l'horizontale et qu'elle puisse se glisser hors du trou.



# LA SEMAINE DU HOCKEY MINEUR DE BOUCHERVILLE

La grande semaine tant attendue par tous les amateurs de hockey de la ville de Boucherville débutera vendredi soir le 17 janvier 1975.

Plusieurs festivités se dérouleront au cours de cette semaine.

L'évènement principal est notre fameux "Patin-O-Thon". Celui-ci est organisé afin d'accumuler des fonds pour les nombreuses activités de notre organisme.

Au nombre de celles-ci, nous voulons aller de l'avant dans divers domaines tels que: Ecole d'instructeurs - Ecole d'arbitres - Différents tournois pour toutes catégories - "Partez" de fin d'année, et surtout pour le développement du hockey en général à tous les niveaux.

Alors les gars afin de nous aider à réaliser toutes nos ambitions futures, faites une dernière tournée avec vos cartes du "Patin-O-Thon" et égalez-nous afin de vous mériter de magnifiques cadeaux.

Si vous voulez savoir exactement l'heure de votre départ, consultez l'horaire suivant qui indique la date l'heure ainsi que la chambre où vous devez vous rapporter à vos instructeurs.

- Vendredi 17 janvier 10:00 p.m. (Midget) Grenadiers, chambre 2. National chambre 3 - Braves chambre 4 - Citadelles chambre 4 - Expos chambre 5. - Fantassins chambre 6.

- Vendredi 17 janvier 11:00 p.m. (Midget) Remparts chambre 2 - Sabres chambre 3 - (Juvénile) Canadiens chambre 4, Nordiques chambre gym. - Seigneurs, gym. - Voyageurs gym.

- Samedi 18 janvier 11:00 A.M. ("AA") - Moustique chambre 2 - Pee-Wee chambre 3 - Bantam chambre 5 - Midget chambre 6.

- Samedi, 12:00 p.m. (Pee-Wee) - Boston chambre 2 - Detroit chambre 3 - Islanders chambre 4 - Rangers chambre 5 - Toronto chambre 6 - Vancouver gym.

Samedi 18 janvier 1:00 p.m. (Pee-Wee): Atlanta chambre 2 - Chicago chambre 3 - Los Angeles chambre 4 - Minnesota chambre 5 - Oakland chambre 6 - Philadelphie gym.



- Samedi, 18 janvier 2:00 p.m. (Pee-Wee) Pittsburg chambre 2 - St-Louis chambre 3 - Dallas chambre 4 - Memphis chambre 5 - Omaha chambre 6 - Tulsa gym.

- Samedi 18 janvier 4:00 p.m. (Atomes) Guerriers chambre 2 - Pirates chambre 3 - Grenadiers chambre 4 - Fusilliers chambre 5.

- Samedi 18 janvier 5 1/2 p.m. (Atomes) Mitrailleurs gym - Brigadiers gym - Fantassins chambre 4 - Hussards chambre 4. - Samedi 18 janvier 6:00 p.m. (Bantam) Cougars chambre 2 - Jaguars chambre 3 - Leopards chambre 5 - Lions chambre 6 - Pantherees gym.

- Samedi 18 janvier 7:00 p.m. (Bantam) Tigres chambre 4 - Epervier gym - Condor gym - Aigle chambre 3 - Faucon chambre 5.

- Samedi 18 janv. 8:00 P.M. (Bantam) Appollo chambre 2 - Jupiter chambre 3 - Météor chambre 6 - Saturne gym.

- Dimanche, 19 janv. 11:00 a.m. (Moustique) Vancouver gym - Detroit gym - Chicago chambre 2 - Buffalo chambre 3 - Boston chambre 5 - Atlanta chambre 6.

- Dimanche 19 janvier 12:00 p.m. (Moustique) Winnipeg chambre 3 - Victoria chambre 4 - Toronto chambre 5 - Regina chambre 6 - Quebec chambre 2 - Halifax gym -

- Dimanche 19 janv. 1:00 p.m. (Moustique) Edmonton chambre 2 - Citadelle chambre 3 - Trefle chambre 6 - Pique gym - Coeur gym - Carreau gym.

## SEMAINE DU 17 AU 23 JANVIER 1975

HEURE	DIMANCHE 19	LUNDI 20	MARDI 21	MERCREDI 22	JEUDI 23	VENDREDI 17	SAMEDI 18
6 - 7 a.m.	MOUSTIQUE Pratique						PEE-WEE Pratique
7 - 8	MOUSTIQUE Pratique						PEE-WEE Pratique
8 - 9							Laval vs Vancouver
9 - 10							Verdun vs Boston
11 - 12	PATIN-O-THON						PATIN-O-THON
12 - 1 p.m.	PATIN-O-THON						PATIN-O-THON
1 - 2	PATIN-O-THON						PATIN-O-THON
2 - 3	INTER-CITES Ste-Foy vs Mous						PATIN-O-THON
3 - 4	Ste-Foy vs Pee-Wee						
4 - 5	Ste-Foy vs Bantam					INTER-CITES Pratique	PATIN-O-THON
5 - 6	MOUSTIQUE Québec-Edmonton					ATOME ETOILES Richelieu-St-Laur	PATIN-O-THON
6 - 7	Longue-Pointe vs Trèfles					ATOME Green-P.Citadelle	PATIN-O-THON
7 - 8	HOCKEY Femmes	PEE-WEE Loisirs St-Ar- sène vs Toronto Duvernay vs Rangers	SEIGNEURS Junior	THEORIE	INTER-CITES Braves Moustique		PATIN-O-THON
8 - 9	HOCKEY Instructeurs	MIDGET Etoiles	SEIGNEURS Junior	ECOLE Instructeurs	Ste-Foy vs Midget		PATIN-O-THON
9 - 10	BANTAM Exhibition	Juveniles vs Inter-cités	SEIGNEURS Junior		ECOLE Instructeurs	PATIN-O-THON	BANTAM Exhibition
10 - 11							Longueuil vs Saturnes
11 - 12						PATIN-O-THON	Longue-Pointe vs Etoiles

**O.H.M.B.**

ORGANISATION  
HOCKEY  
MINEUR DE  
BOUCHERVILLE

Gilles Hébert  
publiciste O.H.M.B.



un succès de cette école

**AUTRES ATTRACTIONS**

Les gars, souvent au cours des parties que vous jouez, vos parents crient après vous, lancez! frappez! piquez-l'ail! patinez! lachez-pas! et bien voilà votre chance de vous reprendre ou de venir encourager vos parents à au moins se forcer un peu.

Dimanche, le 19 janvier 1975 à 19:00 hres (7:00p.m.) 2 équipes de femmes se rencontreront dans une partie de hockey. Les "BELLES" se mesureront aux "JOLIES" de Boucherville.

Suivra ensuite 2 autres parties alors que vos instructeurs, gérants ou arbitres favoris essaieront de vous soulever de vos sièges.

Ces 2 parties seront jouées à 20:00 et 21:00 heures (8:00 et 9:00pm)

**PARTIES D'EXIBITIONS**

En regardant attentivement le programme vous remarquerez que plusieurs équipes de l'extérieur nous rendent visite du cours de cette semaine. Egalement quelques parties d'étoiles auront lieu parmi les membres de chaque catégorie.

Alors que tout le monde se donne le mot et faisons un succès de cette semaine.

**ÉCOLE D'INSTRUCTEURS GRATUITE**

Si nous voulons développer des bons joueurs, ça nous prend des instructeurs compétents. Pour ce faire, l'O.H.M.B. organise une "2ième" école d'instructeurs au cours de la même saison. Malheureusement ici, j'aimerais vous souligner messieurs que tous les cours ou grades qui ont été pris dans les années antérieures, à l'exception de la saison 1974-75, ne sont plus reconnus par l'Association du Hockey Mineur du Québec (A.H.M.Q.).

Alors messieurs les instructeurs à l'occasion de la semaine du hockey mineur de Boucherville

nous vous invitons fortement à venir. Rencontrer Jacques Sevigny et Robert Gagné de la région Richelieu qui seront les instructeurs de cette dite école.

La partie théorique se tiendra à la Salle du Conseil de Ville, mercredi 22 janvier 1975 et débutera à 20:00 heures, précises (8:00 p.m.) pour une durée d'environ 3 heures.

La partie "pratique" sur glace" se fera le lendemain soir, soit jeudi le 23 janvier 1975 au Centre Civique de 21:00 à 23:00 heures (9:00 et 10:00p.m.) Allons messieurs un petit coup de coeur afin de faire

**C'EST LA GRANDE VENTE**

DU 18 AU 25 JANVIER '75

**2.88**



MASQUE  
COOPER  
PRIX  
RÉGULIER  
6.25

**1/2** sur tout l'équipement de hockey  
**PRIX** de hockey  
COOPER et C.C.M.

Réduction de **50%**  
Patins de gardien Réduit de \$10.00 la paire  
sur équipement de GARDIEN DE BUTS

**BONI SPÉCIAL DE LA SEMAINE DU HOCKEY MINEUR**

avec chaque achat de 10.00	1	aiguillage gratuit
" " 20.00	2	" "
" " 30.00	3	" "
" " 40.00	4	" "
" " 50.00	5	" "
etc...	etc...	etc...



Patins  
Prix régulier  
65.97

**Lange Professionnel**

**49.88**

Réductions sur maillots de bain Speedo  
Réductions sur articles Adidas, souliers, survêtements, chandails, sacs. **10%**

Patins Jr. Tacks: Pointure: 1 a 6 Rég.: 49.95 **39.95**

Patins Tacks : Pointure: 6 a 10 Rég.: 94.50 **79.95**

Patins C.C.M.: Rég. 29.95 **24.95**

Batons de Hocket, VIC-GL9 Courbés Rég.: 2.95 **1.99**

Batons de Hocket Titan Pro ( Whisper ). Rég.: 7.50 **5.79**

**PLACE des SPORTS**

a l' **ARÉNA**  
de **BOUCHERVILLE**

Coin Montarville et  
Rivières aux Pins  
Boucherville

**655-4444**

**Sport O'Keefe**

ET VOTRE REPRESENTANT O'KEEFE

**Jacques Binet**

VOUS INVITENT A VISITER

LA CARAVANE

**EXPOS**



**O'KEEFE**

ÉDITION - 1975

VENEZ RENCONTRER JEAN-PIERRE ROY ET VOS VEDETTES DES EXPOS; LES BILLETS EN VENTE AU CENTRE CIVIQUE SONT LIMITES.

VENEZ PARLER BASEBALL ET TROUVER REPNSES A VOS QUESTIONS...

**A Boucherville**

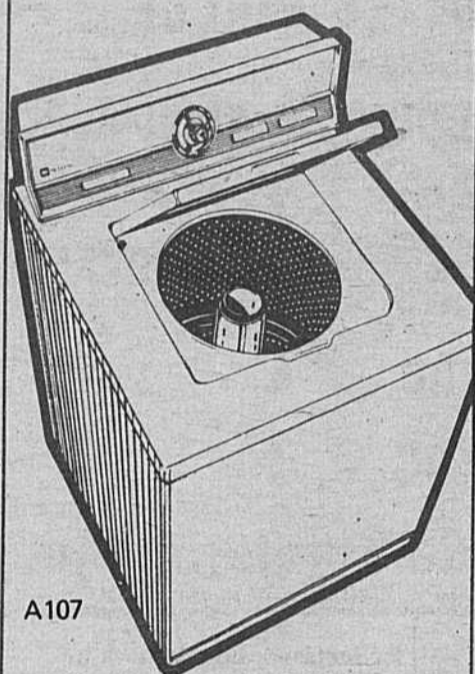
**Judi, le 16 janvier 1975**

D'ICI CE RENDEZ-VOUS, DETENDEZ-VOUS ET OFFREZ-VOUS UNE AUTRE O'KEEFE, CELLE QUI SE PREND EN DOUCEUR.

# Vente de fin de série MAYTAG

Des modèles nouveaux de laveuses, de sècheuses et de lave-vaisselle s'en viennent!  
Les appareils fiables Maytag: votre premier choix maintenant plus que jamais!

Laveuse  
MAYTAG  
Tissu-Matic



A107

• Cycles programmés pour tous les tissus • Choix de 3 niveaux d'eau et de 3 températures • Finition antirouille garantie. Comparez et vous achèterez la laveuse (A107) automatique Maytag. Un appareil fiable!

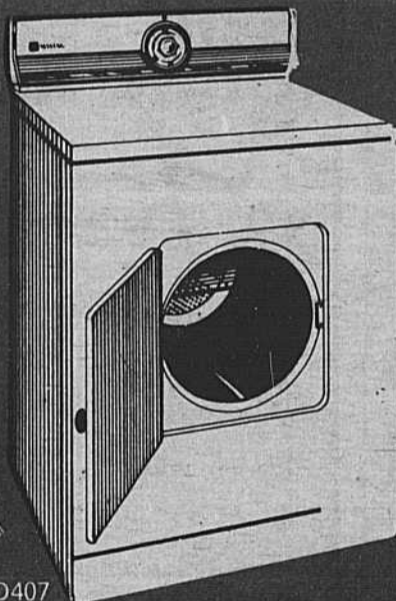
Livraison  
immédiate

RECU

29 JAN. 1975

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
DU QUÉBEC

Sècheuse  
MAYTAG  
Tissu-Matic

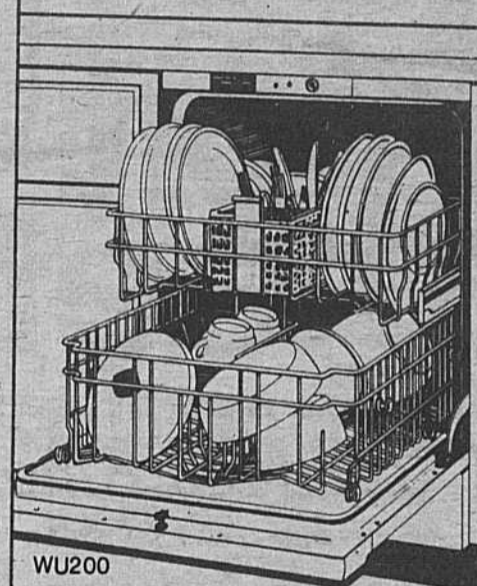


D407

• 3 cycles programmés de séchage en douceur • Fameux "halo de chaleur" exclusif à Maytag • Economie d'électricité et de temps • Finition antirouille garantie. Comparez et vous achèterez la sècheuse (D407) fiable Maytag.

Mise  
de côté

Lave-  
vaisselle  
MAYTAG:  
Encastrable



WU200

• Construction solide, grande capacité, rendement supérieur • Pré-rinçage inutile: gicleurs à 3 niveaux et 49 jets d'eau de haute puissance • Choix de 6 teintes mode. Comparez et vous achèterez le lave-vaisselle (WU200) Maytag. Une offre en or, sans contredit!

Facilité  
de paiement

## AMEUBLEMENT SIMARD INC.

Édifice Simard, 506 rue Albanel Boucherville — 655-0732

Tout dans un seul édifice pour la décoration complète de votre foyer

MEUBLES, LAMPES, TAPIS, DRAPERIES, TAPISSERIE, PEINTURE, FIXTURES ÉLECTRIQUES, etc....

